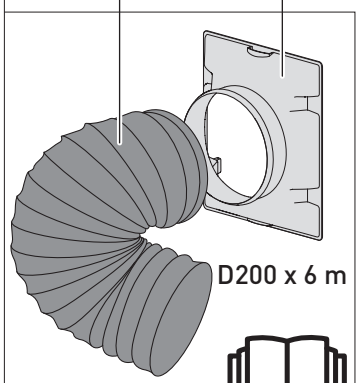
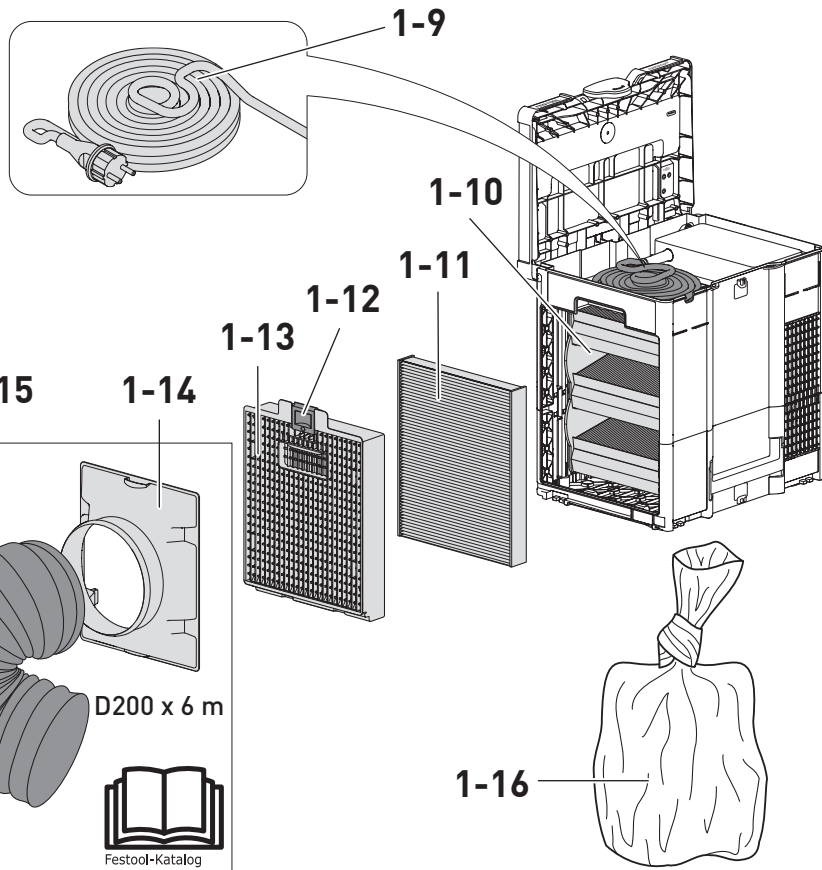
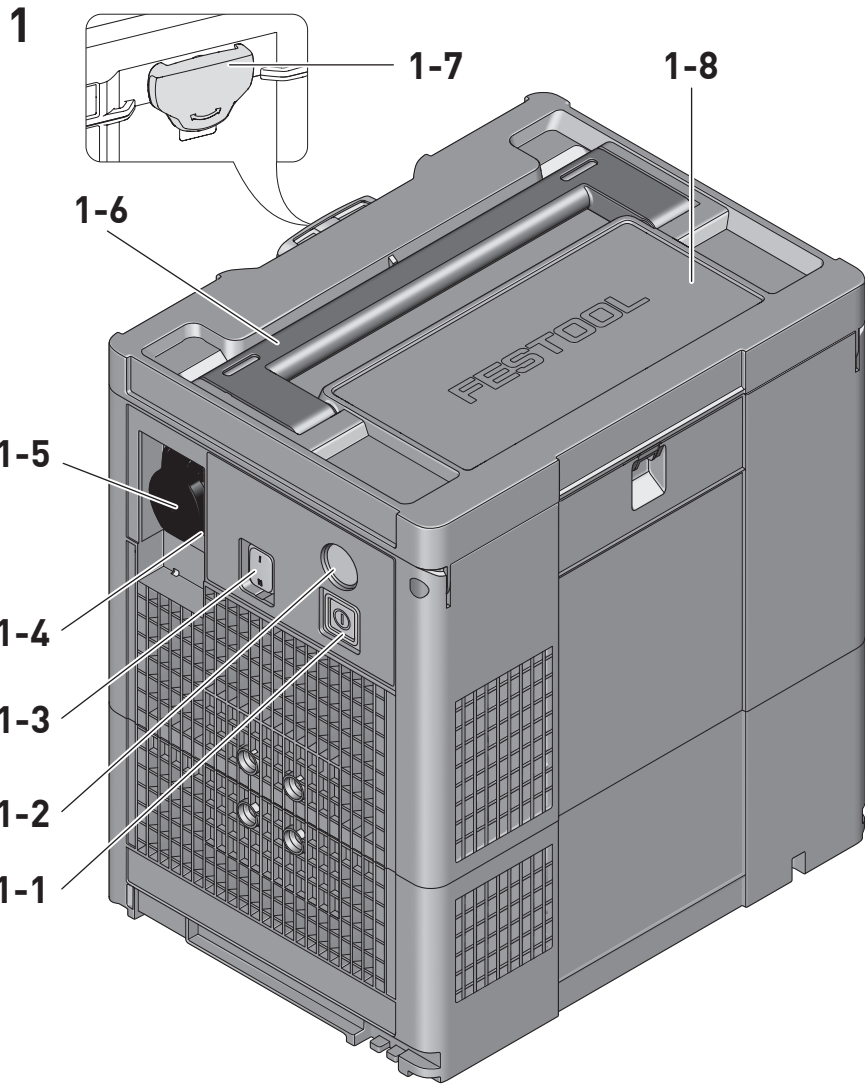


de	Originalbetriebsanleitung	9	lt	Originali naudojimo instrukcija	118
en	Original instructions	16	hu	Eredeti használati utasítás	125
fr	Notice d'utilisation d'origine	23	sk	Originálny návod na obsluhu	132
es	Manual de instrucciones original	30	ro	Manualul de utilizare original	139
it	Istruzioni d'esercizio originali	37	ko	원본 사용 설명서	146
nl	Originele gebruiksaanwijzing	44			
sv	Originalbruksanvisning	51			
fi	Alkuperäiset käyttöohjeet	58			
da	Original brugsanvisning	65			
nb	Original bruksanvisning	72			
pt	Manual de instruções original	78			
cs	Původní návod k obsluze	85			
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	91			
bg	Оригинална инструкция за експлоатация	98			
et	Originaalkasutusjuhend	105			
lv	Originālā lietošanas pamācība	111			

## SYS-AIR M SYS-AIR H

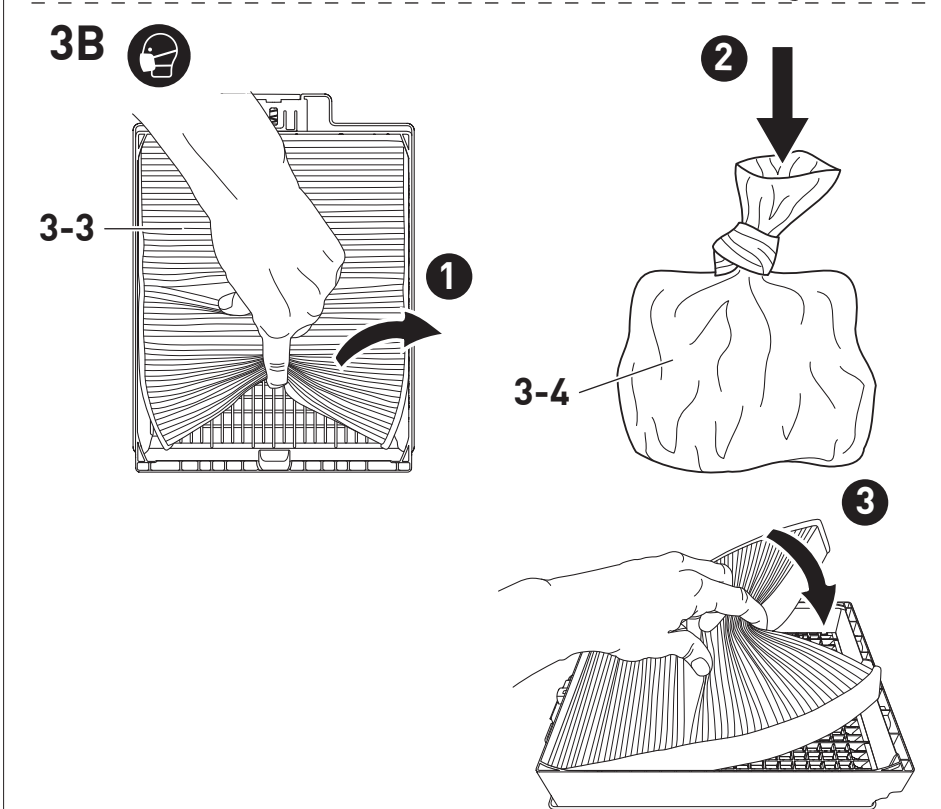
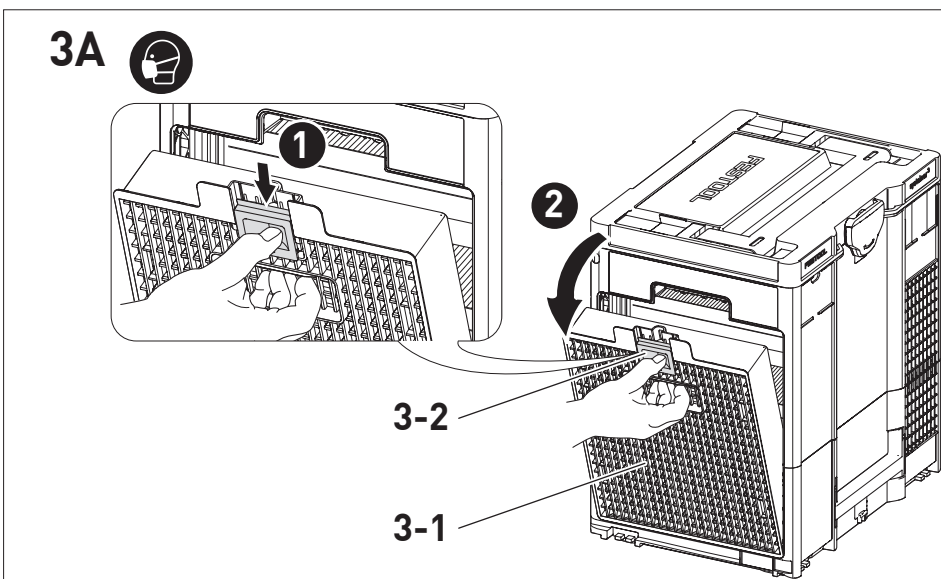
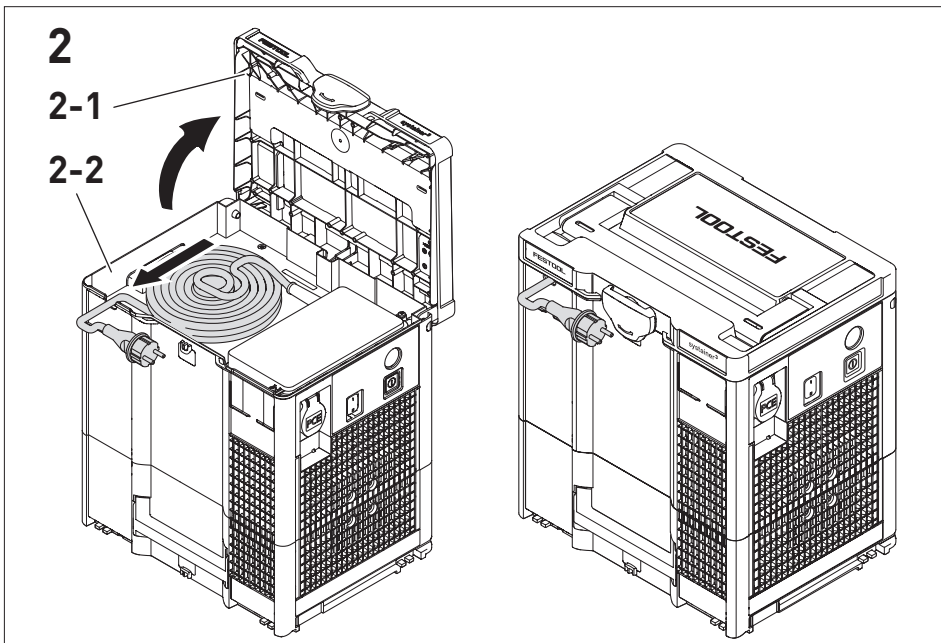






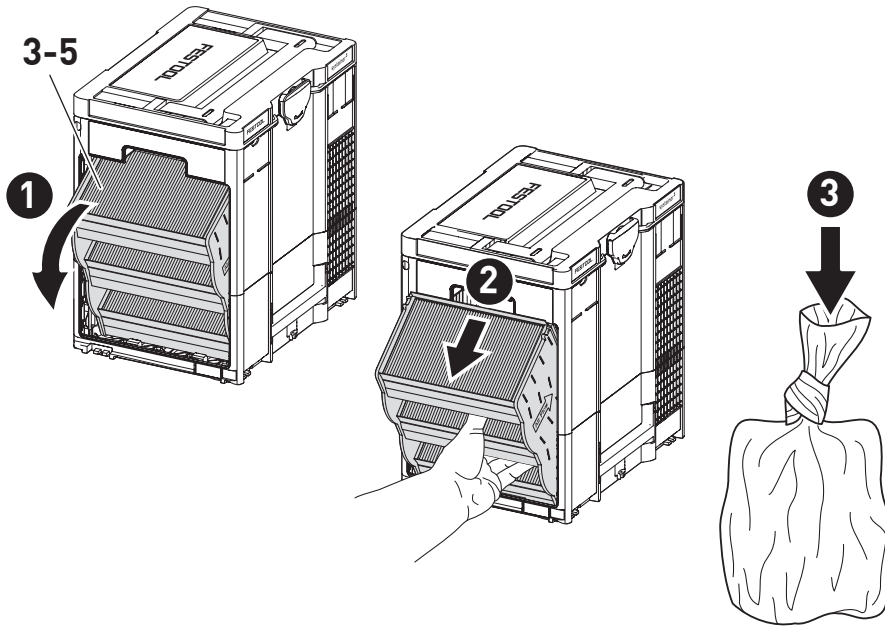


1A

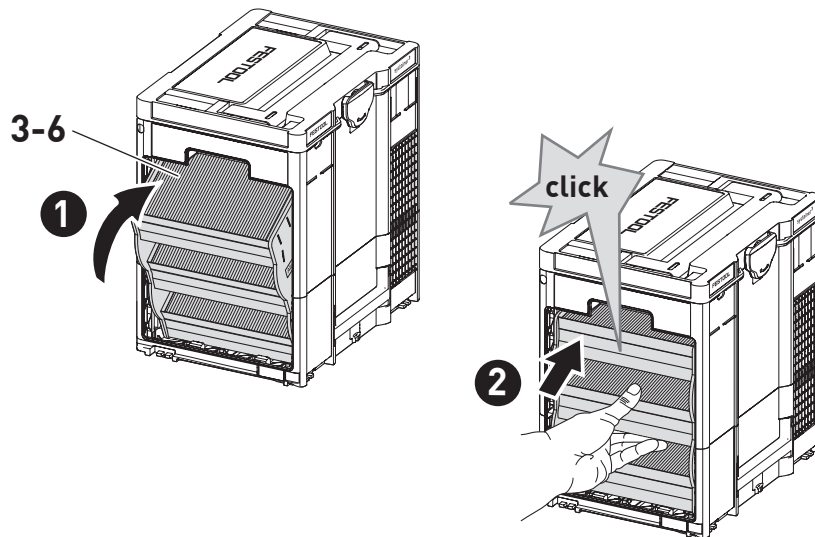




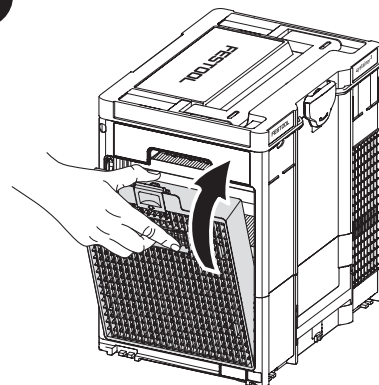
3C  



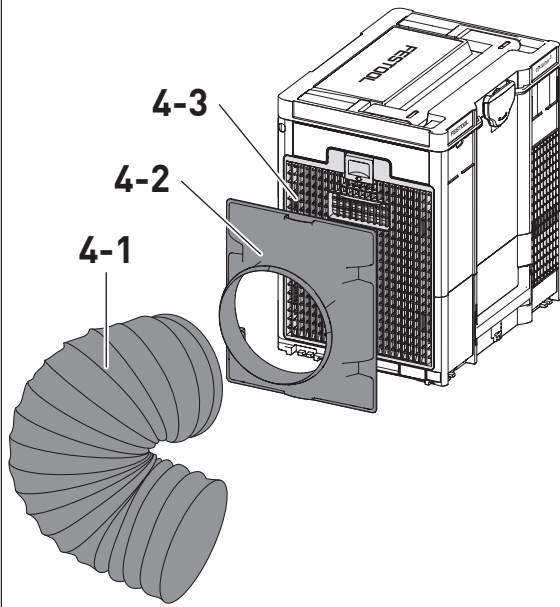
3D  



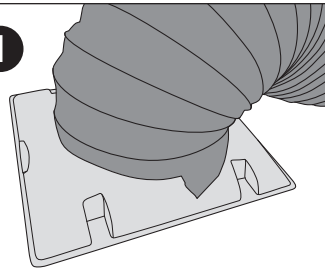
3E 



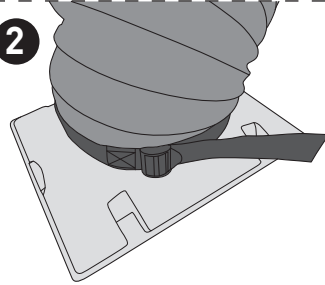
4



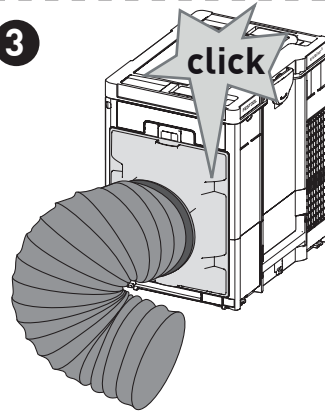
1



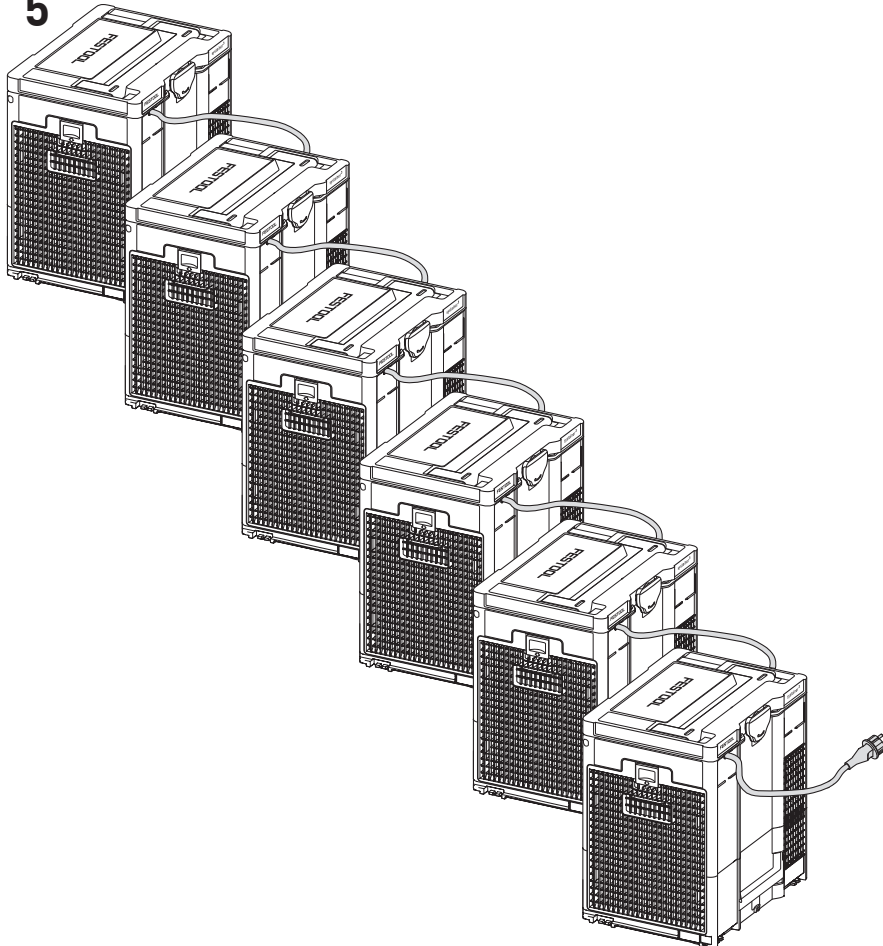
2



3



5



**de: EU-Konformitätserklärung.** Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit allen relevanten Anforderungen folgender EU-Richtlinien übereinstimmt, und folgende Normen oder normative Dokumente zugrunde gelegt wurden:

**en: EU Declaration of Conformity.** We declare under sole responsibility that this product complies with all the relevant requirements in the following EU Directives, and following standards or normative documents were applied:

**fr: Déclaration de conformité de l'UE.** Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit satisfait à toutes les exigences pertinentes des directives UE suivantes et repose sur les normes ou documents normatifs suivants:

**es: Declaración UE de conformidad.** Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple todos los requisitos relevantes de las siguientes directivas de la UE y que se han tomado como base las siguientes normas o documentos normativos:

**bg: ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

**cs: Prohlášení o shodě EU.** Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek splňuje všechny příslušné požadavky následujících směrnic EU a že byly použity následující normy nebo normativní dokumenty:

**da: EU-overensstemmelseserklæring.** Vi erklærer med eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante krav i følgende EU-direktiver, og at følgende standarder eller normative dokumenter danner grundlag for det:

**el: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

**et: EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele Euroopa Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmistele standardite ja normatiivsete dokumentidega:

**fi: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus.** Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää seuraavien EU-direktiivien kaikki olennaiset vaatimukset ja se on seuraavien standardien tai standardiasiakirjojen mukainen:

**hr: EU izjava o skladnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevi- ma sljedećih Direktiva EU i da se polazilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

**hu: EU megfelelőségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelményének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív dokumentumok alapul vételével:

**it: Dichiarazione di conformità UE.** Dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il presente prodotto sia conforme a tutti i requisiti di rilevanza definiti dalle seguenti Direttive UE e che siano stati applicati le seguenti norme o i seguenti documenti normativi:

**lt: ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiamo, kad šis gaminyas tenkina visus svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos normos arba normatyviniai dokumentai:

**lv: ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgākajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

**nb: EU-samsvarserklæring.** Vi erklærer under eneansvar at dette produktet oppfyller alle relevante krav i følgende EU-di- rektiver og at følgende standarder eller normative dokumenter er blitt lagt til grunn:

**nl: EU-conformiteitsverklaring.** Wij verklaren en stellen ons ervoor verantwoordelijk dat dit product volledig voldoet aan alle volgende EU-richtlijnen en volgende normen of normatieve documenten daaraan ten grondslag gelegd werden:

**pl: Deklaracja zgodności UE.** Niniejszym oświadczamy nawłasną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia wszystkie obowiązujące wymogi następujących dyrektyw UE, norm lub dokumentów normatywnych.

**pt: Declaração de conformidade UE.** Sob nossa inteira responsabilidade, declaramos que este produto está de acordo com todas as exigências relevantes das seguintes diretivas UE, tendo sido tomadas por base as seguintes normas ou documentos normativos:

**ro: Declarație de conformitate UE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive UE și că se bazează pe următoarele norme sau documente normative:

**ru: Декларация о соответствии ЕС.** Мы со всей ответственностью заявляем, что данная продукция соответствует всем применимым требованиям следующих Директив ЕС, стандартов и нормативных документов:

**sk: EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumentov:

**sl: EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahteve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

**sv: EU-försäkran om överensstämmelse.** Vi förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller alla relevanta krav enligt följande EU-direktiv och baseras på följande normer eller normgivande dokument:

Luftreiniger / Air purifier	Seriennummer / Serial number * T-Nr.
SYS-AIR M	10671863, 10671869, 10671864, 10671865
SYS-AIR H	10671870



2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021,  
 EN 60335-2-65:2003 + A1:2008 + A11:2012,  
 EN 55014-1:2017 + A11:2020,  
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 + AC:1997,  
 EN 61000-3-2:2014,  
 EN 61000-3-3:2013,  
 EN IEC 63000:2018



We as the manufacturer declare under our sole responsibility that the product(s) fulfill(s) all the relevant provisions of the following UK Regulations and are manufactured in accordance with the following designated standards:

- S.I. 2008/1597 Supply of Machinery [Safety] Regulations 2008
- S.I. 2016/1091 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2021/422 Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

BS EN 60335-1:2012 + A15:2021,  
 BS EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020,  
 BS EN IEC 55014-1:2021,  
 BS EN IEC 55014-2:2021,  
 BS EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021,  
 BS EN 61000-3-3:2013 + A2:2021  
 BS EN IEC 63000:2018

Unterzeichnet für und im Namen von/ Signed on behalf of and in name of:  
 Festool GmbH  
 Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY  
 Wendlingen, 2024-04-19

**Markus Stark**  
 Leiter Forschung & Entwicklung Produkte  
 Head of Research & Development Products

**Tim Weber**  
 Leiter Produktkonformität  
 Head of Product Compliance

\* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999  
 in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999



<b>Inhaltsverzeichnis</b>		7	Aufbau/Inbetriebnahme.....	12	
1	Sicherheitshinweise.....	9	8	Einstellungen.....	13
2	Symbole.....	10	9	Betrieb.....	14
3	Technische Daten.....	11	10	Wartung und Pflege.....	14
4	Geräteelemente.....	11	11	Zubehör.....	14
5	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	12	12	Fehlerbehebung.....	15
6	Transport und Lagerung.....	12	13	Umwelt.....	15

## 1 Sicherheitshinweise



### **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber unter Aufsicht benutzt werden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Nur mit geeigneter Schutzausrüstung verwenden!
- Nur mit installiertem Filtersystem betreiben!
- Vor Gebrauch das Gerät auf Beschädigung prüfen, besonders die Netzanschlussleitung, den Netzstecker und das Gehäuse, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei Beschädigung ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt reparieren lassen.
- Nur wenn nach Sichtprüfung intakt, in trockener Umgebung, nach Einweisung arbeiten!
- Wenn die **Netzanschlussleitung** dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **WARNUNG** Gerät kann gesundheitsgefährdenden Staub enthalten. Wartung, Entleerung und Filterwechsel nur durch autorisierte Fachkraft mit geeigneter Schutzausrüstung.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.

- **Explosions- und Brandgefahr! Nicht aufsaugen:**
  - Funken, glühende Teile oder heiße Stäube;
  - brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Magnesium, Aluminium, Benzin, Verdünnung);
  - aggressive Stoffe (z. B. Säuren, Laugen, Lösungsmittel);
  - chemisch reaktive Stoffe, die zur Entstehung von Wärme, Säuren/ Basen, Gasen usw. führen (z. B. reaktive 2K-Materialien, Aluminium und Wasser).
- Nationale Sicherheitsvorschriften sowie Angaben des Werkstoffherstellers beachten!
- Das Gerät vor Nässe schützen.
- Die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.
- Gerätesteckdose nur für den angegebenen Zweck verwenden!
- **Berücksichtigen Sie das Arbeitsumfeld und achten Sie beim Transport oder beim Arbeiten mit dem Gerät auf sich selbst und Dritte.** Dadurch vermeiden Sie z. B. Stolpergefahren durch Saugschlauch oder Netzleitung.
- **Nicht als Tritt oder Leiter verwenden.**

## 2 Symbole



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor Stromschlag



Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen!



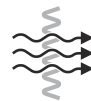
Atemschutz tragen.



**Warnung!** Das Gerät kann gesundheitsgefährdenden Staub enthalten!



Nur für Innengebrauch geeignet



LED leuchtet grün



LED leuchtet rot



CE-Konformitätskennzeichnung



Nicht in den Hausmüll geben.



Tipp, Hinweis



Handlungsanweisung

### 3 Technische Daten

Luftreiniger		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Leistungsaufnahme		200 W	200 W
Anschlusswert an Gerätesteckdose max.	EU (220 - 240 V~)	2200 W	2200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2200 W	2200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2200 W	2200 W
Volumenstrom (Luft) max.	EU (220 - 240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Emissionsschalldruckpegel		<70dB(A)	<70dB(A)
Filteroberfläche	Hauptfilter	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	Vorfilter	8600 cm <sup>2</sup>	8600 cm <sup>2</sup>
Länge der Netzanschlussleitung		7,5 m	7,5 m
Schutzart		IP 24	IP 24
Abmessungen mit Standfüßen (L x B x H)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
Betriebstemperatur		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Lagertemperatur		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Gewicht		9 kg	9 kg
Volumenstrom (Luft), Filter belegt*		433 m <sup>3</sup> /h	242 m <sup>3</sup> /h
Maximale Raumgröße, bei 15-facher Luftwechselrate*		11 m <sup>2</sup>	6 m <sup>2</sup>

\* Nur gültig für Deutschland.

### 4 Geräteelemente

- [1-1]** Ein-/Ausschalter
- [1-2]** Betriebsleuchte
- [1-3]** Leistungswahlschalter
- [1-4]** Gerätesteckdose \*
- [1-5]** Schutzkappe Gerätesteckdose
- [1-6]** Tragegriff
- [1-7]** T-LOC
- [1-8]** Systainerdeckel
- [1-9]** Netzanschlussleitung

- [1-10]** Hauptfilter
- [1-11]** Vorfilter
- [1-12]** Verschluß der Vorfilterklappe
- [1-13]** Vorfilterklappe
- [1-14]** Ansaugstutzen
- [1-15]** Ansaugschlauch
- [1-16]** Entsorgungssack für Filter

\* Nicht für CH und GB (110 V~)  
Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört teilweise nicht in den Lieferumfang. Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Betriebsanleitung.

## 5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmungsgemäß vorgesehen zur Reduzierung der Staubbelastung in Räumen mit stauberzeugenden Anwendungen, welche nicht oder nur begrenzt mit einer aktiven Absaugung abgesaugt werden können, z. B. bei Stemmarbeiten (Fliesen abschlagen) oder Trenn-/Schleifarbeiten mit Winkelschleifern.

Es dient der Filtration von gesundheitsgefährdenden und abrasiven Stäuben/Stoffen aus der Umgebungsluft. Dabei liegt der Fokus auf der Entfernung schädlicher Partikel, um die Raumluftqualität zu verbessern.

Mehrere Luftreiniger können über die intern abgesicherte Gerätesteckdose in Reihe geschaltet werden.

Das Gerät ist nur für den Innengebrauch geeignet.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch in gewerblichen Bereichen bestimmt.



Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

## 6 Transport und Lagerung

- ▶ Netzanschlussleitung [1-9] aufgewickelt im Systainerdeckel verstauen.
- ▶ Vor dem Transport den T-LOC Verschluss [1-7] am Gerät immer verschließen.
- ▶ Luftreiniger immer mit neu eingesetztem Vorfilter transportieren (siehe Kapitel 8.2).
- ▶ Wurde im Betrieb ein Ansaugschlauch verwendet, kann dieser gesundheitsschädlichen Staub enthalten. Lagerung und Transport des Ansaugschlauches in einem dafür vorgesehenen Behälter oder Koffer.

## 7 Aufbau/Inbetriebnahme

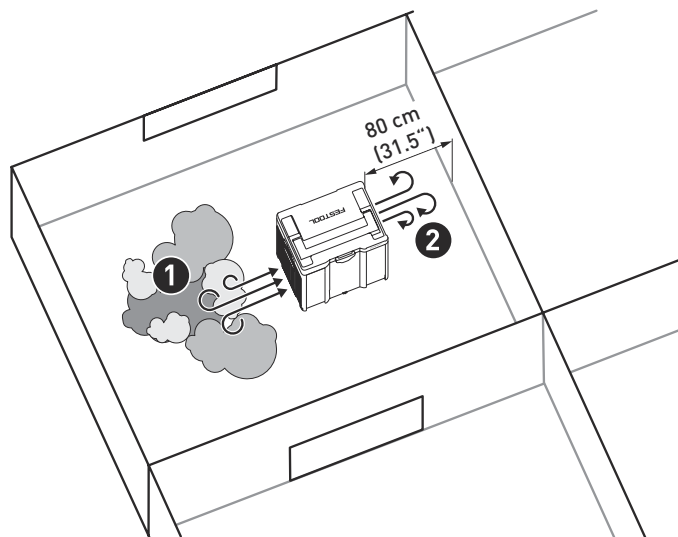
### 7.1 Aufstellen des Geräts

Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen, z. B. auf den Boden, auf einen Tisch oder auf einen Systainer.

**WARNUNG!** Achten Sie darauf die Systainer mit dem Luftreiniger nicht zu hoch zu stapeln um eine Kippgefahr zu vermeiden.

**VORSICHT!** Luftein- und auslässe nicht verdecken oder blockieren. Halten Sie einen Abstand zur Wand von mind. 80 cm ein.

- ① Staubquelle
- ② Frischluft



**WARNUNG!** Stellen Sie den Luftreiniger so auf, dass die Abluft keinen Staub aufwirbelt.



### WARNUNG

#### Unzulässige Spannung oder Frequenz! Unfallgefahr

- ▶ Die Netzspannung und die Frequenz der Stromquelle müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- ▶ In Nordamerika dürfen nur Festool Maschinen mit der Spannungsangabe 120 V / 60 Hz eingesetzt werden.

### 7.2 Netzanschlussleitung [2]

- ▶ Den Systainerdeckel [2-1] öffnen.
- ▶ Die Netzanschlussleitung in die Kabelführung [2-2] legen und nach außen führen.
- ▶ Den Systainerdeckel schließen.
- ▶ Den Netzstecker in eine schutzgeerdete Steckdose stecken.

### 7.3 Ein-/Ausschalten

Der Schalter [1-1] dient als Ein-/Ausschalter (I = EIN, 0 = AUS).

### 7.4 Leistungswahlschalter

Der Schalter [1-3] dient zur Leistungsregulierung.

#### Leistungsstufe I

Eco-/Leise-Modus

#### Leistungsstufe II

Maximale Leistung

- ① Alle Angaben zum Raumvolumen und zum Luftvolumen beziehen sich auf Leistungsstufe II.
- ① Die Funktion der Betriebsleuchte [1-2] zeigt nur in Leistungsstufe II den korrekten Signalisierungswert (rot) an.

- ⓘ Mit dem Luftreiniger immer auf Leistungsstufe II arbeiten, um eine maximale Luftreinigung zu erreichen.

## 8 Einstellungen



### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr, Stromschlag

- ▶ Vor allen Arbeiten an dem Gerät stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und die Geräte /Elektrowerkzeuge aus der Gerätesteckdose entfernen!

### 8.1 Elektrowerkzeuge / Geräte anschließen

An der Gerätesteckdose [1-4] können auch Elektrowerkzeuge oder andere Geräte angeschlossen werden.

**VORSICHT!** Die angegebene zulässige Leistungsaufnahme darf nicht überschritten werden.

Wenn die Sicherung im Ein-/Ausschalter aufgrund einer Überlast in der Steckdose auslöst, kann sie durch erneutes Ausschalten und wieder Einschalten [1-4] zurückgesetzt werden.

- ⓘ Einschalten trotz Zurücksetzen der Sicherung nicht möglich: Festool Kundendienstwerkstätte kontaktieren.

### 8.2 Luftfilter wechseln



### VORSICHT

#### Gesundheitsgefährdende Stäube

#### Verletzung der Atemwege

- ▶ Tragen Sie einen Atemschutz.
- ▶ Immer einen Entsorgungssack verwenden.
- ▶ Nationale Bestimmungen beachten.

Wechseln Sie den Vorfilter vor jedem Transport, ca. alle 4 Stunden während des Betriebs oder wenn die rote LED leuchtet (siehe Kapitel 9.1). Leuchtet die rote LED nach dem Vorfilterwechsel weiterhin, wechseln Sie auch den Hauptfilter.

#### Luftreiniger öffnen [3A]

- ▶ ❶ Den Verschluss der Vorfilterklappe [3-2] nach unten drücken.
- ▶ ❷ Die Vorfilterklappe [3-1] schwenken und entnehmen.

#### Vorfilter wechseln [3B]

- ▶ ❶ Den Vorfilter [3-3] aus der Vorfilterklappe entnehmen.

- ▶ ❷ Den Vorfilter in einem gut verschlossenen Entsorgungssack [3-4] entsorgen.
- ▶ ❸ Einen neuen Vorfilter in die Vorfilterklappe einsetzen.

**WARNUNG!** Achten Sie beim Filterwechsel darauf, dass sich keine Personen in der Nähe befinden. Austretende Stäube können zur Verletzung der Atemwege führen.

#### Hauptfilter entnehmen [3C]

- ▶ ❶ Den Hauptfilter [3-5] nach vorn schwenken.
- ▶ ❷ Den Hauptfilter geschwenkt aus dem Luftreiniger ziehen.
- ▶ ❸ Den Hauptfilter in einem gut verschlossenen Entsorgungssack [1-16] entsorgen.

#### Hauptfilter einsetzen [3D]

**VORSICHT!** Achten Sie auf die korrekte Wahl der Staubklasse des Hauptfilters passend zu dem Gerät.

- ▶ ❶ Einen neuen Hauptfilter [3-6] geschwenkt bis zum Anschlag in den Luftreiniger schieben.
- ▶ ❷ Den Hauptfilter nach oben schwenken bis dieser einrastet.

#### Luftreiniger schließen [3E]

- ▶ Die Vorfilterklappe schräg einsetzen, schwenken und schließen.
- ☑ Verschluss der Vorfilterklappe rastet ein.

### 8.3 Ansaugschlauch

#### Ansaugstutzen und Ansaugschlauch montieren



### WARNUNG

#### Gesundheitsgefährdende Stäube

#### Verletzung der Atemwege

- ▶ Tragen Sie einen Atemschutz!

Für staubarmes Arbeiten ist der Ansaugstutzen [4-2] und der Ansaugschlauch [4-1] als Zubehör erhältlich. Beides kann werkzeugfrei montiert werden.

- ▶ ❶ Den Ansaugschlauch über den Ansaugstutzen stülpen.
- ▶ ❷ Den Ansaugschlauch am Ansaugstutzen fixieren.
- ▶ ❸ Den Ansaugstutzen in das Gitter der Vorfilterklappe [4-3] einclippen.

## Ansaugschlauch verlegen



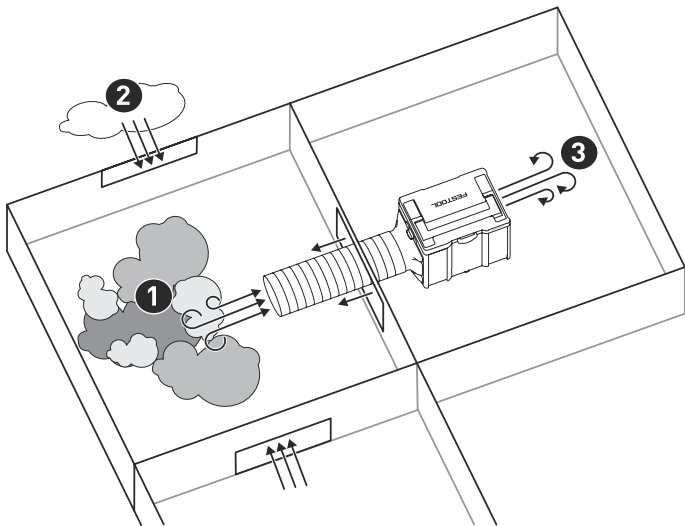
### GEFAHR

**Erstickungsgefahr durch Kohlenmonoxid**  
Liegt der Ansaugschlauch in einem abgedichteten Raum mit offenen **Brennstellen, Feuerstätten, Kaminen, Öfen, Wasserheizgeräten, Klimaanlage, usw.** kann **Verbrennungsluft "rückwärts" in den Arbeitsraum gesaugt werden.**

- ▶ Nehmen Sie alle Quellen der Verbrennungsluft außer Betrieb.

### Absaugbetrieb (Unterdruckerzeugung)

- 1 Staubquelle
- 2 Frischluft
- 3 Gereinigte Luft




**VORSICHT!** Verwenden Sie den Ansaugschlauch nicht, wenn der Luftreiniger mithilfe des Montagesets SYS-DH an der Decke befestigt ist.

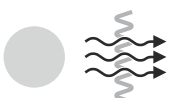
### 8.4 Mehrere Luftreiniger in Reihe schalten [5]

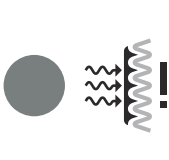
Es können max. 6 Luftreiniger über die Gerätesteckdose [1-4] in Reihe geschaltet werden um das zu reinigende Raumvolumen zu erhöhen.

## 9 Betrieb

### 9.1 LED Zustände

 Anzeige nur bei Leistungsstufe II.

 **LED leuchtet grün**  
Gerät ist in Betrieb.

 **LED leuchtet rot**  
Mindestluftstrom ist unterschritten. Luftfilterwechsel (siehe Kapitel 8.2).

## 10 Wartung und Pflege



### WARNUNG

#### Verletzungsgefahr, Stromschlag

- ▶ Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- ▶ Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfordern, dürfen nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.



**Kundendienst und Reparatur** nur durch Hersteller oder durch Servicewerkstätten. Nächstgelegene Adresse unter: [www.festool.de/service](http://www.festool.de/service)



Nur original Festool Ersatzteile verwenden! Bestell-Nr. unter: [www.festool.de/service](http://www.festool.de/service)

- Halten Sie das Gehäuse des Luftreinigers und den Ansaugschlauch durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Lappen stets sauber.

## 11 Zubehör

**Verwenden Sie nur Originaleinsatzwerkzeuge und Originalzubehöre von Festool.** Durch die Verwendung von minderwertigen Einsatzwerkzeugen und Fremd-Zubehör kann es zu erhöhter Verletzungsgefahr und erheblichen Unwuchten kommen, die die Qualität der Arbeitsergebnisse verschlechtern und den Verschleiß des Elektrowerkzeugs erhöhen. Die Bestellnummern für Zubehör und Werkzeuge finden Sie unter [www.festool.de](http://www.festool.de).

## 11.1 Empfohlene Luftfilter

	Staubklasse	Vorfilter	Hauptfilter
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA

## 12 Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfen
Staub entweicht aus dem Luftreiniger.	Luftfilter nicht korrekt eingesetzt.	▶ Luftfiltersystem prüfen.
Mangelnde Saugleistung.	Mindestluftstrom unterschritten.	▶ Luftfilter wechseln (siehe Kapitel 8.2).
LED leuchtet rot.	Mindestluftstrom unterschritten.	▶ Vorfilter wechseln (siehe Kapitel 8.2). Leuchtet die LED weiterhin rot, auch den Hauptfilter wechseln (siehe Kapitel 8.2).
Ansaugschlauch verstopft oder abgeknickt.		▶ Verstopfung oder Abknickung beseitigen.

## 13 Umwelt



### Gerät nicht in den Hausmüll werfen!

Geräte, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende nationale Vorschriften beachten.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Informationen zu den Rücknahmestellen sind unter [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment) einsehbar.

### Informationen zur kritischen Stoffen:

[www.festool.de/reach](http://www.festool.de/reach)

Contents		
1	Safety warnings.....	16
2	Symbols.....	17
3	Technical data.....	18
4	Parts of the device.....	18
5	Intended use.....	18
6	Transport and storage.....	19
7	Set-up/start-up.....	19
8	Settings.....	19
9	Operation.....	21
10	Service and maintenance.....	21
11	Accessories.....	21
12	Troubleshooting.....	21
13	Environment.....	22
14	General information.....	22

## 1 Safety warnings



**WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above under supervision.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Always use suitable protective equipment.
- Always operate with the filter system installed.
- Check for damage before using the device in order to avoid hazards, especially the mains power cable, the mains plug and the housing. In the event of damage, have repaired by an authorised service workshop only.
- If intact following a visual inspection, work in a dry environment according to instructions.
- If the **supply cord** is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **WARNING** The machine may contain hazardous dust. Only have the machine maintained and emptied, and only have the filter replaced by an authorised specialist using suitable protective equipment.
- Never use the device in potentially explosive environments.



- **Risk of explosion and fire! Do not extract:**
  - Sparks, glowing particles or hot dust;
  - combustible or explosive materials (e.g. magnesium, aluminium, petrol, diluting agents);
  - aggressive materials (e.g. acid, alkaline solutions, solvents);
  - chemically reactive materials which lead to the generation of heat, acids/bases, gases, etc. (e.g. reactive two-component materials, aluminium and water).
- Observe all national safety regulations as well as the material manufacturer's specifications!
- Protect the machine from moisture.
- Protect the mains power cable from heat, oil and sharp edges.
- Only use the electrical outlet module for its stated purpose.
- **Pay attention to the work environment and watch out for your own safety and the safety of others when transporting or working with the machine.**

In this way, you can for example prevent tripping hazards caused by the suction hose or mains cable.
- **Do not use as a step or ladder.**

## 2 Symbols



Warning of general danger



Warning of electric shock



Read the operating manual and safety warnings.



Wear a dust mask.



**WARNING!** The machine may contain hazardous dust!



For indoor use only



LED lights up green



LED lights up red



CE conformity marking



UKCA marking: Confirms the conformity of the product with UK regulations.



Do not dispose of it with domestic waste.



Tip or advice



Handling instruction

### 3 Technical data

Air purifier		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Power consumption		200 W	200 W
Max. electrical outlet module connected load	EU (220–240 V~)	2200 W	2200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2200 W	2200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2200 W	2200 W
Max. volume flow (air)	EU (220–240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Emission sound pressure level		<70 dB(A)	<70 dB(A)
Filter surface area	Main filter	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	Preliminary filter	8600 cm <sup>2</sup>	8600 cm <sup>2</sup>
Mains power cable length		7.5 m	7.5 m
Protection class		IP 24	IP 24
Dimensions with floor stand (L x W x H)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
Operating temperature		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Storage temperature		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Weight		9 kg	9 kg

### 4 Parts of the device

- [1-1]** On/off switch
- [1-2]** Operating lights
- [1-3]** Power setting selection switch
- [1-4]** Electrical outlet module \*
- [1-5]** Electrical outlet module protective cap
- [1-6]** Carrying handle
- [1-7]** T-LOC
- [1-8]** Systainer lid
- [1-9]** Mains power cable
- [1-10]** Main filter
- [1-11]** Preliminary filter
- [1-12]** Closure of the prefilter flap
- [1-13]** Prefilter flap

**[1-14]** Extraction adapter

**[1-15]** Suction hose

**[1-16]** Disposal bag for filter

\* Not for CH and GB (110 V~)

Accessories shown or described are not always included in the scope of delivery.

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

### 5 Intended use

The machine is intended to reduce dust exposure in spaces with dust-generating applications where dust cannot be extracted or can only be extracted to a limited extent with active extraction, e.g. for chiselling work (chipping floor tiles) or separating/grinding work with angle grinders.

It is designed to filter out hazardous and abrasive dusts/substances from the ambient air. It

therefore concentrates on removing hazardous particles to improve the air quality in the room. Several air purifiers can be switched in series via the internally fused electrical outlet module. The machine is only suitable for indoor use. This machine is only intended for use in commercial settings.



The user is liable for improper or non-intended use.

## 6 Transport and storage

- ▶ Stow the mains power cable [1-9] wound up in the Systainer lid.
- ▶ Always lock the T-LOC closure [1-7] on the machine prior to transportation.
- ▶ Always transport an air purifier with a newly inserted prefilter (see section 8.2).
- ▶ If a suction hose has been in operation, this may contain harmful dust. Storage and transport of the suction hose in a container or case intended for this.

## 7 Set-up/start-up

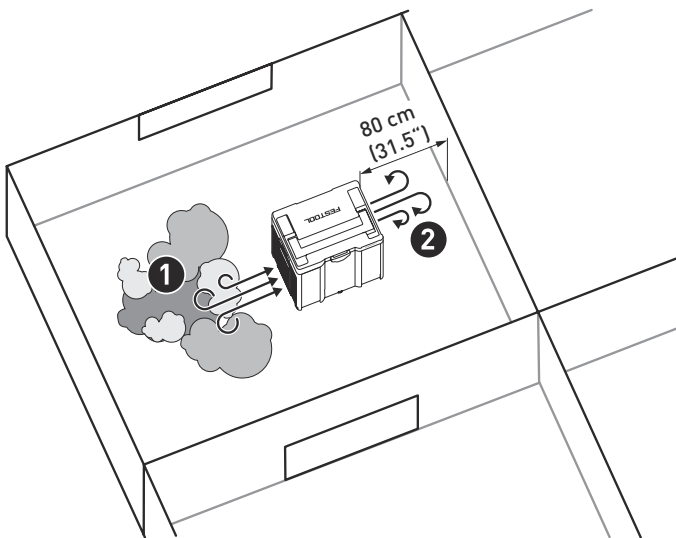
### 7.1 Setting up the device

Place the machine on an even surface, e.g. on the floor, on a table or on a Systainer.

**WARNING!** Make sure not to stack the Systainers with an air purifier too high, so as to prevent the risk of tipping over.

**CAUTION!** Do not cover or block air inlets and outlets. Adhere to a minimum distance from the wall of 80 cm.

- ① Dust source
- ② Fresh air



**WARNING!** Set up the air purifier so that the exhaust raises no dust.



## WARNING

### Unauthorised voltage or frequency.

#### Risk of accidents

- ▶ The mains voltage and the frequency of the power source must correspond to the specifications on the name plate.
- ▶ In North America, only Festool machines with the voltage specifications 120 V / 60 Hz may be used.

### 7.2 Mains power cable [2]

- ▶ Open the Systainer lid [2-1].
- ▶ Lay the mains power cable in the cable guide [2-2] and guide outwards.
- ▶ Close the Systainer lid.
- ▶ Insert the mains plug into an earthed socket.

### 7.3 Switching on/off

The switch [1-1] serves as an on/off switch (= ON, 0 = OFF).

### 7.4 Power setting selection switch

The switch [1-3] is designed to regulate the power.

#### Power setting I

Eco/quiet mode

#### Power setting II

Maximum power

- ⓘ All data regarding room volume and air volume is based on power setting II.
- ⓘ The operating light [1-2] function only shows the correct signal value (red) in power setting II.
- ⓘ Always work with the air purifier in power setting II to achieve the cleanest possible air.

## 8 Settings



## WARNING

### Risk of injury, electric shock


- ▶ Always disconnect the mains plug from the socket and remove the devices /power tools from the electrical outlet module before performing any work on the device.

### 8.1 Connecting power tools / devices

Power tools or other devices can also be connected to the electrical outlet module [1-4].

**CAUTION!** The specified permissible power consumption must not be exceeded.

If the fuse in the on/off switch is tripped by an overload in the electrical outlet module, it can be reset by switching off and on again [1-4].

-  If it still cannot be switched on after resetting the fuse, contact a Festool service workshop.

## 8.2 Changing air filters



### CAUTION

#### Hazardous dust

#### Damage to the respiratory passage

- ▶ Wear a dust mask.
- ▶ Always use a disposal bag.
- ▶ Comply with national regulations.

Always change the prefilter before transport, approx. every four hours during operation or when the red LED lights up (see section 9.1). If the red LED still lights up after changing the prefilter, also change the main filter.

### Opening air purifiers [3A]

- ▶ **1** Press the closure of the prefilter flap [3-2] downwards.
- ▶ **2** Swivel the prefilter flap [3-1] and remove.

### Changing prefilters [3B]

- ▶ **1** Remove the prefilter [3-3] from the prefilter flap.
- ▶ **2** Dispose of the prefilter in a well-sealed disposal bag [3-4].
- ▶ **3** Insert a new prefilter into the prefilter flap.

**WARNING!** When changing the filter, make sure that there are no persons in the vicinity. Escaping dust can lead to damage to the respiratory passage.

### Removing main filters [3C]

- ▶ **1** Swivel the main filter [3-5] forwards.
- ▶ **2** Pull the swivelled main filter out of the air purifier.
- ▶ **3** Dispose of the main filter in a well-sealed disposal bag [1-16].

### Inserting main filters [3D]

**CAUTION!** Ensure that the correct main filter dust class appropriate for the machine is chosen.

- ▶ **1** Push a new main filter [3-6], in a swivelled position, as far as it will go into the air purifier.

- ▶ **2** Swivel the main filter upwards until it clicks.

### Closing air purifiers [3E]

- ▶ Insert the prefilter flap at an angle, swivel and close.
- Closure of the prefilter flap engages.

## 8.3 Suction hose

### Installing an extraction adapter and suction hose



### WARNING

#### Hazardous dust

#### Damage to the respiratory passage

- ▶ Wear a dust mask.

For low-dust working, the extraction adapter [4-2] and the suction hose [4-1] are available as accessories. Both can be installed without tools.

- ▶ **1** Place the suction hose over the extraction adapter.
- ▶ **2** Fix the suction hose to the extraction adapter.
- ▶ **3** Clip the extraction adapter into the grille of the prefilter flap [4-3].

### Laying a suction hose



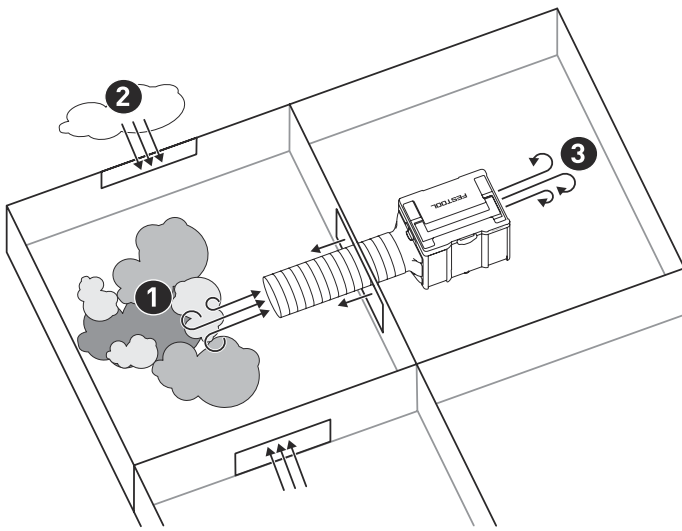
### DANGER

**Risk of suffocation due to carbon monoxide**  
**If the suction hose is in a sealed-off space with open lighting outlets, fireplaces, chimneys, ovens, water heaters, air conditioning units, etc., combustion air can be sucked "backwards" into the workspace.**

- ▶ Stop using all sources of combustion air.

### Extraction operation (vacuum generation)

- 1** Dust source
- 2** Fresh air
- 3** Purified air




**CAUTION!** Do not use the suction hose if the air purifier is attached to the ceiling using the SYS-DH assembly kit.


#### 8.4 Switching several air purifiers in series [5]


Max. six air purifiers can be switched in series via the electrical outlet module [1-4], in order to increase the room volume to be cleaned.

## 9 Operation

### 9.1 LED status

 Displays only at power setting II.

 **LED lights up green**  
Machine is in operation.

 **LED lights up red**  
Air flow is below the minimum.  
Air filter needs to be replaced (see section 8.2).

### 11.1 Recommended air filters

	Dust class	Preliminary filter	Main filter
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA

## 12 Troubleshooting

Problem	Possible causes	Remedy
Dust is escaping from the air purifier.	Air filter not correctly inserted.	▶ Check air filter system.
Lack of suction power.	Minimum air current fallen short of.	▶ Change the air filter (see section 8.2).

## 10 Service and maintenance



### WARNING

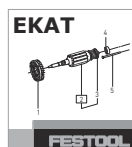
#### Risk of injury, electric shock

- ▶ Always pull the mains plug from the socket before performing any servicing and maintenance work.
- ▶ All maintenance and repair work which requires the motor housing to be opened should always be carried out by an authorised service workshop.



#### Customer service and repairs

must only be carried out by the manufacturer or service workshops. Find the nearest address at: [www.festool.co.uk/service](http://www.festool.co.uk/service)



Always use original Festool spare parts. Order no. at: [www.festool.co.uk/service](http://www.festool.co.uk/service)

- Always keep the housing of the air purifier and the suction hose clean by vacuuming and wiping down with a damp cloth.

## 11 Accessories

**Always use original Festool tools and original Festool accessories.** Using low-quality tools or accessories from other manufacturers may increase the risk of injury and seriously unbalance the machine, decreasing the quality of the working results and accelerating power tool wear.

You can find the PO numbers for accessories and tools under [www.festool.co.uk](http://www.festool.co.uk).

Problem	Possible causes	Remedy
LED lights up red.	Minimum air current fallen short of.	► Change the prefilter (see section 8.2). If the LED still lights up red, also change the main filter (see section 8.2).
Suction hose is blocked or kinked.		► Eliminate the block or straighten the hose.

## 13 Environment



**Do not dispose of the device in the household waste!** Recycle devices, accessories and packaging. Observe applicable national regulations.

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and implementation in national law, used electrical devices must be collected separately and handed in for environmentally friendly recycling.

Information on the collection points can be viewed at [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

**Information on critical materials:**

[www.festool.co.uk/reach](http://www.festool.co.uk/reach)

## 14 General information

### Imported into the UK by

Festool UK Ltd  
1 Anglo Saxon Way  
Bury St Edmunds  
IP30 9XH  
Great Britain

<b>Sommaire</b>	
1 Consignes de sécurité.....	23
2 Symboles.....	24
3 Caractéristiques techniques.....	25
4 Éléments de l'appareil.....	25
5 Utilisation conforme.....	26
6 Transport et stockage.....	26
7 Montage/mise en service.....	26
8 Réglages.....	27
9 Fonctionnement.....	28
10 Entretien et maintenance.....	28
11 Accessoires.....	28
12 Dépannage.....	29
13 Environnement.....	29

## 1 Consignes de sécurité



**AVERTISSEMENT ! Lisez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions.** Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus sous surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, lorsqu'elles sont sous surveillance ou bien qu'elles ont reçu une formation sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et en comprennent les dangers qui en résultent.
- Utiliser l'appareil uniquement avec un équipement de protection approprié !
- Utiliser l'appareil uniquement lorsque le système de filtrage est installé !
- Avant l'utilisation, vérifier la présence de dommages sur l'appareil, en particulier le câble de raccordement secteur, la fiche secteur et le boîtier afin d'éviter tout danger. En cas d'endommagement, les faire réparer uniquement par un atelier de service après-vente agréé.
- Travailler dans un environnement sec, après avoir reçu les instructions et informations nécessaires, et uniquement après avoir effectué un contrôle visuel pour s'assurer que l'appareil est en bon état !
- Si le **câble de raccordement secteur** de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou une personne ayant les mêmes qualifications afin d'éviter tout danger.

- **AVERTISSEMENT** L'appareil peut contenir des poussières dangereuses pour la santé. Entretien, vidange et remplacement de filtre réservés au personnel spécialisé autorisé et muni d'un équipement de protection approprié.
- Ne pas travailler avec l'appareil dans un environnement présentant un risque d'explosion.
- **Risque d'explosion et d'incendie ! Ne pas aspirer :**
  - les étincelles, les fragments incandescents ou les poussières chaudes ;
  - les substances inflammables ou explosives (par ex. magnésium, aluminium, essence, diluants) ;
  - les substances agressives (par ex. acides, solutions alcalines, solvants) ;
  - les substances chimiques réactives entraînant un dégagement de chaleur ou la formation d'acides/bases, de gaz, etc. (par ex. bi-matériaux réactifs, aluminium et eau).
- Respecter les règlements de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation ainsi que les consignes du fabricant du matériau.
- Protéger l'appareil contre l'humidité.
- Protéger le câble de raccordement secteur contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes.
- Utiliser la prise de l'appareil uniquement pour l'usage indiqué !
- **Tenez compte de l'environnement de travail et veillez à votre sécurité et à celle des autres durant le transport ou l'utilisation de l'appareil.** Vous éviterez ainsi par ex. des risques de trébuchement sur le tuyau d'aspiration ou le câble secteur.
- **Ne pas utiliser comme escabeau ou échelle.**

## 2 Symboles



Avertit d'un danger général



Avertit d'un risque de décharge électrique



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité !



Porter une protection respiratoire.



**Avertissement !** L'appareil peut contenir des poussières nocives pour la santé.



Prévu seulement pour une utilisation en intérieur



Le témoin LED est allumé en vert



Le témoin LED s'allume en rouge



Marquage CE de conformité



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.



Conseil, information



### 3 Caractéristiques techniques

Purificateur d'air		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Puissance absorbée		200 W	200 W
Valeur de raccordement max. pour la prise de l'appareil.	UE (220 - 240 V~)	2 200 W	2 200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2 200 W	2 200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2 200 W	2 200 W
Débit (air) max.	UE (220 - 240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Niveau de pression acoustique des émissions		<70 dB(A)	<70 dB(A)
Surface filtrante	Filtre principal	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	Premier filtre	8 600 cm <sup>2</sup>	8 600 cm <sup>2</sup>
Longueur du câble de raccordement secteur		7,5 m	7,5 m
Indice de protection		IP 24	IP 24
Dimensions avec pieds (L x l x H)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
Température de service		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Température de stockage		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Poids		9 kg	9 kg

### 4 Éléments de l'appareil

- [1-1]** Interrupteur marche/arrêt
- [1-2]** Voyant de service
- [1-3]** Interrupteur de sélection de puissance
- [1-4]** Prise de l'appareil \*
- [1-5]** Capuchon de protection de la prise de l'appareil
- [1-6]** Poignée de transport
- [1-7]** Système T-Loc
- [1-8]** Couvercle du Systainer
- [1-9]** Câble de raccordement secteur
- [1-10]** Filtre principal

- [1-11]** Premier filtre
- [1-12]** Fermeture du compartiment du premier filtre
- [1-13]** Compartiment du premier filtre
- [1-14]** Raccord d'aspiration
- [1-15]** Tuyau d'aspiration
- [1-16]** Sac d'élimination des déchets pour filtres

\* Pas pour CH et GB (110 V~)

Les accessoires illustrés ou décrits ne font pas tous partie des éléments livrés.

Les illustrations indiquées se trouvent en début de notice d'utilisation.

## 5 Utilisation conforme


Conformément à sa destination, l'appareil est prévu pour réduire la charge de poussière dans des locaux où sont utilisées des applications générant de la poussière et qui ne peuvent pas être aspirées au moyen d'une aspiration active ou seulement de manière limitée, par ex. lors de travaux de perçage (abattage de dalles) ou de travaux de tronçonnage/ponçage avec des meuleuses d'angle.

Il sert à filtrer les poussières/substances nocives et abrasives de l'air ambiant. Le but est d'éliminer les particules nocives afin d'améliorer la qualité de l'air ambiant.

Plusieurs purificateurs d'air peuvent être connectés en série via la prise de l'appareil dotée d'une sécurité interne.

L'appareil est uniquement conçu pour un usage en intérieur.

Cet appareil est uniquement prévu pour être utilisé dans un environnement professionnel.

 L'utilisateur est responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme.

## 6 Transport et stockage

- ▶ Ranger le câble de raccordement secteur [1-9] enroulé dans le couvercle du Systainer.
- ▶ Avant le transport, toujours fermer la fermeture T-LOC [1-7] de l'appareil.
- ▶ Toujours transporter le purificateur d'air avec un nouveau premier filtre mis en place (voir chapitre 8.2).
- ▶ Si un tuyau d'aspiration a été utilisé pendant le fonctionnement, il peut contenir des poussières nocives pour la santé. Stocker et transporter le tuyau d'aspiration dans un récipient ou une valise prévus à cet effet.

## 7 Montage/mise en service

### 7.1 Mise en place de l'appareil

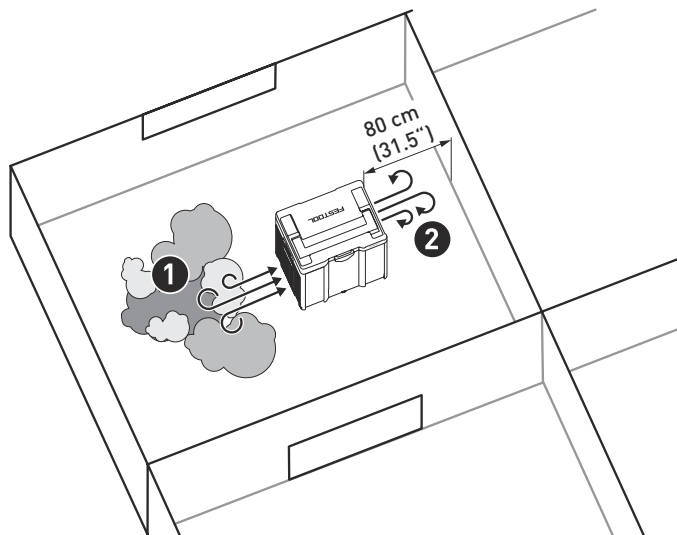
Placer l'appareil sur une surface plane, par ex. sur le sol, sur une table ou un Systainer.

**AVERTISSEMENT !** Veiller à ne pas empiler les Systainer avec le purificateur d'air trop haut afin d'éviter tout risque de basculement.

**ATTENTION !** Ne pas couvrir ou bloquer les entrées et les sorties d'air. Respectez une distance d'au moins 80 cm du mur.

**1** Source de poussière

**2** Air frais



**AVERTISSEMENT !** Placez le purificateur d'air de manière à ce que l'air évacué ne soulève pas de poussière.



### AVERTISSEMENT

**Tension ou fréquence non admissible !**

**Risque d'accident**

- ▶ La tension et la fréquence d'alimentation électrique doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique.
- ▶ En Amérique du nord, utiliser uniquement les machines Festool fonctionnant sous une tension de 120 V / 60 Hz.

### 7.2 Câble de raccordement secteur [2]

- ▶ Ouvrir le couvercle du Systainer [2-1].
- ▶ Placer le câble de raccordement secteur dans le passage de câbles [2-2] et le faire sortir à l'extérieur.
- ▶ Fermer le couvercle du Systainer.
- ▶ Brancher la fiche secteur sur une prise avec terre.

### 7.3 Mise en marche/à l'arrêt

Le commutateur [1-1] sert d'interrupteur MARCHE/ARRÊT (I = MARCHE, 0 = ARRÊT).

### 7.4 Interrupteur de sélection de puissance

L'interrupteur [1-3] sert à régler la puissance.

**Niveau de puissance I**

Mode éco/silencieux

**Niveau de puissance II**

Puissance maximale

**i** Toutes les données relatives au volume du local et au volume d'air se réfèrent au niveau de puissance II.

- ❗ La fonction du voyant de service **[1-2]** n'indique la valeur de signalisation correcte (rouge) qu'au niveau de puissance II.
- ❗ Pour obtenir une purification d'air maximale, toujours travailler avec le purificateur d'air au niveau de puissance II.

## 8 Réglages



### AVERTISSEMENT

#### Risques de blessures, décharge électrique

- Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant et retirez les appareils/outils électroportatifs de la prise de l'appareil !

### 8.1 Raccorder les outils électroportatifs / les appareils

Il est possible de raccorder des outils électroportatifs ou d'autres appareils à la prise de l'appareil **[1-4]**.

**ATTENTION !** La puissance absorbée admissible indiquée ne doit pas être dépassée.

Si le fusible de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT se déclenche en raison d'une surcharge dans la prise, il peut être réactivé en éteignant et en rallumant l'appareil **[1-4]**.

- ❗ Remise en marche impossible malgré le réenclenchement du fusible : contacter un atelier SAV Festool.

### 8.2 Remplacer le filtre à air



### ATTENTION

#### Poussières nocives pour la santé

#### Lésions des voies respiratoires

- Porter une protection respiratoire.
- Toujours utiliser un sac d'élimination des déchets.
- Respecter les dispositions nationales.

Remplacez le premier filtre avant chaque transport, env. toutes les 4 heures pendant le fonctionnement ou si la LED rouge s'allume (voir chapitre 9.1). Si la LED rouge reste allumée après le remplacement du premier filtre, remplacez également le filtre principal.

#### Ouvrir le purificateur d'air **[3A]**

- ❶ Pousser la fermeture du compartiment du premier filtre **[3-2]** vers le bas.

- ❷ Basculer le compartiment du premier filtre **[3-1]** et le retirer.

#### Remplacement du premier filtre **[3B]**

- ❶ Retirer le premier filtre **[3-3]** du compartiment du premier filtre.
- ❷ Éliminer le premier filtre dans un sac d'élimination des déchets **[3-4]** correctement fermé.
- ❸ Insérer un nouveau premier filtre dans le compartiment du premier filtre.

**AVERTISSEMENT !** Lors du remplacement du filtre, veillez à ce que personne ne se trouve à proximité. Les poussières qui s'échappent peuvent provoquer une blessure des voies respiratoires.

#### Retirer le filtre principal **[3C]**

- ❶ Faire basculer le filtre principal **[3-5]** vers l'avant.
- ❷ Une fois basculé, retirer le filtre principal du purificateur d'air.
- ❸ Éliminer le filtre principal dans un sac d'élimination des déchets **[1-16]** correctement fermé.

#### Mettre en place le filtre principal **[3D]**

**ATTENTION !** Pour le filtre principal, veillez à choisir la bonne catégorie de poussières en fonction de l'appareil.

- ❶ Basculer le nouveau filtre principal **[3-6]** et l'introduire dans le purificateur d'air jusqu'à la butée.
- ❷ Basculer le filtre principal vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

#### Fermer le purificateur d'air **[3E]**

- Insérer le compartiment du premier filtre en biais, le faire basculer et le fermer.
- ☑ La fermeture du compartiment du premier filtre s'enclenche.

### 8.3 Tuyau d'aspiration

#### Monter le raccord d'aspiration et le tuyau d'aspiration



### AVERTISSEMENT

#### Poussières nocives pour la santé

#### Lésions des voies respiratoires

- Portez une protection respiratoire !

Le raccord d'aspiration **[4-2]** et le tuyau d'aspiration **[4-1]** sont des accessoires disponibles pour tout travail à faible dégagement de pous-

sières. Les deux peuvent être montés sans outils.

- ▶ ❶ Placer le tuyau d'aspiration sur le raccord d'aspiration.
- ▶ ❷ Fixer le tuyau d'aspiration sur le raccord d'aspiration.
- ▶ ❸ Clipser le raccord d'aspiration dans la grille du compartiment du premier filtre [4-3].

### Placer le tuyau d'aspiration

**⚠ DANGER**

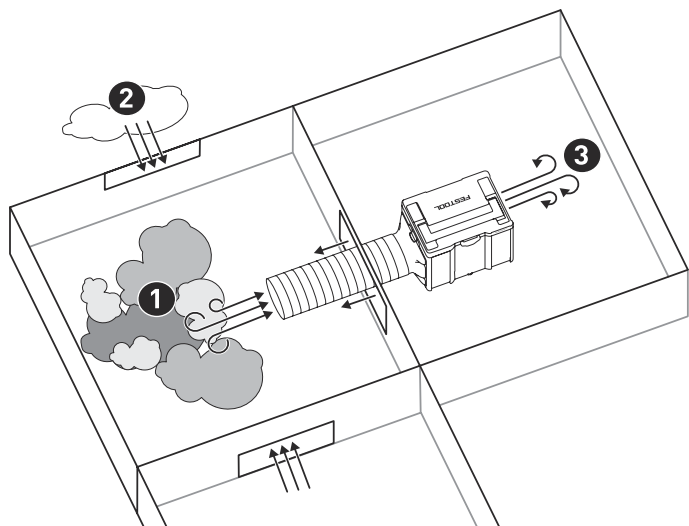
**Risque d'asphyxie par le monoxyde de carbone**

**Si le tuyau d'aspiration se trouve dans un local étanche avec des foyers ouverts, des foyers, des cheminées, des poêles, des appareils de chauffage à eau, des climatiseurs, etc., l'air de combustion peut être aspiré « à l'envers » dans le local de travail.**

- ▶ Mettez toutes les sources d'air de combustion hors service.

### Mode aspiration (génération d'une dépression)

- ❶ Source de poussière
- ❷ Air frais
- ❸ Air purifié



**ATTENTION !** N'utilisez pas le tuyau d'aspiration lorsque le purificateur d'air est fixé au plafond à l'aide du kit de montage SYS-DH.

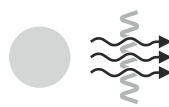
### 8.4 Brancher plusieurs purificateurs d'air en série [5]

Il est possible de brancher en série un maximum de 6 purificateurs d'air via la prise de l'appareil [1-4] afin d'augmenter le volume du local à purifier.

## 9 Fonctionnement

### 9.1 États des LED

- ❶ Affichage uniquement pour le niveau de puissance II.



**Le témoin LED est allumé en vert.**

L'appareil est en service.



**Le témoin LED s'allume en rouge**

Le débit d'air est inférieur à la valeur minimale. Remplacement du filtre à air (voir chapitre 8.2).

## 10 Entretien et maintenance

**⚠ ⚡ AVERTISSEMENT**

**Risque de blessures, décharge électrique**

- ▶ Avant toute opération de maintenance ou d'entretien, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant !
- ▶ Toutes les opérations de maintenance et de réparation nécessitant l'ouverture du boîtier du moteur doivent uniquement être effectuées par un atelier de service après-vente agréé.



### Service après-vente et réparation

uniquement par le fabricant ou des ateliers homologués. Pour trouver l'adresse la plus proche : [www.festool.fr/services](http://www.festool.fr/services)



Utiliser uniquement des pièces détachées Festool d'origine ! Réf. sur : [www.festool.fr/services](http://www.festool.fr/services)

- Gardez le boîtier du purificateur d'air et le tuyau d'aspiration toujours propres en les aspirant et en les essuyant avec un chiffon humide.

## 11 Accessoires

**Utilisez uniquement des outils d'usage et accessoires d'origine Festool.** L'utilisation d'outils d'usage de moindre qualité et d'accessoires autres que ceux de Festool peut augmenter le risque de blessures et provoquer un balourd considérable, entraînant une dégradation de la qualité des résultats et une usure prématurée de l'outil électroportatif.

Vous trouverez les références des accessoires et des outils sur [www.festool.fr](http://www.festool.fr).

### 11.1 Filtres à air recommandés

	Catégorie de poussières	Premier filtre	Filtre principal
<b>SYS-AIR M</b>	m	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	h	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA

## 12 Dépannage

Problème	Causes possibles	Solutions
De la poussière s'échappe du purificateur d'air.	Le filtre à air n'est pas correctement mis en place.	► Vérifier le système de filtre à air.
Puissance d'aspiration insuffisante.	Débit d'air inférieur à la valeur minimale.	► Remplacer le filtre à air (voir chapitre 8.2).
Le témoin LED est allumé en rouge.	Débit d'air inférieur à la valeur minimale.	► Remplacer le premier filtre (voir chapitre 8.2). Si la LED reste rouge, changer également le filtre principal (voir chapitre) 8.2.
Tuyau d'aspiration obstrué ou plié.		► Éliminer l'obstruction ou le pli.

## 13 Environnement



**Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères !** Veiller à un recyclage écologique des appareils, accessoires

et emballages. Respecter les règlements nationaux en vigueur.

Selon la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition en droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés à part et recyclés de manière écologique.

Des informations relatives aux points de collecte sont disponibles sur [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

**Informations relatives aux matières critiques :**  
[www.festool.fr/reach](http://www.festool.fr/reach)



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

<b>Índice de contenidos</b>	
1 Indicaciones de seguridad.....	30
2 Símbolos.....	31
3 Datos técnicos.....	32
4 Componentes de la herramienta.....	32
5 Uso conforme a lo previsto.....	32
6 Transporte y almacenamiento.....	33
7 Estructura/puesta en servicio.....	33
8 Ajustes.....	34
9 Funcionamiento.....	35
10 Mantenimiento y cuidado.....	35
11 Accesorios.....	35
12 Reparación de averías.....	36
13 Medio ambiente.....	36

## 1 Indicaciones de seguridad



**ADVERTENCIA. Lea y observe todas las indicaciones de seguridad.** Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, quemaduras o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.**

- Esta herramienta la pueden utilizar niños a partir de 8 años bajo supervisión.
- Esta herramienta la pueden utilizar personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos si son vigiladas o han sido instruidas respecto al uso seguro de la herramienta y comprenden los peligros derivados de la misma.
- Utilice la herramienta solo con el equipamiento de protección adecuado.
- Debe utilizarse solo con el sistema de filtrado instalado.
- Comprobar que la herramienta no presente daños antes de utilizarla, especialmente en el cable de conexión a la red, el enchufe y la carcasa, para evitar riesgos. En caso de que presente daños, acudir exclusivamente a un taller autorizado para que la repare.
- Trabaje solo en un entorno seco, de acuerdo con las instrucciones y después de haber comprobado visualmente que la herramienta está intacta.
- Si el **cable de conexión a la red** de esta herramienta sufre daños, debe sustituirlo el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación equivalente para evitar riesgos.
- **ADVERTENCIA.** La herramienta puede contener polvo perjudicial para la salud. El mantenimiento, vaciado y cambio de filtro debe llevarlos a cabo únicamente personal cualificado autorizado con el equipamiento de protección adecuado.

- No trabaje con la herramienta en entornos potencialmente explosivos.
- **Riesgo de explosión e incendio. No aspirar:**
  - chispas, piezas incandescentes ni polvo caliente;
  - materiales inflamables o explosivos (p. ej. magnesio, aluminio, gasolina, diluyentes);
  - líquidos agresivos (p. ej. ácidos, lejías, disolventes);
  - sustancias químicas reactivas que generen calor, ácidos/bases, gases, etc. (p. ej. materiales de 2 componentes reactivos, aluminio y agua).
- Deben respetarse las normativas de seguridad nacionales, así como las indicaciones del fabricante del material.
- Proteger el aparato de la humedad.
- Proteger el cable de conexión a la red frente a calor, aceite y cantos afilados.
- Utilice el enchufe de la máquina solo para el fin previsto.
- **Tenga en cuenta el entorno de trabajo y preste atención a su propia seguridad y a la de terceros al transportar el dispositivo o al trabajar con él.**  
De este modo, evitará el riesgo de tropiezos, p. ej., con el tubo flexible de aspiración o la conducción de red.
- **No se debe utilizar como escalón o escalera.**

## 2 Símbolos



Aviso de peligro general



Peligro de electrocución



¡Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad!



Utilizar protección respiratoria.



**Advertencia.** La herramienta puede contener polvo perjudicial para la salud.



Solo apto para uso en interiores



El LED se ilumina en verde



El LED se ilumina en rojo



Marcado CE de conformidad



No depositar en la basura doméstica.



Consejo, indicación



Guía de procedimiento

### 3 Datos técnicos

Purificador de aire		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Consumo de potencia		200 W	200 W
Consumo nominal máx. del enchufe de la máquina	UE (220-240 V~)	2200 W	2200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2200 W	2200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2200 W	2200 W
Caudal de aire máx. (aire)	UE (220-240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Nivel de presión acústica de emisión		<70 dB(A)	<70 dB(A)
Superficie del filtro	Filtro principal	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	Prefiltro	8600 cm <sup>2</sup>	8600 cm <sup>2</sup>
Longitud del cable de conexión a la red		7,5 m	7,5 m
Tipo de protección		IP 24	IP 24
Dimensiones con pies de apoyo (L x An x Al)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
Temperatura de servicio		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Temperatura de almacenamiento		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Peso		9 kg	9 kg

### 4 Componentes de la herramienta

- [1-1]** Interruptor de conexión y desconexión
- [1-2]** Luz indicadora de funcionamiento
- [1-3]** Selector de potencia
- [1-4]** Enchufe de la máquina \*
- [1-5]** Caperuza protectora del enchufe de la máquina
- [1-6]** Asa de transporte
- [1-7]** T-LOC
- [1-8]** Tapa del Systainer
- [1-9]** Cable de conexión a la red
- [1-10]** Filtro principal
- [1-11]** Prefiltro

**[1-12]** Cierre de la tapa del prefiltro

**[1-13]** Tapa del prefiltro

**[1-14]** Tubuladura de aspiración

**[1-15]** Tubo flexible de aspiración

**[1-16]** Saco de evacuación para el filtro

\* No para CH y GB (110 V~)

Los accesorios representados o descritos no forman parte íntegra de la dotación de suministro.

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

### 5 Uso conforme a lo previsto

La herramienta está diseñada para reducir la concentración de polvo en espacios al realizar trabajos donde se genera polvo que no se puede aspirar o que solo se puede aspirar de forma limitada con un sistema de aspiración




activo, por ejemplo, para trabajos de cincelado (picado de baldosas) o trabajos de corte/lijado con amoladoras angulares.

Se utiliza para filtrar polvos/sustancias abrasivos y perjudiciales para la salud del aire ambiente. El objetivo es eliminar las partículas perjudiciales para salud para mejorar la calidad del aire interior.

Se pueden conectar varios purificadores de aire en serie a través del enchufe de la máquina con fusible interno.

La herramienta solo es apta para utilizarse en interiores.

Esta herramienta es apropiada para uso industrial.

 El usuario será responsable de cualquier utilización indebida.

## 6 Transporte y almacenamiento

- ▶ Guarde el cable de conexión a la red [1-9] enrollado en la tapa del Systainer.
- ▶ Antes de transportar la herramienta, cierre siempre el cierre T-LOC [1-7].
- ▶ Transporte siempre el purificador de aire con un prefiltro recién colocado (véase el capítulo 8.2).
- ▶ Si se ha utilizado un tubo flexible de aspiración durante el funcionamiento, este puede contener polvo perjudicial para la salud. Almacenamiento y transporte del tubo flexible de aspiración en un recipiente o maletín previsto para este fin.

## 7 Estructura/puesta en servicio

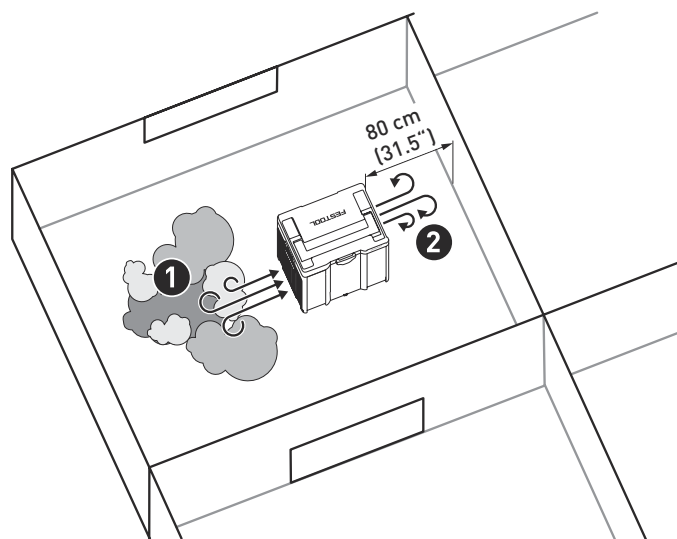
### 7.1 Colocación de la herramienta

Coloque la herramienta sobre una superficie plana, por ejemplo, el suelo, una mesa o un Systainer.

**ADVERTENCIA** Procure que el Systainer con el filtro de aire no quede apilado demasiado alto para evitar el riesgo de vuelco.

**¡ATENCIÓN!** No cubra ni bloquee las entradas y salidas de aire. Mantenga una distancia de al menos 80 cm con respecto a la pared.

- ① Fuente de polvo
- ② Aire del exterior



**ADVERTENCIA** Coloque el purificador de aire de forma que el aire de salida no levante polvo.



### ADVERTENCIA

#### Tensión o frecuencia no permitida

##### Peligro de accidente

- ▶ La tensión de red y la frecuencia de la red eléctrica deben coincidir con los datos que figuran en la placa de tipo.
- ▶ En Norteamérica solo pueden utilizarse las máquinas Festool con una tensión de 120 V / 60 Hz.

### 7.2 Cable de conexión a la red [2]

- ▶ Abra la tapa del Systainer [2-1].
- ▶ Coloque el cable de conexión a la red en la guía de unión de cable [2-2] y guíelo hacia afuera.
- ▶ Cierre la tapa del Systainer.
- ▶ Conecte el enchufe a una base de enchufe con protección de puesta a tierra.

### 7.3 Encendido y apagado

El interruptor [1-1] sirve como interruptor de conexión y desconexión (I = CONECTADO, 0 = DESCONECTADO).

### 7.4 Selector de potencia

El interruptor [1-3] sirve para regular la potencia.

#### Nivel de potencia I

Modo Eco/silencioso

#### Nivel de potencia II

Potencia máxima

- ① Todos los datos sobre el volumen ambiental y el volumen de aire se refieren al nivel de potencia II.

- ❗ La función de la luz indicadora de funcionamiento [1-2] solo muestra el valor de señalización correcto (rojo) en el nivel de potencia II.
- ❗ Trabaje siempre con el purificador de aire en el nivel de potencia II para alcanzar un grado máximo de purificación del aire.

## 8 Ajustes



### ADVERTENCIA

#### Peligro de lesiones y electrocución

- Antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta, desenchufe siempre el enchufe de la base de enchufe y retire las máquinas/herramientas eléctricas del enchufe de la máquina.

### 8.1 Conexión de herramientas eléctricas/máquinas

En el enchufe de la máquina [1-4] se pueden conectar también herramientas eléctricas u otras máquinas.

**¡ATENCIÓN!** No se debe sobrepasar el consumo de potencia máximo indicado.

Si el fusible del interruptor de conexión y desconexión salta por una sobrecarga en el enchufe, puede restablecerse apagándolo y encendiéndolo [1-4].

- ❗ No se puede encender a pesar de haber restablecido el fusible: póngase en contacto con los talleres de servicio de Festool.

### 8.2 Sustitución del filtro de aire



### ATENCIÓN

#### Polvo perjudicial para la salud Daños en las vías respiratorias

- Utilice protección respiratoria.
- Utilice siempre un saco de evacuación.
- Observe la normativa nacional.

Sustituya el prefiltro antes de cada transporte, cada 4 horas aproximadamente durante el funcionamiento o cuando se encienda el LED rojo (véase el capítulo 9.1). Si el LED rojo sigue encendido después de sustituir el prefiltro, sustituya también el filtro principal.

#### Apertura del purificador de aire [3A]

- ❶ Presione hacia abajo el cierre de la tapa del prefiltro [3-2].

- ❷ Gire y extraiga la tapa del prefiltro [3-1].

#### Sustitución del prefiltro [3B]

- ❶ Extraiga el prefiltro [3-3] de la tapa del prefiltro.
- ❷ Vacíe el prefiltro en un saco de evacuación [3-4] bien cerrado.
- ❸ Coloque un nuevo prefiltro en la tapa del prefiltro.

**ADVERTENCIA.** Al sustituir el filtro, asegúrese de que no hay personas en las proximidades. El polvo que escapa puede causar daños en las vías respiratorias.

#### Retirada del filtro principal [3C]

- ❶ Incline hacia delante el filtro principal [3-5].
- ❷ Extraiga el filtro principal inclinado del purificador de aire.
- ❸ Vacíe el filtro principal en un saco de evacuación [1-16] bien cerrado.

#### Colocación del filtro principal [3D]

**¡ATENCIÓN!** Asegúrese de que la clase de polvo del filtro principal se ha seleccionado correctamente para la herramienta.

- ❶ Introduzca un nuevo filtro principal [3-6] inclinado en el purificador de aire, hasta el tope.
- ❷ Gire hacia arriba el filtro principal hasta que encaje.

#### Cierre del purificador de aire [3E]

- Introduzca la tapa del prefiltro inclinada, gírela y ciérrela.
- ☑ El cierre de la tapa del prefiltro debe quedar enclavado.

### 8.3 Tubo flexible de aspiración

#### Montaje de la tubuladura de aspiración y del tubo flexible de aspiración



### ADVERTENCIA

#### Polvo perjudicial para la salud Daños en las vías respiratorias

- Utilice una mascarilla de protección respiratoria.

Para trabajar con poco polvo se pueden adquirir como accesorios la tubuladura de aspiración [4-2] y el tubo flexible de aspiración [4-1]. Ambos se pueden montar sin herramientas.

- ❶ Coloque el tubo flexible de aspiración sobre la tubuladura de aspiración.

- ▶ ② Fije el tubo flexible de aspiración a la tubuladura de aspiración.
- ▶ ③ Encaje la tubuladura de aspiración en la rejilla de la tapa del prefiltro [4-3].

### Tendido del tubo flexible de aspiración



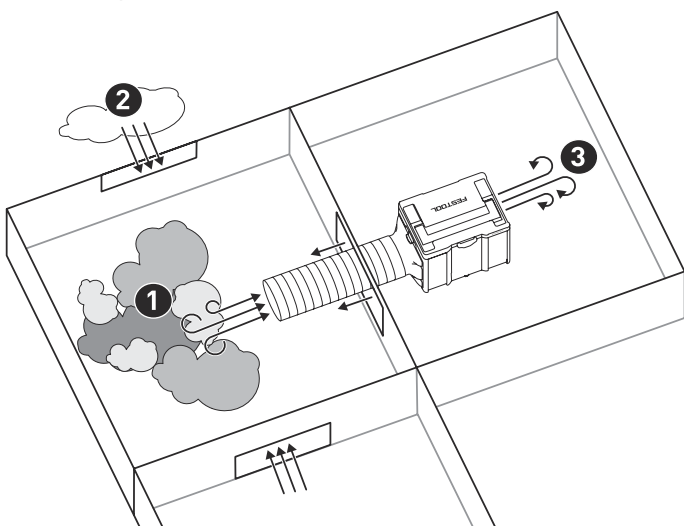
#### PELIGRO

**Peligro de asfixia por monóxido de carbono**  
Si el tubo flexible de aspiración se encuentra en una habitación cerrada con quemadores abiertos, chimeneas, estufas, hornos, calentadores de agua, sistemas de aire acondicionado, etc., el aire de combustión puede aspirarse «hacia atrás» hacia la zona de trabajo.

- ▶ Ponga fuera de servicio todas las fuentes de aire de combustión.

### Funcionamiento de aspiración (generación de presión negativa)

- ① Fuente de polvo
- ② Aire del exterior
- ③ Aire purificado



**ATENCIÓN.** No utilice el tubo flexible de aspiración si el purificador de aire está fijado al techo mediante el juego de montaje SYS-DH.

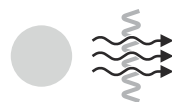
### 8.4 Conexión de varios purificadores de aire en serie [5]

Se pueden conectar en serie un máximo de 6 purificadores de aire a través del enchufe de la máquina [1-4] para aumentar el volumen ambiental que se purificará.

## 9 Funcionamiento

### 9.1 LED de estado

- ⓘ Indicador solo en el nivel de potencia II.



#### El LED se ilumina en verde

La herramienta está en marcha.



#### El LED se ilumina en rojo

Caudal de aire por debajo del mínimo. Sustitución del filtro de aire (véase el capítulo 8.2).

## 10 Mantenimiento y cuidado



#### ADVERTENCIA

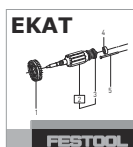
#### Peligro de lesiones y electrocución

- ▶ Desconectar el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o de conservación.
- ▶ Todos los trabajos de mantenimiento y reparación que exijan abrir la carcasa del motor tan solo pueden ser llevados a cabo por un taller autorizado.



**El servicio de atención al cliente y de reparaciones** solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Dirección más cercana en: [www.festool.es/servicio](http://www.festool.es/servicio)

servicio



Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales. Referencia en: [www.festool.es/servicio](http://www.festool.es/servicio)

- Mantenga siempre limpias la carcasa del purificador de aire y el tubo flexible de entrada pasando el aspirador y un paño húmedo.

## 11 Accesorios

**Utilice exclusivamente herramientas y accesorios originales de Festool.** El uso de herramientas de poca calidad y de accesorios de otros fabricantes puede aumentar el riesgo de sufrir lesiones y causar desequilibrios considerables que reducen la calidad de los resultados del trabajo y aumentan el desgaste de la herramienta eléctrica.

Encontrará los números de pedido relativos a los accesorios y las herramientas en [www.festool.es](http://www.festool.es).

## 11.1 Filtros de aire recomendados

	Clase de polvo	Prefiltro	Filtro principal
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA

## 12 Reparación de averías

Problema	Posibles causas	Solución
El polvo se sale del purificador de aire.	El filtro de aire no está bien colocado.	► Compruebe el sistema de filtrado de aire.
Falta potencia de aspiración.	Caudal de aire por debajo del mínimo.	► Sustituya el filtro de aire (véase el capítulo 8.2).
El LED está encendido en rojo.	Caudal de aire por debajo del mínimo.	► Sustituya el prefiltro (véase el capítulo 8.2). Si el LED sigue encendido en rojo, sustituya también el filtro principal (véase el capítulo 8.2).
El tubo flexible de aspiración está atascado o doblado.		► Elimine las obstrucciones o dobleces.

## 13 Medio ambiente



### No desechar con la basura doméstica.

Reciclar las herramientas, los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respetar las disposiciones nacionales vigentes.

De acuerdo con la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados deben recogerse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Encontrará información sobre los centros de recogida en [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

### Información sobre sustancias críticas:

[www.festool.es/reach](http://www.festool.es/reach)

<b>Sommario</b>	
1 Avvertenze per la sicurezza.....	37
2 Simboli.....	38
3 Dati tecnici.....	39
4 Elementi dell'apparecchio.....	39
5 Utilizzo conforme.....	39
6 Trasporto e stoccaggio.....	40
7 Montaggio/Messa in funzione.....	40
8 Impostazioni.....	41
9 Funzionamento.....	42
10 Cura e manutenzione.....	42
11 Accessori.....	42
12 Eliminazione dei problemi.....	43
13 Ambiente.....	43

## 1 Avvertenze per la sicurezza



### **AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni.**

Eventuali omissioni nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle indicazioni possono causare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni.

### **Conservare per futura consultazione tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni.**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni sotto supervisione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.
- Usare l'apparecchio solo con un equipaggiamento di protezione personale adatto!
- Usare l'apparecchio solo con il sistema filtrante installato!
- Prima dell'uso, controllare che l'apparecchio non sia danneggiato, in particolare il cavo di collegamento alla rete, il connettore di rete e l'alloggiamento, per evitare pericoli. In caso di danneggiamento, i componenti devono essere riparati esclusivamente da un'officina del Servizio Assistenza Clienti autorizzata.
- Usare l'apparecchio solo quando esso risulta intatto a un controllo visivo, in ambienti asciutti e in seguito a opportuno addestramento!
- Se il **cavo di rete** di questo dispositivo viene danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli.
- **AVVERTENZA** L'apparecchio può contenere polvere nociva per la salute. La manutenzione, lo svuotamento e la sostituzione del filtro sono consentiti solo a personale tecnico autorizzato, dotato delle adeguate attrezzature di protezione.

- Non lavorare con il dispositivo in ambienti soggetti a rischio di esplosione.
- **Pericolo di esplosione e incendio! Non aspirare:**
  - scintille, pezzi incandescenti o polveri calde;
  - materiali infiammabili o esplosivi (p.es. magnesio, alluminio, benzina, diluente);
  - materiali aggressivi (ad esempio acidi, soluzioni alcaline, solventi);
  - materiali chimicamente reattivi che possano generare calore, acidi/basi, gas ecc. (ad esempio materiali reattivi bicomponenti, alluminio e acqua).
- Attenersi alle norme nazionali sulla sicurezza e alle indicazioni del produttore dei materiali.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità.
- Proteggere il cavo di rete da calore, olio e bordi affilati.
- Utilizzare la presa dell'apparecchio solo per lo scopo indicato!
- **Tenere in considerazione l'ambiente di lavoro e durante il trasporto o il lavoro con l'utensile prestare attenzione a se stessi e a terzi.**  
Quindi evitare ad es. il rischio di inciampare a causa di un tubo di aspirazione o un cavo di rete.
- **Non utilizzare come gradino o scaletta.**

## 2 Simboli



Avvertenza di pericolo generico



Avvertenza sulle scariche elettriche



Leggere le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.



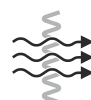
Indossare dispositivi di protezione delle vie respiratorie.



**Avvertenza!** L'apparecchio può contenere polveri nocive alla salute.



Adatto solo per uso in interni



Il LED si accende con luce verde



Il LED s'illumina in rosso



Marchatura CE di conformità



Non smaltire tra i rifiuti domestici.



Consiglio, avvertenza



Istruzioni per l'uso

### 3 Dati tecnici

Depuratore dell'aria		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Assorbimento elettrico		200 W	200 W
Valore di allacciamento max. alla presa dell'apparecchio	EU (220 - 240 V~)	2200 W	2200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2200 W	2200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2200 W	2200 W
Portata max (aria)	EU (220 - 240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Livello di pressione sonora di emissione		<70dB(A)	<70dB(A)
Superficie filtrante	Filtro principale	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	Pre-filtro	8600 cm <sup>2</sup>	8600 cm <sup>2</sup>
Lunghezza del cavo di alimentazione elettrica		7,5 m	7,5 m
Grado di protezione		IP 24	IP 24
Dimensioni con piedini (L x P x H)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
Temperatura di esercizio		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Temperatura di stoccaggio		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Peso		9 kg	9 kg

### 4 Elementi dell'apparecchio

- [1-1]** Interruttore ON/OFF
- [1-2]** Luce di funzionamento
- [1-3]** Selettore di potenza
- [1-4]** Presa dell'apparecchio \*
- [1-5]** Cappuccio protettivo della presa dell'apparecchio
- [1-6]** Maniglia da trasporto
- [1-7]** T-LOC
- [1-8]** Coperchio del Systainer
- [1-9]** Cavo di alimentazione
- [1-10]** Filtro principale
- [1-11]** Pre-filtro
- [1-12]** Chiusura dello sportello prefiltro
- [1-13]** Sportello prefiltro

**[1-14]** Bocchettone di aspirazione

**[1-15]** Tubo flessibile d'aspirazione

**[1-16]** Sacchetto per lo smaltimento per filtri

\* Non per CH e GB (110 V~)

L'accessorio raffigurato o descritto può non comparire nella fornitura standard.

Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.

### 5 Utilizzo conforme


L'apparecchio è destinato a ridurre l'esposizione alla polvere in ambienti con applicazioni che generano polvere che non può essere aspirata o può essere aspirata solo in misura limitata con un sistema di aspirazione attivo, ad esempio per lavori di scalpellatura (rimozione di piastrelle) o di taglio/smerigliatura con smerigliatrici angolari.

Viene utilizzato per filtrare polveri/sostanze nocive e abrasive dall'aria ambiente. L'obiettivo è rimuovere le particelle nocive per migliorare la qualità dell'aria del locale.

È possibile collegare in serie più depuratori d'aria tramite la presa con fusibile.

L'apparecchio è adatto solo per uso interno.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti industriali.

 Il proprietario risponde dei danni in caso di uso non appropriato dell'attrezzo.

## 6 Trasporto e stoccaggio

- ▶ Riporre il cavo di collegamento alla rete elettrica [1-9] arrotolato nel coperchio del Systainer.
- ▶ Chiudere sempre il blocco T-LOC [1-7] dell'apparecchio prima del trasporto.
- ▶ Trasportare sempre il purificatore d'aria con un prefiltro appena inserito (vedi capitolo). 8.2).
- ▶ Se durante il funzionamento è stato utilizzato un tubo flessibile di aspirazione, questo può contenere polvere nociva. Conservare e trasportare il tubo flessibile di aspirazione in un contenitore o in una custodia apposita.

## 7 Montaggio/Messa in funzione

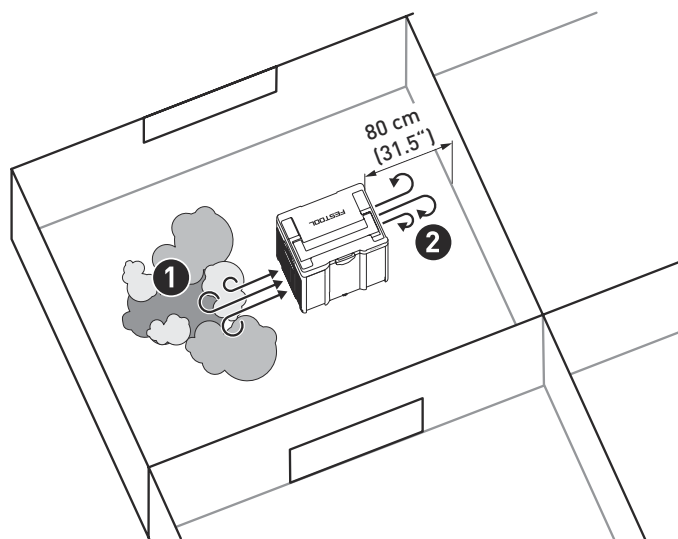
### 7.1 Installazione dell'apparecchio

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, ad esempio sul pavimento, su un tavolo o su un Systainer.

**ATTENZIONE!** Assicurarsi che il Systainer con il purificatore d'aria non sia impilato troppo in alto per evitare il rischio di ribaltamento.

**ATTENZIONE!** Non coprire o bloccare le entrate e le uscite dell'aria. Mantenere una distanza di almeno 80 cm dalla parete.

- ① Fonte di polvere
- ② Aria fresca



**ATTENZIONE!** Posizionare il purificatore d'aria in modo che l'aria di scarico non sollevi polvere.



### AVVERTENZA

**Tensione o frequenza non consentite!**

**Pericolo d'infortunio**

- ▶ La tensione di rete e la frequenza della sorgente elettrica devono coincidere con le indicazioni sulla targhetta.
- ▶ In America settentrionale è consentito esclusivamente l'impiego di macchine Festool con tensione 120 V / 60 Hz.

### 7.2 Cavo di alimentazione [2]

- ▶ Aprire il coperchio del Systainer [2-1].
- ▶ Posare il cavo di collegamento alla rete nella guida per cavi [2-2] e condurlo all'esterno.
- ▶ Chiudere il coperchio del Systainer.
- ▶ Innestare la spina di rete in una presa collegata a terra.

### 7.3 Accensione/spengimento

L'interruttore [1-1] funge da interruttore ON/OFF (I = ON, 0 = OFF).

### 7.4 Selettore di potenza

Il selettore [1-3] serve a regolare la potenza.

**Livello di potenza I**

Modalità Eco/silenziosa

**Livello di potenza II**

Massima potenza

- ① Tutte le informazioni sul volume del locale e sul volume d'aria si riferiscono al livello di potenza II.
- ① La funzione della luce di funzionamento [1-2] mostra il valore di segnalazione corretto (rosso) solo al livello di potenza II.



- ⓘ Lavorare sempre con il purificatore d'aria al livello di potenza II per ottenere la massima purificazione dell'aria.

## 8 Impostazioni



### AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni e di folgorazione

- ▶ Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente e rimuovere gli apparecchi /utensili dalla presa di corrente!

### 8.1 Collegare gli utensili elettrici / apparecchi

Alla presa dell'apparecchio [1-4] possono essere collegati anche utensili elettrici o altri dispositivi.

**ATTENZIONE!** L'assorbimento elettrico indicato consentito non deve essere superato.

Se il fusibile dell'interruttore on/off interviene a causa di un sovraccarico nella presa, è possibile ripristinarlo spegnendo e riaccendendo [1-4] il dispositivo.

- ⓘ Nonostante il reset del fusibile non è possibile accendere l'unità di aspirazione: Contattare officine autorizzate per l'Assistenza Clienti Festool.

### 8.2 Sostituire il filtro dell'aria



### PRUDENZA

#### Polveri nocive per la salute

#### Lesione delle vie respiratorie

- ▶ Indossare un dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- ▶ Utilizzare sempre un sacchetto per lo smaltimento.
- ▶ Attenersi alle disposizioni nazionali.

Sostituire il prefiltro prima di ogni trasporto, circa ogni 4 ore durante il funzionamento o quando si accende il LED rosso (vedi capitolo 9.1). Se il LED rosso rimane acceso dopo la sostituzione del prefiltro, sostituire anche il filtro principale.

#### Aprire il depuratore dell'aria [3A]

- ▶ ① Premere verso il basso la chiusura dello sportello del prefiltro [3-2].
- ▶ ② Ruotare lo sportello del prefiltro [3-1] e rimuoverlo.

#### Sostituire il prefiltro [3B]

- ▶ ① Rimuovere il prefiltro [3-3] dall'apposito sportello.
- ▶ ② Smaltire il prefiltro in un sacchetto apposito ben chiuso [3-4].
- ▶ ③ Inserire un nuovo prefiltro nello sportello del prefiltro.

**AVVERTENZA!** Quando si sostituisce il filtro, assicurarsi che non vi siano persone nelle vicinanze. La polvere che fuoriesce può causare lesioni alle vie respiratorie.

#### Rimuovere il filtro principale [3C]

- ▶ ① Ruotare in avanti il filtro principale [3-5].
- ▶ ② Estrarre il filtro principale ruotato dal purificatore d'aria.
- ▶ ③ Smaltire il filtro principale in un sacchetto apposito ben chiuso [1-16].

#### Inserire il filtro principale [3D]

**ATTENZIONE!** Assicurarsi di selezionare il tipo di polvere corretta per il filtro principale, in base all'apparecchio.

- ▶ ① Inserire nel depuratore dell'aria un nuovo filtro principale [3-6] ruotato fino a battuta.
- ▶ ② Ruotare verso l'alto il filtro principale fino a che non si innesta.

#### Chiudere il depuratore dell'aria [3E]

- ▶ Inserire lo sportello del prefiltro in posizione obliqua, ruotarlo e chiuderlo.
- ☑ Il blocco dello sportello del prefiltro si innesta.

### 8.3 Tubo flessibile d'aspirazione

#### Montare l'ugello di aspirazione e il tubo flessibile di aspirazione



### AVVERTENZA

#### Polveri nocive per la salute

#### Lesione delle vie respiratorie

- ▶ Indossare un dispositivo di protezione delle vie respiratorie!

L'ugello di aspirazione [4-2] e il tubo flessibile di aspirazione [4-1] sono disponibili come accessori. Entrambi possono essere montati senza attrezzi.

- ▶ ① Posizionare il tubo flessibile di aspirazione sull'ugello di aspirazione.
- ▶ ② Fissare il tubo flessibile di aspirazione all'ugello di aspirazione.

- ▶ ③ Agganciare l'ugello di aspirazione alla griglia dello sportello del prefiltro [4-3].

### Posa del tubo flessibile d'aspirazione



#### PERICOLO

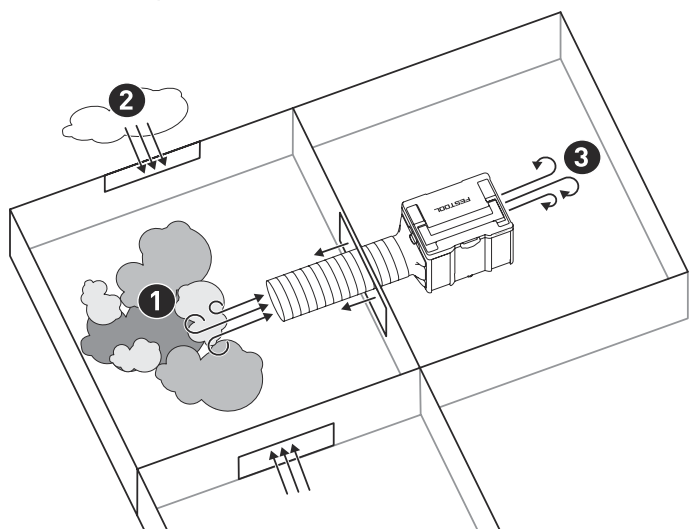
#### Pericolo di soffocamento da monossido di carbonio

Se il tubo di aspirazione si trova in un locale chiuso con fuochi aperti, focolari, caminetti, stufe, forni, scaldabagni, impianti di condizionamento, ecc. l'aria di combustione può essere aspirata "al contrario" nell'area di lavoro.

- ▶ Spegnerne tutte le fonti di aria di combustione.

### Funzionamento dell'aspirazione (generazione di pressione negativa)

- ① Fonte di polvere
- ② Aria fresca
- ③ Aria depurata



**ATTENZIONE!** Non utilizzare il tubo flessibile di aspirazione se il purificatore d'aria è fissato al soffitto con il kit di montaggio SYS-DH.

### 8.4 Collegare in serie di più depuratori d'aria [5]

È possibile collegare in serie un massimo di 6 depuratori d'aria tramite la presa dell'apparecchio [1-4] per aumentare il volume del locale da depurare.

## 9 Funzionamento

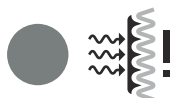
### 9.1 Stati del LED

- ① Visualizzazione solo al livello di potenza II.



#### Il LED si accende con luce verde

L'apparecchio è in funzione.



#### Il LED s'illumina in rosso

Il flusso d'aria minimo non viene raggiunto. Sostituzione del filtro dell'aria (vedi capitolo 8.2).

## 10 Cura e manutenzione



#### AVVERTENZA

#### Pericolo di lesioni, scossa elettrica

- ▶ Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione e cura, disinnestare sempre la spina dalla presa.
- ▶ Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione per le quali è necessario aprire l'alloggiamento del motore, devono essere eseguite solamente da un'officina per l'Assistenza Clienti autorizzata.



#### Assistenza Clienti e riparazione

esclusivamente a cura del costruttore o di officine di assistenza autorizzate. Per l'indirizzo più vicino alla vostra zona: [www.festool.it/servizio](http://www.festool.it/servizio)



Utilizzare esclusivamente ricambi originali Festool. Per il codice di ordinazione: [www.festool.it/servizio](http://www.festool.it/servizio)

- Mantenere sempre puliti l'alloggiamento del purificatore d'aria e il tubo flessibile di aspirazione aspirando e strofinando con un panno umido.

## 11 Accessori

#### Utilizzare solo utensili e accessori originali

**Festool.** L'impiego di utensili accessori di inferiore qualità e di accessori di produttori terzi può aumentare il pericolo di lesioni e comportare forti sbilanciamenti, che pregiudicano la qualità del lavoro ed accelerano l'usura dell'elettro utensile.

I numeri d'ordine degli accessori e degli strumenti si trovano sotto la voce [www.festool.it](http://www.festool.it).

## 11.1 Filtro dell'aria consigliato

	tipo di polvere	Pre-filtro	Filtro principale
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA

## 12 Eliminazione dei problemi

Problema	Possibili cause	Rimedi
Dal purificatore d'aria fuoriesce della polvere.	Il filtro dell'aria non è inserito correttamente.	► Controllare il sistema del filtro dell'aria.
Potenza di aspirazione insufficiente.	Il flusso d'aria minimo non viene raggiunto.	► Sostituire il filtro dell'aria (vedi capitolo 8.2).
Il LED s'illumina in rosso.	Il flusso d'aria minimo non viene raggiunto.	► Sostituire il prefiltro (vedi capitolo 8.2). Se il LED continua ad accendersi di rosso, sostituire anche il filtro principale (vedi capitolo 8.2).
Tubo flessibile di aspirazione ostruito o piegato.		► Eliminare l'ostruzione o la piegatura.

## 13 Ambiente



### Non gettare l'utensile fra i rifiuti

**domestici!** Avviare utensili, accessori ed imballaggi ad un riciclo rispettoso dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla relativa applicazione nelle legislazioni nazionali, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Le informazioni sui punti di raccolta sono disponibili su [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

### Informazioni sulle sostanze critiche:

[www.festool.it/reach](http://www.festool.it/reach)

Inhoudsopgave			
1	Veiligheidsvoorschriften.....	44	7 Montage/ingebruikname.....
2	Symbolen.....	45	8 Instellingen.....
3	Technische gegevens.....	46	9 Gebruik.....
4	Apparaatcomponenten.....	46	10 Onderhoud en verzorging.....
5	Gebruik volgens de voorschriften.....	46	11 Accessoires.....
6	Transport en opslag.....	47	12 Foutoplossing.....
			13 Milieu.....

## 1 Veiligheidsvoorschriften



### **WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.**

Worden de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht genomen, dan kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om ze later te kunnen raadplegen.**

- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar onder toezicht worden gebruikt.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, wanneer toezicht op hen wordt uitgeoefend of zij geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en ze de gevaren begrijpen die daarmee samenhangen.
- Alleen gebruiken met geschikte veiligheidsuitrusting!
- Alleen gebruiken met geïnstalleerd filtersysteem!
- Vóór het gebruik het apparaat op beschadigingen controleren, met name de netkabel, de netstekker en de behuizing om gevaarlijke situaties te vermijden. Bij beschadiging uitsluitend door een geautoriseerde onderhoudswerkplaats laten repareren.
- Alleen indien na visuele controle intact, werken in droge omgeving en volgens instructie!
- Als de **netkabel** van dit apparaat wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of de technische dienst daarvan of door een deskundige persoon vervangen worden om gevaarlijke situaties te vermijden.
- **Waarschuwing** Apparaat kan gezondheidsbedreigende stoffen bevatten. Onderhoud, lediging en filtervervanging alleen door erkende vakman met een geschikte veiligheidsuitrusting.
- Werk niet met het apparaat in een explosieve omgeving.

- **Explosie- en brandgevaar! Niet opzuigen:**
  - vonken, gloeiende delen of hete stoffen;
  - brandbare en explosieve stoffen (bijv. magnesium, aluminium, benzine, verdunning);
  - agressieve stoffen (bijv. zuren, logen, oplosmiddelen);
  - chemisch reactieve stoffen die leiden tot het ontstaan van warmte, zuren/basen, gassen, etc. (bijv. reactief 2K-materiaal, aluminium en water).
- Nationale veiligheidsvoorschriften en gegevens van de producent van het materiaal in acht nemen!
- Het apparaat beschermen tegen vocht.
- De netkabel tegen hitte, olie en scherpe randen beschermen.
- Het modulestopcontact alleen voor het aangegeven doel gebruiken!
- **Houd uw werkomgeving in het oog en let bij het transport of bij het werken met het apparaat op uzelf en op anderen.**  
Daardoor vermijdt u bijvoorbeeld dat u struikelt over een afzuigslang of netsnoer.
- **Niet als trapje of ladder gebruiken.**

## 2 Symbolen



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor elektrische schok



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften!



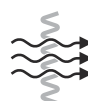
Zuurstofmasker dragen.



**Waarschuwing!** Het apparaat kan gezondheidsbedreigende stoffen bevatten!



Alleen voor binnengebruik



LED brandt groen



LED brandt rood



CE-markering van overeenstemming



Niet met het huisvuil meegeven.



Tip, aanwijzing



Handelingsinstructie

### 3 Technische gegevens

Luchtreiniger		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Opgenomen vermogen		200 W	200 W
Aansluitwaarde van modulestop-contact max.	EU (220 - 240 V~)	2200 W	2200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2200 W	2200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2200 W	2200 W
Volumestroom (lucht) max.	EU (220 - 240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Emissiegeluidsdrukkniveau		<70dB(A)	<70dB(A)
Filteroppervlak	Standaardfilter	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	Voorfilter	8600 cm <sup>2</sup>	8600 cm <sup>2</sup>
Lengte van het netsnoer		7,5 m	7,5 m
Beveiligingsklasse		IP 24	IP 24
Afmetingen met standvoeten (L x B x H)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
Bedrijfstemperatuur		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Opslagtemperatuur		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Gewicht		9 kg	9 kg

### 4 Apparaatcomponenten

- [1-1]** Aan-/uitschakelaar
- [1-2]** Bedrijfslamp
- [1-3]** Vermogensschakelaar
- [1-4]** Modulestopcontact \*
- [1-5]** Beschermpak modulestopcontact
- [1-6]** Draaggreep
- [1-7]** T-LOC
- [1-8]** Systainerdeksel
- [1-9]** Netkabel
- [1-10]** Standaardfilter
- [1-11]** Voorfilter
- [1-12]** Sluiting van de voorfilterklep
- [1-13]** Voorfilterklep

**[1-14]** Aanzuigaansluiting

**[1-15]** Aanzuigslang

**[1-16]** Wegwerpzak voor filter

\* Niet voor CH en GB (110 V~)

Afgebeelde of beschreven accessoires behoren voor een deel niet tot de leveringsomvang.

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

### 5 Gebruik volgens de voorschriften


Het apparaat is bedoeld om de stofvervuiling te verminderen in ruimtes met stofgenererende toepassingen, die niet of slechts in beperkte mate met actieve zuigkracht kunnen worden afgezogen, bijvoorbeeld bij beitelwerkzaamheden (afbreken van tegels) of snij-/slijpwerkzaamheden met haakse slijpers.

Het wordt gebruikt om schadelijke en schurende stoffen uit de omgevingslucht te filteren. Daarbij ligt het accent op de verwijdering van schadelijke deeltjes om de luchtkwaliteit in de ruimte te verbeteren.

Via het intern gezeekerde modulestopcontact kunnen meerdere luchtreinigers in serie worden geschakeld.

Het apparaat is alleen geschikt voor binnengebruik.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in commerciële ruimtes.

 De gebruiker is aansprakelijk bij gebruik dat niet volgens de voorschriften plaatsvindt.

## 6 Transport en opslag

- ▶ Netkabel [1-9] opgewikkeld in het Systainerdeksel opbergen.
- ▶ Vóór het transport de T-LOC-sluiting [1-7] op het apparaat altijd afsluiten.
- ▶ Luchtreiniger altijd met nieuw geplaatst voorfilter transporteren (zie hoofdstuk 8.2).
- ▶ Als er tijdens het gebruik een aanzuigslang werd gebruikt, kan deze stof bevatten dat schadelijk is voor de gezondheid. Opslag en vervoer van de aanzuigslang in een daarvoor bestemde container of koffer.

## 7 Montage/ingebruikname

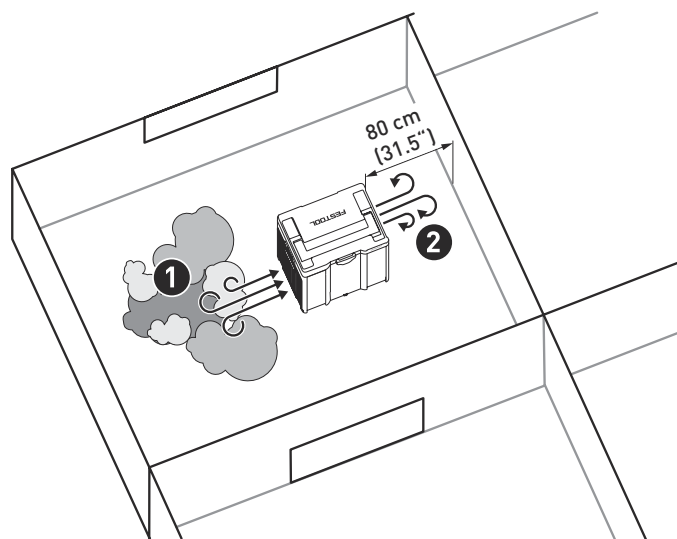
### 7.1 Opstellen van het apparaat

Het apparaat op een vlakke ondergrond, bijv. op de vloer, op een tafel of op een Systainer plaatsen.

**WAARSCHUWING!** Let erop de Systainers met de luchtreiniger niet te hoog te stapelen om kantelrisico te vermijden.

**ATTENTIE!** Luchtinlaten en -uitlaten niet afdekken of blokkeren. Houd een afstand tot de muur van minstens 80 cm aan.

- ① Stofbron
- ② Frisse lucht



**WAARSCHUWING!** Stel de luchtreiniger zo op dat de afzuiglucht geen stof opwaait.



## WAARSCHUWING

**Ontoelaatbare spanning of frequentie!**

**Risico van ongevallen**

- ▶ De netspanning en de frequentie van de stroombron dienen met de gegevens op het typeplaatje overeen te stemmen.
- ▶ In Noord-Amerika mogen alleen Festool-machines met een spanningsopgave van 120 V / 60 Hz worden gebruikt.

### 7.2 Netkabel [2]

- ▶ De Systainerdeksel [2-1] openen.
- ▶ De netaansluitkabel in de kabelgeleiding [2-2] leggen en naar buiten leiden.
- ▶ De Systainerdeksel sluiten.
- ▶ De netstekker in een geaard stopcontact steken.

### 7.3 In-/uitschakelen

De schakelaar [1-1] dient als aan-/uit-schakelaar (I = AAN, 0 = UIT).

### 7.4 Vermogensschakelaar

Schakelaar [1-3] dient voor de regeling van het vermogen.

#### Vermogensstand I

Eco-/stille modus

#### Vermogensstand II

Maximaal vermogen

- ① Alle gegevens over het ruimtevolumen en het luchtvolume hebben betrekking op vermogensstand II.
- ① De werking van de bedrijfslamp [1-2] geeft alleen in vermogensstand II de juiste signaalwaarde (rood) weer.

- i** Met de luchtreiniger altijd op vermogensstand II werken om een maximale luchtreiniging te bereiken.

## 8 Instellingen



### WAARSCHUWING

#### Gevaar voor letsel, elektrische schokken

- ▶ Voordat er werkzaamheden aan het apparaat worden uitgevoerd, altijd de stekker uit het stopcontact halen en de apparaten/elektrische machines uit het modulestopcontact halen!

### 8.1 Elektrische machines / apparaten aansluiten

Op het modulestopcontact **[1-4]** kunnen ook elektrische machines of andere apparaten aangesloten worden.

**ATTENTIE!** Het opgegeven toegestane vermogen mag niet overschreden worden.

Als de zekering in de aan-/uitschakelaar door overbelasting in het stopcontact geactiveerd wordt, kan deze via het opnieuw uitschakelen en weer inschakelen **[1-4]** gereset worden.

- i** Inschakelen ondanks resetten van de zekering niet mogelijk: Met de servicedienstwerkplaats van Festool contact opnemen.

### 8.2 Luchtfilter vervangen



### VOORZICHTIG

#### Gezondheidsbedreigende stoffen

#### Letsel aan de luchtwegen

- ▶ Draag een ademmasker.
- ▶ Altijd een wegwerpstofzak gebruiken.
- ▶ Nationale voorschriften in acht nemen.

Vervang het voorfilter vóór elk transport, ongeveer elke 4 uur tijdens bedrijf of wanneer de rode LED brandt (zie hoofdstuk 9.1). Als de rode LED na vervanging van het voorfilter blijft branden, moet ook het standaardfilter vervangen worden.

#### Luchtreiniger openen [3A]

- ▶ **1** De sluiting van de voorfilterklep **[3-2]** naar onderen drukken.
- ▶ **2** De voorfilterklep **[3-1]** draaien en uitnemen.

#### Voorfilter vervangen [3B]

- ▶ **1** Het voorfilter **[3-3]** uit de voorfilterklep nemen.
- ▶ **2** Het voorfilter in een goed gesloten afvalzak **[3-4]** weggoaien.
- ▶ **3** Een nieuw voorfilter in de voorfilterklep plaatsen.

**WAARSCHUWING!** Let er bij het vervangen van het filter op dat zicht geen personen in de nabijheid bevinden. Vrijkomend stof kan letsel aan de luchtwegen veroorzaken.

#### Standaardfilter uitnemen [3C]

- ▶ **1** Het standaardfilter **[3-5]** naar voren draaien.
- ▶ **2** Het standaardfilter gedraaid uit de luchtreiniger trekken.
- ▶ **3** Het standaardfilter in een goed gesloten afvalzak **[1-16]** weggoaien.

#### Standaardfilter plaatsen [3D]

**ATTENTIE!** Let op de correcte keuze van de stofklasse van het standaardfilter dat bij het apparaat past.

- ▶ **1** Een nieuw standaardfilter **[3-6]** gedraaid tot aan de aanslag in de luchtreiniger schuiven.
- ▶ **2** Het standaardfilter naar boven draaien tot het vastklikt.

#### Luchtreiniger sluiten [3E]

- ▶ De voorfilterkap schuin plaatsen, draaien en sluiten.
- De sluiting van de voorfilterklep klikt vast.

### 8.3 Aanzuigslang

#### Aanzuigaansluiting en aanzuigslang monteren



### WAARSCHUWING

#### Gezondheidsbedreigende stoffen

#### Letsel aan de luchtwegen

- ▶ Draag een ademmasker!

Voor stofarm werken is de aanzuigaansluiting **[4-2]** en de aanzuigslang **[4-1]** als accessoire verkrijgbaar. Beide kunnen zonder gereedschap gemonteerd worden.

- ▶ **1** De aanzuigslang over de aanzuigaansluiting drukken.
- ▶ **2** De aanzuigslang op de aanzuigaansluiting bevestigen.
- ▶ **3** De aanzuigaansluiting in het rooster van de voorfilterklep **[4-3]** vastklikken.



## Aanzuigslang aanleggen



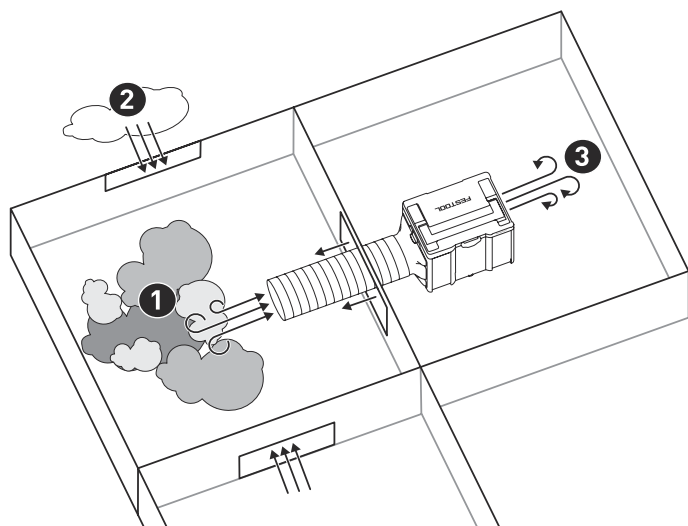
### GEVAAR

**Gevaar voor verstikking door koolmonoxide**  
Als de aanzuigslang zich in een afgesloten ruimte bevindt met open branders, open haarden, kachels, ovens, boilers, airconditioningsystemen, enz. kan verbrandingslucht "naar achteren" in de werkruimte worden gezogen.

- Sluit alle bronnen van verbrandingslucht af.

### Afzuiging (vacuümopwekking)

- 1 Stofbron
- 2 Frisse lucht
- 3 Gereinigde lucht



**ATTENTIE!** Gebruik de aanzuigslang niet als de luchtreiniger met de SYS-DH montageset aan het plafond is gemonteerd.

### 8.4 Meerdere luchtreinigers in serie schakelen [5]

Via het modulestopcontact [1-4] kunnen maximaal 6 luchtreinigers in serie worden aangesloten om het te reinigen ruimtevolumen te vergroten.

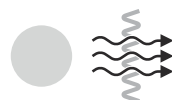
## 9 Gebruik

### 9.1 LED-indicaties

- ⓘ Indicatie alleen bij vermogensstand II.

#### 11.1 Aanbevolen luchtfilters

	Stofklasse	Voorfilter	Standaardfilter
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA



#### LED brandt groen

Apparaat is in bedrijf.



#### LED brandt rood

Minimale luchtstroom is overschreden. Luchtfiltervervanging (zie hoofdstuk 8.2).

## 10 Onderhoud en verzorging



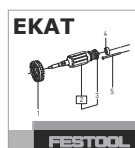
### WAARSCHUWING

#### Gevaar voor letsel, elektrische schokken

- Vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de stekker altijd uit het stopcontact trekken!
- Alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, waarvoor het vereist is om de motorbehuizing te openen, mogen alleen in een geautoriseerde onderhoudswerkplaats worden uitgevoerd.



**Klantenservice en reparatie** alleen door fabrikant of door servicewerkplaatsen. Adres bij u in de buurt op: [www.festool.nl/service](http://www.festool.nl/service)



Alleen originele Festool-reserveonderdelen gebruiken! Bestelnr. op: [www.festool.nl/service](http://www.festool.nl/service)

- Houd de behuizing van de luchtreiniger en de aanzuigslang altijd schoon door deze te stofzuigen en af te vegen met een vochtige doek.

## 11 Accessoires

**Alleen originele machines en reserveonderdelen van Festool gebruiken.** Het gebruik van inferieure machines en onbekende accessoires kan tot een verhoogd letselrisico en aanzienlijke onbalans leiden, waardoor de kwaliteit van de werkresultaten afneemt en de slijtage van de elektrische machine toeneemt.

De bestelnummers voor accessoires en gereedschap vindt u op [www.festool.nl](http://www.festool.nl).

## 12 Foutoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Stof komt vrij uit de luchtreiniger.	Luchtfilter niet correct geplaatst.	► Luchtfiltersysteem controleren.
Gebrekkige afzuigcapaciteit.	Minimale luchtstroom onderschreden.	► Luchtfilter vervangen (zie hoofdstuk 8.2).
LED brandt rood.	Minimale luchtstroom onderschreden.	► Voorfilter vervangen (zie hoofdstuk 8.2). Als de LED rood blijft branden, ook het standaardfilter vervangen (zie hoofdstuk 8.2).
Aanzuigslang verstopt of geknikt.		► Verstopping of knik verwijderen.

## 13 Milieu



### Geef het apparaat niet met het huisvuil mee!

Voer de apparaten, accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze af. Neem de geldende nationale voorschriften in acht.

Volgens de Europese richtlijn inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de omzetting hiervan in de nationale wetgeving dienen oude elektrische apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

Informatie over de inzamelpunten vind je op [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

### Informatie over kritische stoffen:

[www.festool.nl/reach](http://www.festool.nl/reach)

<b>Innehållsförteckning</b>		7	Montering/driftstart.....	54
1	Säkerhetsanvisningar.....	51		
2	Symboler.....	52	8	Inställningar.....
3	Tekniska data.....	53	9	Drift.....
4	Enhetskomponenter.....	53	10	Underhåll och skötsel.....
5	Avsedd användning.....	53	11	Tillbehör.....
6	Transport och förvaring.....	54	12	Felåtgärder.....
			13	Miljö.....

## 1 Säkerhetsanvisningar



**WARNING! Läs och följ alla säkerhetsanvisningar.** Följs inte säkerhetsanvisningarna och andra anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida bruk.**

- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt under uppsikt.
- Denna produkt kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk, mental förmåga eller personer som saknar kunskap och erfarenhet, så länge som de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om hur produkten hanteras säkert och de förstått vilka faror som kan uppstå vid felaktig användning.
- Får endast användas tillsammans med lämplig skyddsutrustning!
- Får endast användas med installerat filtersystem!
- För att undvika faror ska man alltid kontrollera att det inte finns några skador på apparaten, speciellt nätkabeln, nätkontakten och huset, innan den används. Vid skada måste den alltid repareras av en auktoriserad serviceverkstad.
- Får endast användas efter att man kontrollerat visuellt att den är hel, i torr miljö och efter instruktion!
- Om **nätkabeln** till denna apparat skadas måste kabeln bytas ut av tillverkaren, tillverkarens service eller en annan person med motsvarande kvalifikation för att undvika skador.
- **WARNING!** Enheten kan innehålla hälsofarligt damm. Underhåll, tömning och filterbyte ska endast utföras av en auktoriserad fackman med lämplig utrustning.
- Arbeta inte med enheten i miljöer med explosionsrisk.

- **Explosions- och brandfara! Sug inte upp:**
  - gnistor, glödande partiklar eller varmt damm;
  - brandfarliga eller explosiva ämnen (t.ex. magnesium, aluminium, bensin, förtunning);
  - starka ämnen (t.ex. syra, lut, lösningsmedel);
  - ämnen som kan reagera kemiskt och bilda värme, syror/baser, gaser osv. (exempelvis reaktiva tvåkomponentsmaterial, aluminium och vatten).
- Nationella säkerhetsföreskrifter samt materialtillverkarens anvisningar ska följas!
- Skydda apparaten från väta.
- Skydda nätkabeln från värme, olja och vassa kanter.
- Eluttaget på enheten får endast användas för avsett ändamål!
- **Observera arbetsmiljön och var rädd om dig själv och andra när maskinen transporteras och används.**  
Se till exempel till att ingen kan snubbla på sugslangen eller nätkabeln.
- **Får inte användas som fotsteg eller steg.**

## 2 Symboler



Varning för allmän risk



Varning för elstötar



Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna!



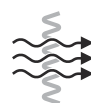
Använd andningsskydd.



**Varning!** Maskinen kan innehålla hälsofarligt damm!



Endast lämplig för inomhusbruk



LED:n lyser grönt



LED:n lyser rött



CE-märkning om överensstämmelse



Kasta den inte i hushållssoporna.



Tips, information



Bruksanvisning

### 3 Tekniska data

Luftrenare		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Effekt		200 W	200 W
Anslutningseffekt i eluttag max.	EU (220 - 240 V~)	2200 W	2200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2200 W	2200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2200 W	2200 W
Volymström (luft) max.	EU (220 - 240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Emissionsljudtrycksnivå		<70 dB(A)	<70 dB(A)
Filteryta	Filter	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	Förfilter	8600 cm <sup>2</sup>	8600 cm <sup>2</sup>
Nätkabelns längd		7,5 m	7,5 m
Kapslingsklass		IP 24	IP 24
Mått med stödfötter (L x B x H)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
Arbetstemperatur		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Lagertemperatur		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Vikt		9 kg	9 kg

### 4 Enhetskomponenter

- [1-1]** Strömbrytare
- [1-2]** Driftlampa
- [1-3]** Effektomkopplare
- [1-4]** Eluttag \*
- [1-5]** Skyddslock på eluttag
- [1-6]** Bärhandtag
- [1-7]** T-LOC
- [1-8]** Systainer-lock
- [1-9]** Nätkabel
- [1-10]** Filter
- [1-11]** Förfilter
- [1-12]** Förfilterluckans lås
- [1-13]** Förfilterlucka

- [1-14]** Insugsrör
- [1-15]** Insugsslang
- [1-16]** Filtersäck för filter

\* Inte för CH och GB (110 V~)

Det avbildade eller beskrivna tillbehöret ingår ibland inte i leveransen.

De angivna bilderna finns i början av bruksanvisningen.

### 5 Avsedd användning

Enheten är avsedd för att reducera dammbelastningen i rum där man utför dammalstrande arbeten som inte kan begränsas med ett aktivt utsug, t.ex. arbete med stämjärn (kakelborttagning) eller kap-/sliparbeten med vinkelslip.


Den används för att filtrera bort hälsofarliga och abrasiva dammkorn/ämnen i omgivningsluften. Fokus ligger då på att ta bort skad-

liga partiklar för att förbättra luftkvaliteten i rummet.

Flera luftrenare kan seriekopplas via enhetens eluttag med intern säkring.

Enheten är endast avsedd för inomhusbruk.

Denna enhet är endast avsedd för verkstäder och andra lokaler som används yrkesmässigt.

 Vid felaktig användning ligger ansvaret på användaren.

## 6 Transport och förvaring

- ▶ Förvara nätkabeln [1-9] upplindad i Systainer-locket.
- ▶ Stäng alltid T-LOC-låset [1-7] på enheten innan den transporteras.
- ▶ Luftrenaren ska alltid ha ett nytt förfilter när den transporteras (se kapitel 8.2).
- ▶ Om en insugs slang har använts kan den innehålla hälsofarligt damm. Insugsslangen ska förvaras och transporteras i en behållare eller väska som är avsedd för detta.

## 7 Montering/driftstart

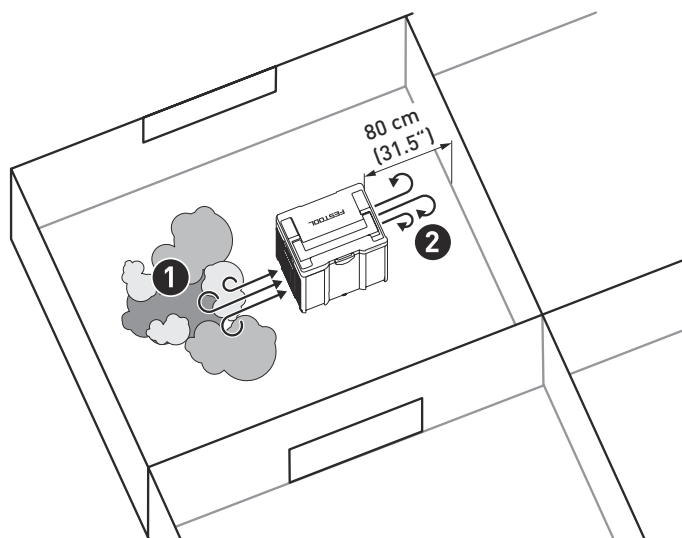
### 7.1 Ställa upp enheten

Ställ enheten på ett plant underlag, t.ex. på golvet, på ett bord eller en Systainer.

**VARNING!** Se till att inte stapla Systainerarna med luftrenaren för högt så att de kan välta.

**OBS!** Täck inte över eller blockera in- och utloppen för luft. Avståndet till väggen ska vara minst 80 cm.

- 1 Dammkälla
- 2 Frisk luft



**VARNING!** Placera luftrenaren så att frånluften inte gör att damm virvlar upp.



## VARNING

### Otillåten spänning eller frekvens!

#### Olycksrisk

- ▶ Strömkällans nätspänning och frekvens måste stämma överens med uppgifterna på märkplåten.
- ▶ I Nordamerika får endast Festool-verktyg med märkspänning 120 V / 60 Hz användas.

### 7.2 Nätkabel [2]

- ▶ Öppna Systainer-locket [2-1].
- ▶ Dra nätkabeln genom kabelstyrningen [2-2] och för den utåt.
- ▶ Stäng Systainer-locket.
- ▶ Sätt i nätkontakten i ett jordat eluttag.

### 7.3 Start/avstängning

Kontakten [1-1] fungerar som strömbrytare (I = TILL, 0 = FRÅN).

### 7.4 Effektkopplare

Omkopplaren [1-3] används för att reglera effekten.

#### Effektsteg I

Eco-/tyst läge

#### Effektsteg II

Maximal effekt

- ⓘ Alla uppgifter om rumsvolym och luftvolym gäller för effektsteg II.
- ⓘ Driftlampan [1-2] visar bara korrekt signalvärde (rött) i effektsteg II.
- ⓘ Använd alltid luftrenaren på effektsteg II för att nå en maximal luftrening.

## 8 Inställningar



## VARNING

### Risk för personskador, elstötar

- ▶ Före alla arbeten på enheten ska man alltid dra ut nätkontakten ur eluttaget och ta bort maskinerna/elverktygen från enhetens eluttag!

### 8.1 Ansluta elverktyg/maskiner

Även elverktyg och andra maskiner kan anslutas till eluttaget [1-4].

**OBS!** Den tillåtna effekten som anges får inte överskridas.

Om säkringen i strömbrytaren utlöses på grund av överbelastning kan man återställa den

genom att koppla från och sedan till [1-4] enheten igen.

- ⓘ Om den inte startar trots att säkringen har återställts: kontakta Festools serviceverkstad.

## 8.2 Byta luftfilter



### OBS

#### Hälsofarligt damm

#### Risk för skador i luftvägarna

- ▶ Använd andningskydd.
- ▶ Använd alltid en filtersäck.
- ▶ Följ de nationella bestämmelserna.

Byt förfiltret före varje transport, ungefär var 4:e timme under drift eller när den röda LED:n lyser (se kapitel 9.1). Om den röda LED:n fortsätter lysa när förfiltret har bytts, ska även huvudfiltret bytas.

### Öppna luftrenaren [3A]

- ▶ ① Tryck ner låset på förfilterluckan [3-2].
- ▶ ② Sväng förfilterluckan [3-1] och ta av den.

### Byta förfilter [3B]

- ▶ ① Ta ut förfiltret [3-3] ur förfilterluckan.
- ▶ ② Avfallshantera förfiltret i en väl försluten filtersäck [3-4].
- ▶ ③ Sätt i ett nytt förfilter i förfilterluckan.

**WARNING!** Se till att inga personer befinner sig i närheten när filtret byts. Damm som kommer ut kan skada luftvägarna.

### Ta ut huvudfiltret [3C]

- ▶ ① Sväng huvudfiltret [3-5] framåt.
- ▶ ② Dra ut huvudfiltret ur luftrenaren när det är svängt.
- ▶ ③ Avfallshantera huvudfiltret i en väl försluten filtersäck [1-16].

### Sätta i huvudfiltret [3D]

**OBS!** Se till att välja ett huvudfilter med rätt dammklass så att det passar till enheten.

- ▶ ① Skjut in ett nytt huvudfilter [3-6] svängt ända till anslaget i luftrenaren.
- ▶ ② Sväng huvudfiltret uppåt tills det hakar i.

### Stänga luftrenaren [3E]

- ▶ Sätt i förfilterluckan lutande, sväng upp den och stäng.
- ☑ Förfilterluckans lås hakar i.

## 8.3 Insugssläng

### Montera insugsröret och insugsslängen



### VARNING

#### Hälsofarligt damm

#### Risk för skador i luftvägarna

- ▶ Använd andningskydd!

För att det ska gå att jobba så gott som dammfritt finns insugsröret [4-2] och insugsslängen [4-1] som tillbehör. Båda kan monteras utan verktyg.

- ▶ ① Dra på insugsslängen på insugsröret.
- ▶ ② Fäst insugsslängen på insugsröret.
- ▶ ③ Haka fast insugsröret i gallret på förfilterluckan [4-3].

### Dra insugsslängen



### FARA

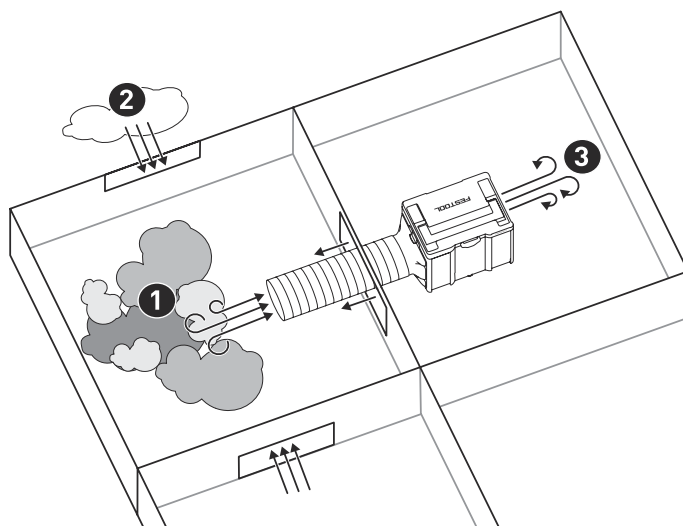
#### Kvävningsrisk på grund av kolmonoxid

Om insugsslängen ligger i ett tätat rum där det finns en öppen härd, eldstad, kamin, ugn, varmvattenberedare, AC-anläggning osv. kan förbränningsluften sugas in "bakåt" i arbetslokalen.

- ▶ Ta alla källor till förbränningsluft ur drift.

### Sugdrift (skapa undertryck)

- ① Dammkälla
- ② Frisk luft
- ③ Renad luft




**OBS!** Använd inte insugsslängen när luftrenaren är fäst i taket med montagesetet SYS-DH.

## 8.4 Seriekoppla flera luftrenare [5]



Upp till 6 luftrenare kan seriekopplas via enhetens eluttag [1-4] för att öka rumsvolymen som ska renas.

## 9 Drift

### 9.1 LED-statusar

 Visning sker endast i effektsteg II.

  **LED:n lyser grönt**  
Enheten är i drift.

  **LED:n lyser rött**  
Minimiluftströmmen har underskridits. Luftfilterbyte (se kapitel 8.2).

## 10 Underhåll och skötsel



### VARNING

#### Risk för personskador, elstötar

- ▶ Dra alltid ut nätkontakten före alla underhålls- och servicearbeten på produkten!
- ▶ Allt underhålls- och reparationsarbete som kräver att motorns hölje öppnas får endast utföras av behöriga serviceverkstäder.

### 11.1 Rekommenderade luftfilter

	Dammklass	Förfilter	Filter
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA

## 12 Felåtgärder

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärder
Damm läcker ut ur luftrenaren.	Luftfiltret är inte korrekt isatt.	▶ Kontrollera luftfiltersystemet.
För dålig sugeffekt.	Minimiluftströmmen underskrids.	▶ Byt luftfiltret (se kapitel 8.2).
LED:n lyser rött.	Minimiluftströmmen underskrids.	▶ Byt förfiltret (se kapitel 8.2). Om LED:n fortsätter att lysa rött ska även huvudfiltret bytas (se kapitel 8.2).
Insugsslangen igentäppt eller knäckt.		▶ Åtgärda tilltäppningen eller böjen.

## 13 Miljö



### Släng inte maskinen i hushållssoporna!

Se till att verktyg, tillbehör och förpackningar lämnas till miljövänlig återvinning. Följ den nationella föreskrifterna.



**Service och reparation** får endast utföras av tillverkaren eller serviceverkstäder. Hitta närmaste adress på: [www.festool.se/service](http://www.festool.se/service)



Använd bara Festools originalreservdelar! Art.nr på: [www.festool.se/service](http://www.festool.se/service)

- Håll alltid luftrenarens hus och insugsslangen rena genom att dammsuga och torka av dem med en fuktig trasa.

## 11 Tillbehör

**Använd bara originalinsatsverktyg och originaltillbehör från Festool.** Användning av undermåliga insatsverktyg och tillbehör från andra tillverkare kan leda till ökad risk för personskador och kraftig obalans som försämrar kvaliteten på arbetsresultaten och ökar slitaget på elverktyget.

Artikelnummer för tillbehör och verktyg finns på [www.festool.se](http://www.festool.se).



Information om insamlingsställen finns på  
[www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

**Information om farliga ämnen:**

[www.festool.se/reach](http://www.festool.se/reach)

<b>Sisälllys</b>		7 Asennus/käyttöönotto.....	61
1 Turvallisuusohjeet.....	58	8 Asetukset.....	61
2 Tunnukset.....	59	9 Käyttö.....	63
3 Tekniset tiedot.....	60	10 Huolto ja hoito.....	63
4 Laitteen osat.....	60	11 Lisävarusteet ja tarvikkeet.....	63
5 Määräystenmukainen käyttö.....	60	12 Vikojen korjaus.....	63
6 Kuljetus ja säilytys.....	61	13 Ympäristö.....	64

## 1 Turvallisuusohjeet



**VAROITUS! Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.**

- Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset vanhempien valvonnassa.
- Tätä laitetta saavat käyttää henkilöt, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä rajoitteita tai puutteellinen kokemus ja tietämys laitteen käytöstä, jos asianomainen vastuhenkilö valvoo käyttöä tai on opastanut heille laitteen turvallisen käytön ja he ymmärtävät laitteen käytöstä syntyvät vaarat.
- Käytä vain sopivan suojarustuksen kanssa!
- Käytä vain paikalleen asennetun suodatinjärjestelmän kanssa!
- Tarkasta ennen käyttöä, ettei laitteessa ole vaurioita etenkin verkkovirtajohdon, sähköpistokkeen tai kotelon kohdalla, jotta saat vältettyä mahdolliset vaarat. Anna vikojen korjaustyöt vain valtuutetun huoltokorjaamon tehtäväksi.
- Työskentele vain kunnossa olevan laitteen kanssa (tarkasta silmämääräisesti), kuivassa ympäristössä ja ohjeiden mukaan!
- Jos tämän laitteen **verkkovirtajohto** vaurioituu, sen vaihto pitää antaa valmistajan, huoltopisteen tai valtuutetun sähköasentajan tehtäväksi, jotta mahdolliset vaarat saadaan vältettyä.
- **VAROITUS** Laite voi sisältää terveydelle haitallista pölyä. Huollon, tyhjennyksen ja suodattimen vaihdon saa tehdä vain valtuutettu ammattilainen, joka käyttää soveltuvia henkilönsuojaimia.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa.

- **Räjähdyks- ja palovaara! Älä imuroi:**
  - kipinöitä, hehkuvia siruja tai kuumaa pölyä;
  - palonarkoja tai räjähdysalttiita aineita (esim. magnesium, alumiini, bensiini, ohenne);
  - syövyttäviä aineita (esim. hapot, emäsluokset, liuottimet);
  - kemiallisesti reaktiivisia aineita, jotka aiheuttavat lämpöä, happoja/emäksiä, kaasuja yms. (esim. reaktiiviset 2K-materiaalit, alumiini ja vesi).
- Noudata kansallisia turvallisuusmääräyksiä sekä materiaalin valmistajan antamia ohjeita!
- Suojaa laite kastumiselta.
- Suojaa verkkovirtajohtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Käytä laitepistorasiaa vain ohjeissa ilmoitettuun tarkoitukseen!
- **Huomioi työskentelyalueen olosuhteet ja varmista oma ja sivullisten turvallisuus laitteen kujan ja käytön aikana.**  
Tällä tavalla estät esim. imuletkun tai verkkovirtavirtajohdon aiheuttamat kompastumiset.
- **Älä käytä seisoma-alustana tai portaana.**

## 2 Tunnukset



Varoitus yleisestä vaarasta



Sähköiskuvaara



Lue käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet!



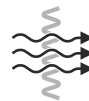
Käytä hengityssuojainta.



**Varoitus!** Laite voi sisältää terveydelle haitallista pölyä!



Soveltuu vain sisäkäyttöön



LED-valo palaa vihreänä



LED-valo palaa punaisena



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä



Älä hävitä kotitalousjätteiden mukana.



Ohje, vihje



Käsittelyohje

### 3 Tekniset tiedot

Ilmanpuhdistin		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Tehontarve		200 W	200 W
Liitântäarvo laitepistorasiaan maks.	EU (220 - 240 V~)	2200 W	2200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2200 W	2200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2200 W	2200 W
Maks. tilavuusvirta (ilma)	EU (220 - 240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Melun äänenpainetaso		<70dB(A)	<70dB(A)
Suodatuspinta-ala	Pääsuodatin	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	Esisuodatin	8600 cm <sup>2</sup>	8600 cm <sup>2</sup>
Sähköjohdon pituus		7,5 m	7,5 m
Suojausluokka		IP 24	IP 24
Mitat jaloilla (p x l x k)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
Käyttölämpötila		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Säilytyslämpötila		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Paino		9 kg	9 kg

### 4 Laitteen osat

- [1-1]** Käynnistyskytkin
- [1-2]** Toimintavalo
- [1-3]** Tehon valintakytkin
- [1-4]** Laitepistorasia \*
- [1-5]** Laitepistorasian suojakansi
- [1-6]** Kantokahva
- [1-7]** T-LOC
- [1-8]** Systainer-kansi
- [1-9]** Verkkovirtajohto
- [1-10]** Pääsuodatin
- [1-11]** Esisuodatin
- [1-12]** Esisuodattimen luukun lukitsin
- [1-13]** Esisuodattimen luukku

**[1-14]** Imuliitântä

**[1-15]** Imuletku

**[1-16]** Jätesäkki suodattimelle

\* Ei versioille CH ja GB (110 V~)

Kuvassa esitetyt tai tekstissä kuvailut lisävarusteet eivät osittain sisälly toimitukseen.

Mainitut kuvat ovat käyttöoppaan alussa.

### 5 Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu vähentämään pölykuormitusta sellaisissa huonetiloissa, joissa syntyy työstöpölyä, jonka imurointi on mahdollista vain rajoitetusti tai ei lainkaan, esim. piikkaustöissä (laattojen irrotustöissä) tai kulmahiomakoneilla tehtävissä katkaisu-/hiontatöissä.


Sitä käytetään terveydelle haitallisen ja hionnassa syntyneen pölyn/lian poistamiseen ympäröivästä ilmasta. Painopiste on haitallisten

pölyhiukkasten poistamisessa sisäilman laadun parantamiseksi.

Useita ilmanpuhdistimia voi kytkeä sarjaan sisäisesti suojatun laitepistorasian kautta.

Laite soveltuu vain sisäkäyttöön.

Tämä laite on tarkoitettu ammattitiloissa käyttöön.

 Laitteen käyttäjä vastaa määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista.

## 6 Kuljetus ja säilytys

- Kela verkkovirtajohto [1-9] vyyhdiksi ja aseta se Systainer-kanteen.
- Sulje ennen kuljetusta laitteessa oleva T-LOC-lukitsin [1-7].
- Kuljeta ilmanpuhdistinta aina uuden paikalleen asennetun esisuodattimen kanssa (katso luku 8.2).
- Jos toiminnan aikana on käytetty imuletkua, se saattaa sisältää terveydelle haitallista pölyä. Imuletkua tulee säilyttää ja kuljettaa tätä varten olevassa kotelossa tai laukussa.

## 7 Asennus/käyttöönotto

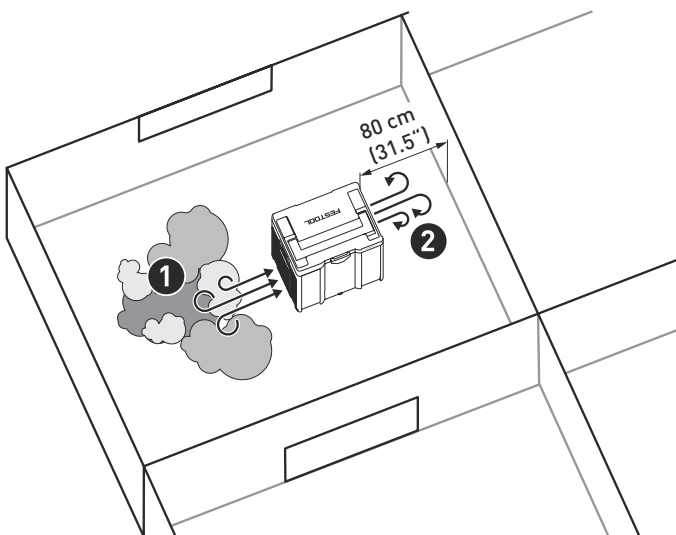
### 7.1 Laitteen sijoittaminen käyttöpaikkaan

Aseta laite tasaiselle alustalle, esim. lattialle, pöydälle tai Systainerin päälle.

**VAROITUS!** Älä asenna Systainereita ilmanpuhdistimen kanssa liian korkeaksi pinoksi, koska se lisää kaatumisvaaraa.

**VARO!** Älä peitä tai tuki ilman sisään- ja ulostuloaukkoja. Varmista vähintään 80 cm etäisyys seinästä.

- 1 Pöylähde
- 2 Raitis ilma



**VAROITUS!** Sijoita ilmanpuhdistin siten, ettei sen poistoilma aiheuta pölyämistä.



## VAROITUS

### Kielletty jännite tai taajuus!

#### Onnettomuusvaara

- Virtalähteen verkkojännitteen ja taajuuden täytyy vastata konekilvessä annettuja tietoja.
- Pohjois-Amerikassa saa käyttää vain sellaisia Festool-koneita, joiden jännite on 120 V / 60 Hz.

### 7.2 Verkkovirtajohto [2]

- Avaa Systainer-kansi [2-1].
- Aseta verkkovirtajohto kaapeliohjaimeen [2-2] ja ohjaa johto ulos.
- Sulje Systainer-kansi.
- Kytke sähköpistoke suojamaadoitettuun pistorasiaan.

### 7.3 Päälle-/poiskytkentä

Kytkin [1-1] toimii työkalun käynnistyskytkimenä (I = PÄÄLLE, 0 = POIS PÄÄLTÄ).

### 7.4 Tehon valintakytkin

Kytkimellä [1-3] säädetään tehoa.

#### Tehoporras I

Eco-/vähämeluinen-käyttötila

#### Tehoporras II

Suurin teho

- ⓘ Kaikki huonetilojen suuruutta ja ilmamääriä koskevat tiedot perustuvat tehoporrastaseen II.
- ⓘ Toimintavalon [1-2] toiminto näyttää oikean värisen merkkisignaalin (punainen) vain tehoportaalla II.
- ⓘ Käytä työskentelyn aikana aina ilmanpuhdistimen tehoporrasta II, jotta ilma puhdistetaan mahdollisimman tehokkaasti.

## 8 Asetukset



## VAROITUS

### Loukkaantumisvaara, sähköiskuvaara


- Ennen kuin teet mitään laitetta koskevia töitä, vedä sen sähköpistoke irti pistorasiasta ja irrota laitteet/sähkötyökalut laitepistorasiasta!

### 8.1 Sähkötyökalujen/laitteiden kytkeminen

Laitepistorasiaan [1-4] voi liittää myös sähkötyökaluja tai muita laitteita.

**VARO!** Ilmoitettua suurinta sallittua tehontarpeen arvoa ei saa ylittää.

Jos käynnistyskytkimen sulake laukeaa pistorasian ylikuormituksen vuoksi, voit palauttaa sen alkutilaan kytkemällä laitteen pois päältä ja uudelleen päälle [1-4].

-  Jos imuri ei käynnisty, vaikka olet palauttanut sulakkeen alkutilaan: Ota yhteyttä Festool-huoltoon.

## 8.2 Ilmansuodattimen vaihtaminen



### HUOMIO



#### Terveydelle haitallinen pöly

#### Hengitysteiden loukkaantumisvaara




- ▶ Käytä hengityssuojainta.
- ▶ Käytä aina jätessäkkiä.
- ▶ Noudata maakohtaisia määräyksiä.

Vaihda esisuodatin ennen jokaista kuljetuskertaa, noin 4 tunnin välein käytön aikana tai kun punainen LED-valo syttyy (katso luku 9.1). Jos punainen LED-valo palaa edelleen esisuodattimen vaihdon jälkeen, vaihda myös pääsuodatin.

#### Ilmanpuhdistimen avaaminen [3A]




- ▶  Paina esisuodattimen luukun [3-2] lukitsinta alaspäin.
- ▶  Käännä esisuodattimen luukkua [3-1] ja ota se pois paikaltaan.

#### Esisuodattimen vaihtaminen [3B]

- ▶  Ota esisuodatin [3-3] pois esisuodattimen luukusta.
- ▶  Hävitä esisuodatin huolellisesti suljetussa jätessäkissä [3-4].
- ▶  Asenna uusi esisuodatin esisuodattimen luukkuun.


**VAROITUS!** Varmista vaihtaessasi suodatinta, ettei lähellä oleskele ihmisiä. Ilmassa leijuva pöly voi vahingoittaa hengitysteitä.


#### Pääsuodattimen irrottaminen [3C]

- ▶  Käännä pääsuodatinta [3-5] eteenpäin.
- ▶  Vedä pääsuodatin kaltevassa asennossa ulos ilmanpuhdistimesta.
- ▶  Hävitä pääsuodatin huolellisesti suljetussa jätessäkissä [1-16].

#### Pääsuodattimen asentaminen [3D]

**VARO!** Varmista, että valittavan pääsuodattimen pölyluokka vastaa laitteen pölyluokitusta.

- ▶  Työnnä uusi pääsuodatin [3-6] kaltevassa asennossa ilmanpuhdistimen rajoittimeen asti.

- ▶  Käännä pääsuodatinta ylöspäin, kunnes se napsahtaa paikalleen.

#### Ilmanpuhdistimen puhdistaminen [3E]

- ▶ Aseta esisuodattimen luukku vinossa asennossa sisään ja sitten käännä ja sulje se.
- ☑ Esisuodattimen luukun lukitsin napsahtaa kiinni.

## 8.3 Imuletku

### Imuliitännän ja imuletkun asentaminen






### VAROITUS

#### Terveydelle haitallinen pöly

#### Hengitysteiden loukkaantumisvaara

- ▶ Käytä hengityssuojainta!

Vähäpölyiseen työskentelyyn tarvittava imuliitännä [4-2] ja imuletku [4-1] ovat saatavana lisätarvikkeena. Molemmat voidaan asentaa ilman työkaluja.

- ▶  Aseta imuletku imuliitännän päälle.
- ▶  Kiinnitä imuletku imuliitännään.
- ▶  Kiinnitä imuliitännä esisuodattimen luukun [4-3] ritilään.

#### Imuletkun asentaminen






### VAARA

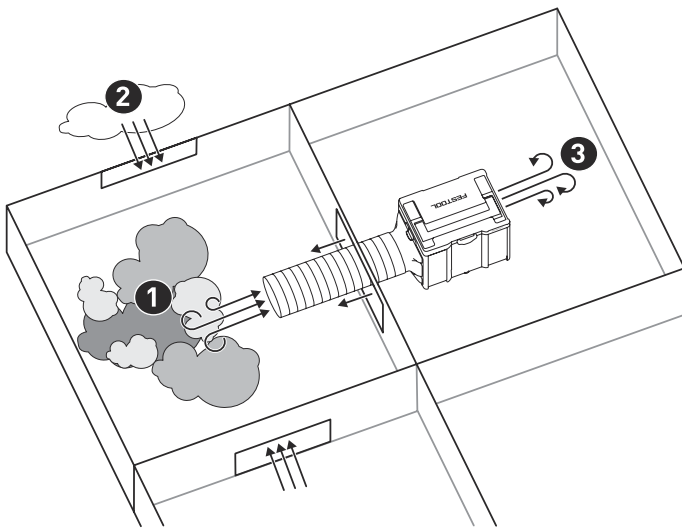
#### Tukehtumisvaara hiilimonoksidin takia

**Jos imuletku on tiiviisti suljetussa huoneessa, jossa on avotakkoja, tulisijoja, kaminoita, uuneja, vedenlämmittimiä, ilmastointilaitteita jne., palamisilmaa saatetaan imeä "takaisin" työskentelytilaan.**

- ▶ Kytke kaikki palamisilman lähteet pois käytöstä.

#### Käyttö pölynpoistoon (alipaineen muodostus)

-  Pölylähde
-  Raitis ilma
-  Puhdistettu ilma



**VARO!** Älä käytä imuletkua, jos ilmanpuhdistin on asennettu sisäkattoon SYS-DH-asennussarjan avulla.


#### 8.4 Useampien ilmanpuhdistimien kytkeminen sarjaan [5]


Laitepistorasian [1-4] kautta voidaan kytkeä sarjaan enintään 6 ilmanpuhdistinta, jolloin voidaan puhdistaa entistä suurempia huoneita.

### 9 Käyttö

#### 9.1 LED-valon tilat

**i** Näyttö vain tehoportaalla II.

 **LED-valo palaa vihreänä**  
Laite on toiminnassa.

 **LED-valo palaa punaisena**  
Vähimmäisilmavirtaa ei saavuteta. Ilmansuodattimen vaihto (katso luku 8.2).

#### 11.1 Suositeltavat ilmansuodattimet

	Pölyluokitus	Esisuodatin	Pääsuodatin
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA

### 12 Vikojen korjaus

Ongelma	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpiteet
Pölyä vuotaa ilmanpuhdistimesta.	Ilmansuodatinta ei ole asennettu oikein.	► Tarkista ilmansuodatinjärjestelmä.
Heikko imuteho.	Vähimmäisilmavirtaa ei saavuteta.	► Vaihda ilmansuodatin (katso luku 8.2).

### 10 Huolto ja hoito



#### VAROITUS

##### Loukkaantumiswaara, sähköiskuvaara

- Irrota aina sähköpistoke pistorasiasta ennen kaikkia huolto- ja puhdistustöitä!
- Kaikki moottorin rungon avaamista edellyttävät huolto- ja korjaustyöt saa antaa vain valtuutetun huoltokorjaamon tehtäväksi.



Anna vain valmistajan tai valtuutetun huoltokorjaamon tehdä **huolto- ja korjaustyöt**. Lähimmän huoltopisteen voit katsoa nettiosoitteesta:

[www.festool.fi/huolto](http://www.festool.fi/huolto)



Käytä vain alkuperäisiä Festool-varaosia! Tuotenumeroit voit katsoa nettiosoitteesta:

[www.festool.fi/huolto](http://www.festool.fi/huolto)

- Pidä ilmanpuhdistimen kotelo ja imuletku aina puhtaina imuroimalla ja pyyhkimällä ne kostealla liinalla.

### 11 Lisävarusteet ja tarvikkeet

**Käytä vain alkuperäisiä Festool-käyttötarvikkeita ja -lisävarusteita.** Heikkolaatuisten käyttötarvikkeiden ja muiden valmistamien tarvikkeiden käyttö saattaa lisätä loukkaantumiswaaraa ja aiheuttaa voimakasta epätasapainoa, mikä huonontaa työtuloksen laatua ja lisää sähkötyökalun kulumista.

Lisätarvikkeiden ja työkalujen tilausnumerot löydät nettiosoitteesta [www.festool.fi](http://www.festool.fi).

Ongelma	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpiteet
LED-valo palaa punaisena.	Vähimmäisilmavirtaa ei saavuteta.	► Vaihda esisuodatin (katso luku 8.2). Jos LED-valo palaa edelleen punaisena, vaihda myös pääsuodatin (katso luku 8.2).
Imuletku tukkeutunut tai taittunut umpeen.		► Poista tukos tai suorista taittuma.

## 13 Ympäristö



### Älä heitä käytöstä poistettua konetta

**talousjätteiden joukkoon!** Toimita

käytöstä poistetut laitteet, tarvikkeet

ja pakkaukset ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

Käytöstä poistettuja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin ja sitä vastaavan kansallisen lainsäädännön mukaan loppuun käytetyt sähkölaitteet täytyy kerätä erikseen talteen ja toimittaa ympäristöä säästävään kierrätykseen.

Keräyspisteitä koskevat tiedot voit katsoa nettiosoitteesta [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

**Kriittisiä aineita koskevat tiedot:**

[www.festool.fi/reach](http://www.festool.fi/reach)



<b>Indholdsfortegnelse</b>		7	Opbygning/ibrugtagning.....	68	
1	Sikkerhedsanvisninger.....	65	8	Indstillinger.....	68
2	Symboler.....	66	9	Drift.....	70
3	Tekniske data.....	67	10	Vedligeholdelse og pleje.....	70
4	Maskinelementer.....	67	11	Tilbehør.....	70
5	Bestemmelsesmæssig brug.....	67	12	Fejlafhjælpning.....	70
6	Transport og opbevaring.....	68	13	Miljø.....	71

## 1 Sikkerhedsanvisninger



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.** Hvis sikkerhedsanvisningerne og vejledningerne ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

**Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere brug.**

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter under opsyn.
- Dette produkt kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i en sikker brug af produktet og de deraf følgende farer.
- Må kun anvendes med egnet sikkerhedsudstyr!
- Må kun anvendes med installeret filtersystem!
- For at undgå risici skal apparatet kontrolleres for skader før brug, især på netledningen, netstikket og huset. Ved beskadigelse må disse kun repareres på et autoriseret serviceværksted.
- Må kun anvendes i intakt stand konstateret ved visuel kontrol, i tørre omgivelser og efter oplæring!
- Hvis dette apparats **netledning** bliver beskadiget, skal den udskiftes hos producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå risici.
- **ADVARSEL** Apparatet kan indeholde sundhedsskadeligt støv. Vedligeholdelse, tømning og filterskift må kun udføres af en autoriseret fagmand med egnet beskyttelsesudstyr.
- Arbejd ikke med apparatet i eksplosionsfarlige omgivelser.

- **Eksplodings- og brandfare! Opsug ikke:**
  - gnister, glødende dele eller varmt støv;
  - brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. magnesium, aluminium, benzin, fortynder);
  - aggressive stoffer (f.eks. syre, lud, opløsningsmidler);
  - kemisk reaktive stoffer, som medfører dannelse af varme, syrer/baser, gasser osv. (f.eks. reaktive tokomponent-materialer, aluminium og vand).
- Nationale sikkerhedsforskrifter og oplysninger fra materialeproducenten skal overholdes!
- Beskyt apparatet mod fugt.
- Beskyt netledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Maskinstikdåsen må kun benyttes til det angivne formål!
- **Tag hensyn til arbejdsomgivelserne, og pas på dig selv og andre ved transport eller arbejde med maskinen.**  
Derved undgår du f.eks. risikoen for at snuble over støvsugerlangen eller netledningen.
- **Benyt ikke apparatet som trin eller stige.**
- Netstikket må kun sættes i en stikkontakt med jordforbindelse.

## 2 Symboler



Advarsel om generel fare



Advarsel om elektrisk stød



Læs sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen!



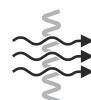
Brug åndedrætsværn.



**Advarsel!** Maskinen kan indeholde sundhedsskadeligt støv!



Kun egnet til indendørs brug



LED lyser grønt



LED lyser rødt



CE-overensstemmelsesmærkning



Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Tip, Bemærk



Handlingsanvisning

### 3 Tekniske data

Luftreenser		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Optagen effekt		200 W	200 W
Tilslutningsværdi til maskinstikdåse maks.	EU (220 - 240 V~)	2200 W	2200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2200 W	2200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2200 W	2200 W
Luftmængde maks.	EU (220 - 240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Emissionslydtrykniveau		<70 dB(A)	<70 dB(A)
Filteroverflade	Fladfilter	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	Forfilter	8600 cm <sup>2</sup>	8600 cm <sup>2</sup>
Længde af netledning		7,5 m	7,5 m
Kapslingsklasse		IP 24	IP 24
Mål med fødder (L x B x H)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
Driftstemperatur		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Lagertemperatur		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Vægt		9 kg	9 kg

### 4 Maskinelementer

- [1-1]** Start-stop-kontakt
- [1-2]** Driftslampe
- [1-3]** Effektivælger
- [1-4]** Maskinstikdåse \*
- [1-5]** Beskyttelseskappe maskinstikdåse
- [1-6]** Bæregreb
- [1-7]** T-LOC
- [1-8]** Systainer-låg
- [1-9]** Netledning
- [1-10]** Fladfilter
- [1-11]** Forfilter
- [1-12]** Forfilterklappens lukning
- [1-13]** Forfilterklap

**[1-14]** Indsugningsstuds

**[1-15]** Indsugningsslange

**[1-16]** Affaldssæk til filtre

\* Ikke til CH og GB (110 V~)

Det viste eller beskrevne tilbehør er til dels ikke en del af leveringen.

De angivne illustrationer findes i tillægget til brugsanvisningen.

### 5 Bestemmelsesmæssig brug


Apparatet er formålsbestemt til reduktion af støvbelastningen i rum med aktiviteter, der danner støv, som ikke eller kun i begrænset omfang kan opsuges med en aktiv udsugning, f.eks. ved mejstearbejde (afhugning af fliser) eller skære-/slibearbejde med vinkelsliber. Dets funktion er at bortfiltrere sundhedsskadeligt og abrasivt støv/stoffer fra den omgi-

vende luft. Fokus ligger på at fjerne skadelige partikler for at forbedre rumluftkvaliteten.

Flere luftrensere kan serieforbindes via maskinstikdåsen med intern sikring.

Apparatet er kun egnet til indendørs brug.

Dette apparat er beregnet til erhvervsmæssig brug.

 Ved ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse hæfter brugeren.

## 6 Transport og opbevaring

- ▶ Opbevar netledningen [1-9] oprullet i Systainer-låget.
- ▶ Luk altid T-LOC lukningen [1-7] på apparatet før transport.
- ▶ Transportér altid luftrenseren med et nyt forfilter isat (se kapitel 8.2).
- ▶ Hvis der under driften er anvendt en ind sugningslange, kan denne indeholde sundhedsskadeligt støv. Opbevaring og transport af ind sugningslangen i en beholder eller kuffert til dette formål.

## 7 Opbygning/ibrugtagning

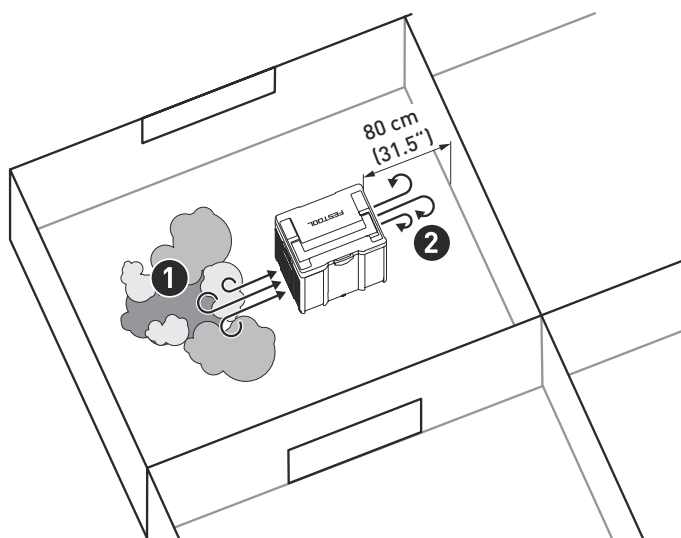
### 7.1 Opstilling af apparatet

Stil apparatet på en plan flade, f.eks. på gulvet, på et bord eller på en Systainer.

**ADVARSEL!** Sørg for ikke at stable Systaineren med luftrenser så højt op, at der er risiko for, at den kan vælte.

**FORSIGTIG!** Undgå at tildække eller blokere luftind- og udgange. Overhold en afstand til væggen på min. 80 cm.

- ① Støvkilde
- ② Frisk luft



**ADVARSEL!** Opstil luftrenseren, så afgangsluften ikke hvirvler støv op.



## ADVARSEL

**Ikke-tilladt spænding eller frekvens!**

**Fare for ulykke**

- ▶ Forsyningspændingen og strømkildens frekvens skal stemme overens med angivelserne på typeskiltet.
- ▶ I Nordamerika må der kun bruges Festool-maskiner med spændingsangivelsen 120 V / 60 Hz.

### 7.2 Netledning [2]

- ▶ Åbn Systainer-låget [2-1].
- ▶ Læg netledningen i kabelføringen [2-2], og før den udad.
- ▶ Luk Systainer-låget.
- ▶ Sæt netstikket i en beskyttelsesjordnet modul stikdåse.

### 7.3 Start/stop

Kontakten [1-1] fungerer som start-stop-kontakt (I = START, 0 = STOP).

### 7.4 Effektvælger

Med kontakten [1-3] reguleres effekten.

**Effekttrin I**

Eco-/stille-modus

**Effekttrin II**

Maksimal ydelse

- ① Alle data for rumvolumen og luftvolumen gælder for effekttrin II.
- ① Driftslampen [1-2] indikerer kun i effekttrin II den korrekte signaleringsværdi (rød).
- ① Arbejd altid med luftrenseren på effekttrin II for at opnå en maksimal luftrensning.

## 8 Indstillinger



## ADVARSEL

**Risiko for kvæstelser, elektrisk stød**

- ▶ Før ethvert arbejde på apparatet skal netstikket altid trækkes ud af modul stikdåsen, og apparater/el-værktøj skal fjernes fra maskinstikdåsen!

### 8.1 Tilslutning af el-værktøj / apparater

I maskinstikdåsen [1-4] kan der også tilsluttes el-værktøj eller andre apparater.

**FORSIGTIG!** Den angivne tilladte optagne effekt må ikke overskrides.

Hvis sikringen i start-stop-kontakten er blevet udløst på grund af overbelastning i modul stikdåsen, kan den nulstilles ved at slukke og tænde igen [1-4].

- ⓘ Hvis det ikke er muligt at tænde, selv om sikringen er nulstillet: Kontakt et Festool serviceværksted.

## 8.2 Udskiftning af luftfilter



### FORSIGTIG

#### Sundhedsskadeligt støv

#### Skader af luftvejene

- ▶ Brug åndedrætsværn.
- ▶ Brug altid en affaldssæk.
- ▶ Overhold nationale bestemmelser.

Udskift forfilteret før hver transport, ca. for hver 4 timer under drift, eller når den røde LED lyser (se kapitel 9.1). Hvis den røde LED fortsat lyser efter skift af forfilteret, skal du også udskifte fladfilteret.

### Åbning af luftrenseren [3A]

- ▶ ❶ Tryk forfilterklappens lukning [3-2] nedad.
- ▶ ❷ Drej forfilterklappen [3-1], og tag den af.

### Udskiftning af forfilter [3B]

- ▶ ❶ Tag forfilteret [3-3] ud af forfilterklappen.
- ▶ ❷ Bortskaf forfilteret i en forsvarligt lukket affaldssæk [3-4].
- ▶ ❸ Sæt et nyt forfilter ind i forfilterklappen.

**ADVARSEL!** Sørg ved filterskift for, at der ikke er nogen personer i nærheden. Frisat støv kan medføre skader på luftvejene.

### Udtagning af fladfilter [3C]

- ▶ ❶ Drej fladfilteret [3-5] fremad.
- ▶ ❷ Træk fladfilteret drejet ud af luftrenseren.
- ▶ ❸ Bortskaf fladfilteret i en forsvarligt lukket affaldssæk [1-16].

### Isætning af fladfilter [3D]

**FORSIGTIG!** Sørg for at vælge korrekt støvklasse for fladfilteret, der passer til apparatet.

- ▶ ❶ Skub et nyt fladfilter [3-6] drejet til anslag ind i luftrenseren.
- ▶ ❷ Drej fladfilteret opad, indtil det går i indgreb.

## Lukning af luftrenseren [3E]

- ▶ Isæt forfilterklappen skråt, drej den, og luk den.
- ☑ Forfilterklappens lukning går i indgreb.

## 8.3 Indsugningslange

### Montering af indsugningsstuds og indsugningslange



### ADVARSEL

#### Sundhedsskadeligt støv

#### Skader af luftvejene

- ▶ Brug åndedrætsværn!

Med henblik på støvfrit arbejde fås tilslutningsstudsene [4-2] og tilslutningsslangen [4-1] som tilbehør. Begge kan monteres uden brug af værktøj.

- ▶ ❶ Kræng indsugningsslangen over indsugningsstudsene.
- ▶ ❷ Fastgør indsugningsslangen på indsugningsstudsene.
- ▶ ❸ Clips indsugningsstudsene fast på forfilterklappens gitter [4-3].

### Føring af indsugningslange



### FARE

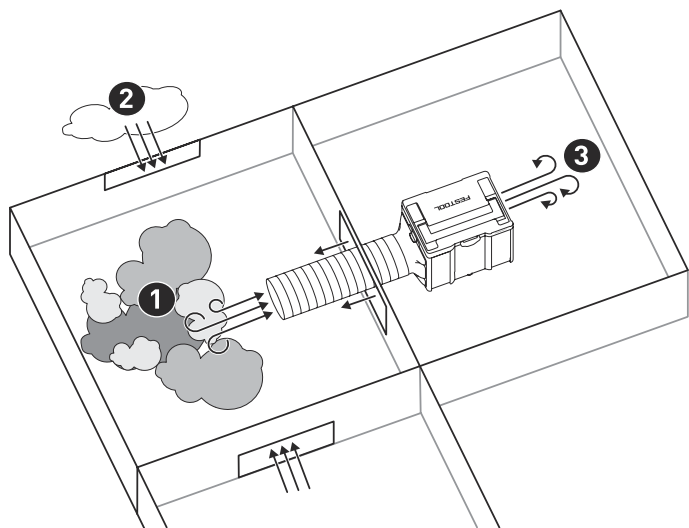
#### Risiko for kvælning som følge af kulilte

Hvis indsugningsslangen ligger i et tæt rum med åbne lampesteder, ildsteder, pejse, ovne, vandvarmere, klimaanlæg osv., kan forbrændingsluft suges "baglæns" ind i arbejdslokalet.

- ▶ Sæt alle kilder til forbrændingsluft ud af drift.

### Udsugningsdrift (fremstilling af undertryk)

- ❶ Støvkilde
- ❷ Frisk luft
- ❸ Renset luft



**FORSIGTIG!** Brug ikke indsugningsslangen, når luftrenseren er fastgjort i loftet ved hjælp af monteringssættet SYS-DH.

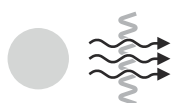
### 8.4 Seriekobling af flere luftrensere [5]

Via maskinstikdåsen [1-4] kan maks. 6 luftrensere serieforbindes for at øge den rumvolumen, der skal renses.

## 9 Drift

### 9.1 LED-tilstande

**i** Visning kun ved effekttrin II.



**LED lyser grønt**  
Apparatet er i drift.



**LED lyser rødt**  
Minimumsluftstrøm er underskredet. Luftfilterskift (se kapitel 8.2).

### 11.1 Anbefalede luftfiltre

	Støvklasse	Forfilter	Fladfilter
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA

## 12 Fejlafhjælpning

Problem	Mulige årsager	Afhjælpning
Der trænger støv ud af luftrenseren.	Luftfilter ikke isat korrekt.	► Kontrollér luftfiltersystemet.
Manglende sugkapacitet.	Minimumsluftstrøm underskredet.	► Udskift luftfilter (se kapitel 8.2).

## 10 Vedligeholdelse og pleje



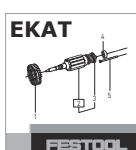
### ADVARSEL

#### Risiko for kvæstelser, elektrisk stød

- Træk altid stikket ud af stikkontakten før alle service- og vedligeholdelsesarbejder!
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde, der kræver, at motorhuset åbnes, må kun foretages af et autoriseret serviceværksted.



**Kundeservice og reparation** må kun udføres af producenten eller serviceværksteder. Nærmeste adresse findes på: [www.festool.dk/service](http://www.festool.dk/service)



Brug kun originale Festool-reservedele! Artikelnr. findes på: [www.festool.dk/service](http://www.festool.dk/service)

- Hold hele tiden luftrenserens hus og indsugningsslangen ren ved at suge og aftørre med en fugtig klud.

## 11 Tilbehør

**Brug kun originale indsatsværktøjer og originalt tilbehør fra Festool.** Anvendelsen af ringere indsatsværktøjer og tilbehørsdele fra andre producenter kan medføre større fare for personskader og betydelig ubalance, så arbejdets kvalitet forringes, og elværktøjet slides mere.

Bestillingsnumrene til tilbehør og maskiner finder du på [www.festool.dk](http://www.festool.dk).

Problem	Mulige årsager	Afhjælpning
LED lyser rødt.	Minimumsluftstrøm underskredet.	► Udskift forfilter (se kapitel 8.2). Hvis LED'en fortsat lyser rødt, skal også fladfilteret skiftes (se kapitel 8.2).
Indsugningsslange tilstoppet eller bukket.		► Afhjælp tilstopning eller bukning.

## 13 Miljø



### **Maskinen må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald!**

Udstyr, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

Iht. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og implementering i national lovgivning skal brugte el-apparater indsamles separat og genbruges på en miljøvenlig måde.

Du finder oplysninger om indsamlingsstederne på [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

### **Oplysninger om kritiske stoffer:**

[www.festool.dk/reach](http://www.festool.dk/reach)

<b>Innholdsfortegnelse</b>			
1	Sikkerhetsinformasjon.....	72	7 Montering/idriftsettelse.....
2	Symboler.....	73	8 Innstillinger.....
3	Tekniske data.....	73	9 Bruk.....
4	Apparatelementer.....	74	10 Vedlikehold og pleie.....
5	Riktig bruk.....	74	11 Tilbehør.....
6	Transport og oppbevaring.....	74	12 Utbedring av feil.....
			13 Miljø.....

## 1 Sikkerhetsinformasjon



**ADVARSEL! Les all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger.** Hvis sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.**

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover dersom de er under oppsyn.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med nedsatt fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller har fått opplæring i trygg bruk av apparatet og farer som kan oppstå i forbindelse med dette.
- Skal kun brukes med egnet verneutstyr.
- Skal kun brukes med installert filtersystem!
- Før bruk må du kontrollere om apparatet har skader, særlig strømledningen, støpselet og huset, slik at du unngår risiko. Skader må utelukkende repareres av et autorisert kundeserviceverksted.
- Kontroller visuelt at apparatet er i orden, og bruk det bare i tørre omgivelser og i samsvar med instruksjonene.
- Dersom **strømledningen** til dette apparatet blir skadet, må den skiftes ut av produsenten, kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person, ellers kan det oppstå risiko.
- **ADVARSEL** Apparatet kan inneholde helseskadelig støv. Vedlikehold, tømning og filterskift må kun foretas av autoriserte fagfolk med egnet verneutstyr.
- Ikke bruk apparatet i eksplosjonsfarlige omgivelser.



- **Ekspløsjons- og brannfare! Ikke sug opp:**
  - gnister, glødende deler eller varmt støv
  - brennbare eller eksplosive stoffer (f.eks. magnesium, aluminium, bensin, fortynningsmiddel)
  - aggressive stoffer (f.eks. syrer, baser, løsemidler)
  - kjemisk reaktive stoffer som fører til varmeutvikling, syrer/base, gasser osv (f.eks. reaktive 2K-materialer, aluminium og vann)
- Følg nasjonale sikkerhetsforskrifter og angivelsene fra materialprodu-senten!
- Beskytt apparatet mot fuktighet.
- Beskytt strømledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Stikkontakten på apparatet må kun brukes til angitt formål!
- **Ta hensyn til arbeidsomgivelsene og pass på deg selv og tredjeparter under transport eller bruk av apparatet.**  
Da unngår du f.eks. at sugeslangen eller strømledningen fører til snublefare.

- **Må ikke brukes som krakk eller stige.**

## 2 Symboler



Advarsel om generell fare



Advarsel om elektrisk støt



Brukerhåndbok. Les sikkerhetsanvisningene!



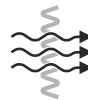
Bruk åndedrettsvern.



**Advarsel!** Apparatet kan inneholde helseskadelig støv.



Kun egnet til innendørs bruk



Lysdioden lyser grønt



Lysdioden lyser rødt



CE-samsvarsmerking



Må ikke kastes i husholdningsavfallet.



Tips, merknad



Veiledning

## 3 Tekniske data

Luftreiser		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Effekttopptak		200 W	200 W
Tilkoblingseffekt på apparatkontakt maks.	EU (220-240 V~)	2200 W	2200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2200 W	2200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2200 W	2200 W

Luftrensere		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Volumstrøm (luft) maks.	EU (220-240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Emisjonslydtrykknivå		<70 dB(A)	<70 dB(A)
Filteroverflate	Hovedfilter	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	Forfilter	8600 cm <sup>2</sup>	8600 cm <sup>2</sup>
Lengde på strømtilkoblingsledningen		7,5 m	7,5 m
Beskyttelsesklasse		IP 24	IP 24
Mål med stativføtter (L x B x H)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
Driftstemperatur		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Oppbevaringstemperatur		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Vekt		9 kg	9 kg

## 4 Apparatelementer

- [1-1]** Av/på-bryter
- [1-2]** Driftslampe
- [1-3]** Effektvalgbytter
- [1-4]** Apparatkontakt \*
- [1-5]** Beskyttelseshette apparatkontakt
- [1-6]** Bærehåndtak
- [1-7]** T-LOC
- [1-8]** Systainerlokk
- [1-9]** Strømledning
- [1-10]** Hovedfilter
- [1-11]** Forfilter
- [1-12]** Lås på forfilterklaffen
- [1-13]** Forfilterklaff
- [1-14]** Avsugsstuss
- [1-15]** Avsugsslange
- [1-16]** Avfallspose for filter

\* Ikke for CH og GB (110 V~)

Det tilbehøret som er avbildet eller beskrevet, følger ikke nødvendigvis med.

De oppgitte illustrasjonene finnes fremst i bruksanvisningen.

## 5 Riktig bruk

Apparatet er beregnet på bruk for å redusere støvbelastningen i rom der det genereres støv, som ikke eller bare i begrenset grad kan fjernes med en aktiv avsugsinnretning, f.eks. ved meislingsarbeid (fjerning av fliser) eller kappe-/slipearbeid med vinkelsliper.

Den filtrerer omgivelsesluften for helseskadelige og abrasive stoffer/støv. Hovedformålet er å fjerne skadelige partikler for å forbedre romluftkvaliteten.

Det kan seriekobles flere luftrensere via den internt sikrede apparatkontakten.

Apparatet er kun beregnet for innendørs bruk. Dette apparatet er beregnet for kommersiell bruk.



Ved ikke-forskriftsmessig bruk bærer brukeren ansvaret.

## 6 Transport og oppbevaring

- ▶ Kveil opp strømledningen **[1-9]** og oppbevar den i systainerlokket.
- ▶ Lukk alltid T-LOC-låsen **[1-7]** på apparatet før transport.
- ▶ Sett alltid inn nytt forfilter før transport av luftrenseren (se kapittel 8.2).
- ▶ Hvis det ble brukt en avsugsslange, kan denne inneholde helseskadelig støv. Oppbevar og transporter avsugsslangen i en egnet beholder eller koffert.

## 7 Montering/idriftsettelse

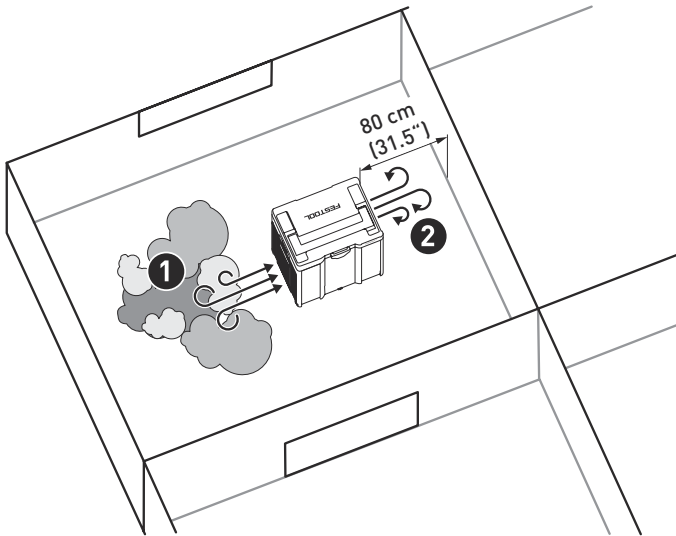
### 7.1 Oppsett av apparatet

Sett apparatet på et jevnt underlag, f.eks. på gulvet, på et bord eller en systainer.

**ADVARSEL!** Pass på å ikke stable systainerne med luftrenseren for høyt, fordi det medfører fare for velt.

**FORSIKTIG!** Luftinn- og utløp skal ikke dekkes til eller blokkeres. Sørg for en avstand på min. 80 cm til veggen.

- ① Støvkilde
- ② Friskluft



**ADVARSEL!** Sett opp luftrenseren slik at ikke luften som kommer ut virvler opp støv.



### ADVARSEL

**Ikke tillatt spenning eller frekvens!  
Fare for ulykker**

- ▶ Nettspenning og frekvens må stemme overens med angivelsene på typeskiltet.
- ▶ I Nord-Amerika er det kun tillatt å bruke Festool-maskiner med spenningsangivelsen 120 V / 60 Hz.

### 7.2 Strømledning [2]

- ▶ Åpne systainerløkket [2-1].
- ▶ Legg strømledningen inn i kabelføringen [2-2] og før den utover.
- ▶ Lukk systainerløkket.
- ▶ Sett nettstøpselet inn i en jordet stikkontakt.

### 7.3 Slå på og av

Bryteren [1-1] er en av/på-bryter (I = PÅ, 0 = AV).

### 7.4 Effektvalgbytter

Bryteren [1-3] brukes til å regulere effekten.

### Effekttrinn I

Eco-/stille-modus

### Effekttrinn II

Maks. effekt

- ① Alle opplysninger om romvolum og luftvolum er beregnet ut i fra effekttrinn II.
- ① Driftslyset [1-2] viser kun korrekt signaliseringsverdi (rød) i effekttrinn II.
- ① Bruk alltid luftrenseren i effekttrinn II hvis du vil oppnå maks. luftrensing.

## 8 Innstillinger



### ADVARSEL

**Skaderisiko, elektrisk støt**

- ▶ Trekk alltid strømstøpselet ut av kontakten før alt arbeid på apparatet og koble apparater /elektroverktøy fra apparatkontakten!

### 8.1 Koble til elektroverktøy / apparater

Det kan også kobles til annet elektroverktøy eller andre apparater til apparatkontakten [1-4].

**FORSIKTIG!** Tillatt effektopptak må ikke overskrides.

Hvis sikringen i av/på-bryteren utløses på grunn av overlast i stikkkontakten, kan den tilbakestilles ved å slås av og på igjen [1-4].

- ① Hvis det ikke er mulig å slå på selv om sikringen har blitt nullstilt: Kontakt et Festool-serviceverksted.

### 8.2 Bytte luftfilter



### FORSIKTIG

**Helseskadelig støv**

**Skader på luftveiene**

- ▶ Bruk åndedrettsvern.
- ▶ Bruk alltid avfallspose.
- ▶ Overhold gjeldende nasjonale bestemmelser.

Bytt forfilteret før hver transport, ca. hver 4. time under drift eller når den røde lysdioden lyser (se kapittel 9.1). Hvis den røde lysdioden fortsatt lyser etter bytte av forfilter, må du også bytte hovedfilteret.

### Åpne luftrenseren [3A]

- ▶ ① Trykk låsen på forfilterklaffen [3-2] nedover.
- ▶ ② Sving forfilterklaffen [3-1] og ta den ut.

### Bytte forfilter [3B]

- ▶ ① Ta forfilteret [3-3] ut av forfilterklaffen.
- ▶ ② Kast forfilteret i en godt lukket avfallspose [3-4].
- ▶ ③ Sett et nytt forfilter i forfilterklaffen.

**ADVARSEL!** Pass på at det ikke er noen personer i nærheten ved bytte av filter. Oppvirvende støv kan føre til skader i luftveiene.

### Ta ut hovedfilter [3C]

- ▶ ① Sving hovedfilteret [3-5] forover.
- ▶ ② Trekk hovedfilteret ut av luftrenseren mens det er utsvingt..
- ▶ ③ Kast hovedfilteret i en godt lukket avfallspose [1-16].

### Sette inn hovedfilter [3D]

**FORSIKTIG!** Pass på å velge riktig støvklasse for hovedfilteret som passer til apparatet.

- ▶ ① Skyv et nytt hovedfilter [3-6] som er innsvingt inn i luftrenseren til stopp.
- ▶ ② Sving hovedfilteret oppover til det smekker på plass.

### Lukke luftrenser [3E]

- ▶ Sett forfilterklaffen inn på skrå, sving den inn og lukk.
- ☑ Låsen på forfilterklaffen smekker på plass.

## 8.3 Avsugsslange

### Montere avsugsstuss og avsugsslange



#### ADVARSEL

**Helseskadelig støv  
Skader på luftveiene**

- ▶ Bruk åndedrettsvern!

Avsugsstuss [4-2] og avsugsslange [4-1] fås som tilbehør for å sikre støvfattig arbeid. Begge kan monteres uten bruk av verktøy.

- ▶ ① Trekk avsugsslangen over avsugsstussen.
- ▶ ② Fest avsugsslangen til avsugsstussen.
- ▶ ③ Klips fast avsugsstussen til gitteret på forfilterklaffen [4-3].

### Legge avsugsslange



#### FARE

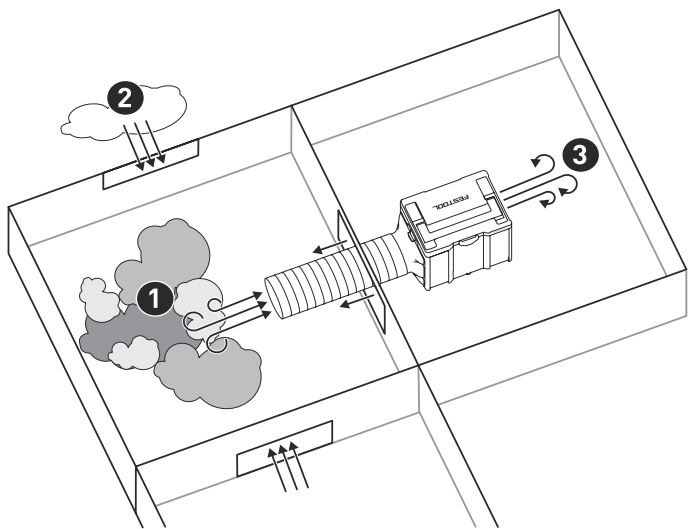
**Kvelningsfare på grunn av kullos**

**Hvis avsugsslangen brukes i tette rom med åpne ildsteder, peiser, vannvarmere, klimaanlegg osv. kan forbrenningsluften suges "baklengs" inn i arbeidsrommet.**

- ▶ Ta alle kilder for forbrenningsluft ut av drift.

### Avsugsdrift (undertrykkgenerering)

- ① Støvkilde
- ② Friskluft
- ③ Renset luft



**FORSIKTIG!** Ikke bruk avsugsslangen hvis luftrenseren er festet til taket med monteringssett SYS-DH.

### 8.4 Seriekoble flere luftrensere [5]

Det kan seriekobles inntil maks. 6 luftrensere via apparatkontakten [1-4] for å øke romvolumet som skal renses.

## 9 Bruk

### 9.1 Lysdiode-tilstander

ⓘ Visning kun ved effekttrinn II.



**Lysdioden lyser grønt**

Apparatet er i drift.



**Lysdioden lyser rødt**

Minimumsluftstrøm er under skredet. Luftfilterbytte (se kapittel 8.2).

## 10 Vedlikehold og pleie



### ADVARSEL

#### Skaderisiko, elektrisk støt

- Trekk støpselet ut av kontakten før alle typer vedlikeholds- og reparasjonsarbeid på apparatet!
- Alle vedlikeholds- og reparasjonsarbeider som krever at motorhuset åpnes, skal kun gjennomføres av et autorisert kundeservice-verksted.



**Kundeservice og reparasjon** skal kun utføres av produsenten eller autoriserte verksteder. Nærmeste representant eller verksted, se:

[www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)



Bruk kun originale Festool-reservedeler! Best.-nr. finner du på:

[www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

### 11.1 Anbefalte luftfiltre

	Støvklasse	Forfilter	Hovedfilter
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA

## 12 Utbedring av feil

Problem	Mulige årsaker	Løsning
Støv slipper ut av luftrenseren.	Luftfilter ikke riktig satt inn.	► Kontroller luftfiltersystemet.
Manglende sugeseffekt.	Minimumsluftstrøm underskredet.	► Bytt luftfilter (se kapittel 8.2).
Lysdioden lyser rødt.	Minimumsluftstrøm underskredet.	► Bytt forfilter (se kapittel 8.2). Hvis lysdioden fortsatt lyser rødt, må også hovedfilteret byttes (se kapittel 8.2).
Avsugsslangen er tilstoppet eller har fått knekk.		► Fjern tilstoppinger og knekk på slangen.

## 13 Miljø



**Apparatet skal ikke kastes i restavfallet!** Apparater, tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning. Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter.

I henhold til EU-direktivet om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets implementering i nasjonal rett må elektriske apparater som ikke lenger skal brukes, samles separat og leveres til miljøvennlig gjenvinning.

- Hold alltid huset til luftrenseren og avsugsslangen rene ved å støvsuge dem og tørke av med en fuktig klut.

## 11 Tilbehør

**Bruk kun originale innsatsverktøy og tilbehør fra Festool.** Ved bruk av innsatsverktøy av lavere kvalitet og tilbehør fra andre produsenter kan det oppstå økt fare for personskader og stor ubalanse, noe som kan forringe kvaliteten på resultatet og øke slitasjen på elektroverktøyet.

Bestillingsnumrene for tilbehør og verktøy finner du på [www.festool.com](http://www.festool.com).

Informasjon om innsamlingspunktene finner du på [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

**Informasjon om kritiske stoffer:**  
[www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

Índice			
1	Indicações de segurança.....	78	
2	Símbolos.....	79	
3	Dados técnicos.....	80	
4	Elementos do aparelho.....	80	
5	Utilização de acordo com as disposi- ções.....	80	
6	Transporte e armazenamento.....	81	
			7 Montagem/Colocação em funciona- mento.....81
			8 Ajustes.....82
			9 Funcionamento.....83
			10 Manutenção e conservação.....83
			11 Acessórios.....83
			12 Resolução de erros.....84
			13 Meio ambiente.....84

## 1 Indicações de segurança



**ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança e instruções.** O incumprimento das indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais, desde que supervisionadas.
- Esta ferramenta pode ser utilizada por pessoas com faculdades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que supervisionadas ou que tenham recebido instruções relativamente à utilização da ferramenta e dos perigos daí resultantes.
- Utilizar apenas com equipamento protetor adequado!
- Utilizar apenas com o sistema de filtragem instalado!
- Antes de utilizar o aparelho é necessário verificar se este apresenta danos, especialmente o cabo de ligação à rede, a ficha de rede e a caixa, de modo a evitar riscos. Em caso de danos, mandar reparar exclusivamente numa oficina de Serviço Após-Venda autorizada.
- Efetuar o trabalho em ambiente seco, de acordo com as instruções, mas apenas se a ferramenta não apresentar anomalias após o exame visual!
- Se o **cabo de ligação à rede** deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço Após-venda ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, de modo a evitar riscos.
- **ADVERTÊNCIA** O aparelho pode conter pó prejudicial à saúde. A manutenção, o esvaziamento e a substituição do filtro devem ser efetuados apenas por pessoal especializado autorizado, com equipamento protetor adequado.
- Não trabalhe com o aparelho em ambientes com risco de explosão.

- **Perigo de explosão e incêndio! Não aspirar:**
  - faíscas, peças incandescentes ou pós quentes;
  - substâncias inflamáveis ou explosivas (p. ex., magnésio, alumínio, gasolina, diluente);
  - substâncias agressivas (p. ex., ácidos, lixívia, solventes);
  - substâncias quimicamente reativas, que conduzem à formação de calor, ácidos/bases, gases, etc. (p. ex., materiais 2K reativos, alumínio e água).
- Respeitar as normas de segurança nacionais, assim como as indicações do fabricante do material!
- Proteger o aparelho da humidade.
- Proteger o cabo de ligação à rede contra calor, óleo e arestas cortantes.
- Utilizar a tomada de corrente apenas para a finalidade indicada!
- **Tenha em consideração o ambiente de trabalho e, durante o transporte ou ao efetuar trabalhos com a ferramenta, tenha cuidado consigo e com as outras pessoas.**  
Evita assim, p. ex., perigos de tropeço em tubos flexíveis de aspiração ou cabos de alimentação de rede.
- **Não utilizar como degrau ou escada.**

## 2 Símbolos



Advertência de perigo geral



Advertência de choque elétrico



Ler Manual de instruções, indicações de segurança!



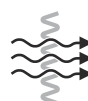
Usar máscara de proteção respiratória.



**Advertência!** A ferramenta pode conter pó prejudicial à saúde!



Adequado apenas para uso interior



LED acende a verde



O LED acende-se a vermelho



Marcação CE de conformidade



Não deitar no lixo doméstico.



Conselho, indicação



Instruções de manuseamento

### 3 Dados técnicos

Purificador de ar		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Consumo		200 W	200 W
Potência máx. instalada na tomada de corrente	EU (220 - 240 V~)	2200 W	2200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2200 W	2200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2200 W	2200 W
Fluxo volumétrico (ar) máx.	EU (220 - 240 V~)	680 m³/h	440 m³/h
	CH (230 V~)	680 m³/h	-
	GB (230 V~)	680 m³/h	-
	GB (110 V~)	640 m³/h	-
	KR (220 V~)	700 m³/h	-
Nível de pressão acústica de emissão		<70dB(A)	<70dB(A)
Área do filtro	Filtro principal	23700 cm²	23700 cm²
	Pré-filtro	8600 cm²	8600 cm²
Comprimento do cabo de ligação à rede		7,5 m	7,5 m
Tipo de proteção		IP 24	IP 24
Dimensões com pés (C x L x A)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
Temperatura de funcionamento		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Temperatura de armazenamento		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Peso		9 kg	9 kg

### 4 Elementos do aparelho

- [1-1]** Interruptor de ativação/desativação
- [1-2]** Luz de funcionamento
- [1-3]** Seletor de potência
- [1-4]** Tomada de corrente \*
- [1-5]** Capa de proteção da tomada de corrente
- [1-6]** Asa de transporte
- [1-7]** T-LOC
- [1-8]** Tampa do Systainer
- [1-9]** Cabo de ligação à rede
- [1-10]** Filtro principal
- [1-11]** Pré-filtro
- [1-12]** Fecho da tampa do pré-filtro
- [1-13]** Tampa do pré-filtro

**[1-14]** Tubuladura de aspiração

**[1-15]** Tubo flexível de aspiração

**[1-16]** Saco de remoção para filtros

\* Não para CH e GB (110 V~)

O acessório ilustrado ou descrito não está, parcialmente, incluído no âmbito de fornecimento.

As figuras indicadas encontram-se no início do manual de instruções.

### 5 Utilização de acordo com as disposições

O aparelho está concebido, de acordo com as especificações, para reduzir a exposição ao pó em recintos com aplicações geradoras de pó, que não podem ser aspirados ou só podem ser aspirados com restrições, através de uma aspiração ativa, p. ex., ao realizar trabalhos de entalhar (partir ladrilhos) ou realizar trabalhos




de corte/rebarbagem com rebarbadoras angulares.

Serve para filtrar pós/substâncias prejudiciais à saúde e abrasivas do ar ambiente. O objetivo é eliminar partículas nocivas para melhorar a qualidade do ar do recinto.

Podem ser ligados vários purificadores de ar em série através da tomada de corrente com dispositivo de proteção interno.

O aparelho só é adequado para utilização em interiores.

Esta ferramenta destina-se a ser utilizada em áreas profissionais.

 Em caso de utilização incorreta, a responsabilidade é do utilizador.

## 6 Transporte e armazenamento

- ▶ Guardar o cabo de ligação à rede [1-9] enrolado na tampa do Systainer.
- ▶ Antes do transporte, fechar sempre o fecho T-LOC [1-7] no aparelho.
- ▶ Transporte o purificador de ar sempre com um pré-filtro colocado de novo (consultar o capítulo 8.2).
- ▶ Se durante o funcionamento tiver sido utilizado um tubo flexível de aspiração, este pode conter pó nocivo para a saúde. Armazenamento e transporte do tubo flexível de aspiração num recipiente ou mala adequada para o efeito.

## 7 Montagem/Colocação em funcionamento

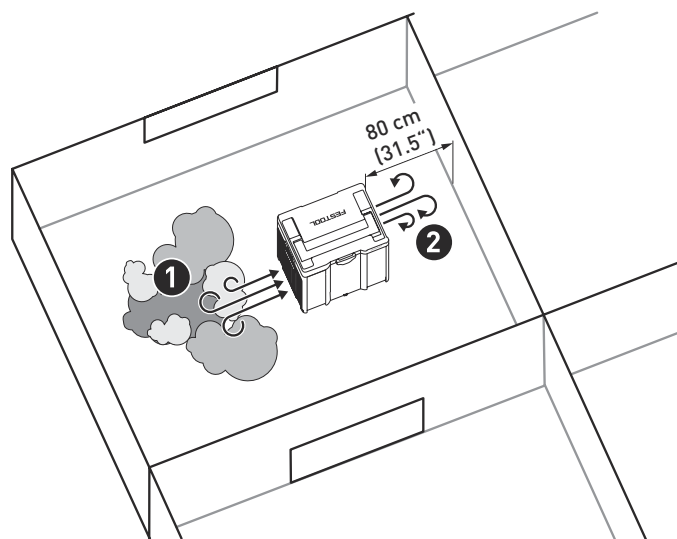
### 7.1 Instalação do aparelho

Colocar o aparelho sobre uma superfície plana, p. ex., sobre o chão, tapete ou Systainer.

**ADVERTÊNCIA!** Preste atenção para não empilhar demasiado alto os Systainer com purificadores de ar, de modo a evitar o risco de tombo.

**CUIDADO!** As entradas e saídas de ar não devem ser tapadas ou bloqueadas. Mantenha no mínimo uma distância de 80 cm em relação à parede.

- ① Fonte de pó
- ② Ar fresco



**ADVERTÊNCIA!** Coloque o purificador de ar de forma a que a saída de ar não levante pó.



### ADVERTÊNCIA

**Tensão ou frequência inadmissível!**

**Perigo de acidente**

- ▶ A tensão da rede e a frequência da fonte de corrente devem estar de acordo com os dados da placa de identificação.
- ▶ Na América do Norte, só podem ser utilizadas ferramentas Festool com uma indicação de tensão de 120 V / 60 Hz.

### 7.2 Cabo de ligação à rede [2]

- ▶ Abrir a tampa do Systainer [2-1].
- ▶ Colocar o cabo de ligação à rede na guia de cabos [2-2] e conduzir para fora.
- ▶ Fechar a tampa do Systainer.
- ▶ Ligar a ficha de rede a uma tomada de corrente com proteção de terra.

### 7.3 Ligar/desligar

O interruptor [1-1] serve de interruptor de ativação/desativação (I = LIGADO, 0 = DESLIGADO).

### 7.4 Seletor de potência

O interruptor [1-3] serve para regular a potência.

**Nível de potência I**

Modo Eco/Silencioso

**Nível de potência II**

Potência máxima

- ① Todas as indicações relativas ao volume do recinto e ao volume de ar referem-se ao nível de potência II.
- ① A função da luz de funcionamento [1-2] só indica o valor de sinalização correto (vermelho) no nível de potência II.

- ⓘ Trabalhar com o purificador de ar sempre no nível de potência II, de modo a conseguir a máxima purificação do ar.

## 8 Ajustes



### ADVERTÊNCIA

#### Perigo de ferimentos, choque elétrico

- ▶ Antes de realizar qualquer trabalho no aparelho, retire sempre a ficha da tomada e remova os aparelhos /ferramentas elétricas da tomada de corrente!

### 8.1 Conectar ferramentas elétricas / aparelhos

Na tomada de corrente [1-4] também podem ser conectadas ferramentas elétricas ou outros aparelhos.

**CUIDADO!** O consumo de energia admissível indicado não pode ser ultrapassado.

Se o dispositivo de proteção no interruptor de ativação/desativação disparar devido a uma sobrecarga na tomada, pode ser repostado desligando e voltando a ligar [1-4].

- ⓘ Não é possível ligar, apesar da reposição do fusível: contactar a oficina de Serviço Após-Venda Festool.

### 8.2 Substituir o filtro do ar



### CUIDADO

#### Pós prejudiciais à saúde

#### Lesão das vias respiratórias

- ▶ Use uma máscara de proteção.
- ▶ Utilizar um saco de remoção.
- ▶ Observar as disposições nacionais.

Substitua o pré-filtro antes de cada transporte, aprox. a cada 4 horas durante o funcionamento ou quando acende o LED vermelho (consultar o capítulo 9.1). Se o LED vermelho continuar aceso após a substituição do pré-filtro, substitua também o filtro principal.

#### Abrir o purificador de ar [3A]

- ▶ ❶ Pressionar o fecho da tampa do pré-filtro [3-2] para baixo.
- ▶ ❷ Bascular e retirar a tampa do pré-filtro [3-1].

#### Substituir o pré-filtro [3B]

- ▶ ❶ Retirar o pré-filtro [3-3] da tampa do pré-filtro.

- ▶ ❷ Eliminar o pré-filtro num saco de remoção [3-4] bem fechado.
- ▶ ❸ Colocar um novo pré-filtro na tampa do pré-filtro.

**ADVERTÊNCIA!** Ao substituir o filtro, certifique-se de que não existem pessoas nas proximidades. Os pó que escapam podem causar lesões nas vias respiratórias.

#### Retirar o filtro principal [3C]

- ▶ ❶ Bascular o filtro principal [3-5] para a frente.
- ▶ ❷ Puxar o filtro principal basculado para fora do purificador de ar.
- ▶ ❸ Eliminar o filtro principal num saco de remoção [1-16] bem fechado.

#### Colocar o filtro principal [3D]

**CUIDADO!** Garantir que seleciona uma classe de pó do filtro principal adequada ao aparelho.

- ▶ ❶ Inserir um novo filtro principal [3-6], basculado até ao batente, no purificador de ar.
- ▶ ❷ Bascular o filtro principal para cima, até que este engate.

#### Fechar o purificador de ar [3E]

- ▶ Aplicar a tampa do pré-filtro de forma oblíqua, bascular e fechar.
- O fecho da tampa do pré-filtro engata.

### 8.3 Tubo flexível de aspiração

#### Montar a tubuladura e o tubo flexível de aspiração



### ADVERTÊNCIA

#### Pós prejudiciais à saúde

#### Lesão das vias respiratórias

- ▶ Use proteção respiratória!

Para garantir trabalhos pouco poeirentos, a tubuladura [4-2] e o tubo flexível de aspiração [4-1] estão disponíveis como acessórios. Ambos podem ser montados sem recurso a ferramentas.

- ▶ ❶ Virar o tubo flexível de aspiração sobre a tubuladura de aspiração.
- ▶ ❷ Fixar o tubo flexível de aspiração na tubuladura de aspiração.
- ▶ ❸ Engatar a tubuladura de aspiração na grelha da tampa do pré-filtro [4-3].

## Colocar o tubo flexível de aspiração



### PERIGO

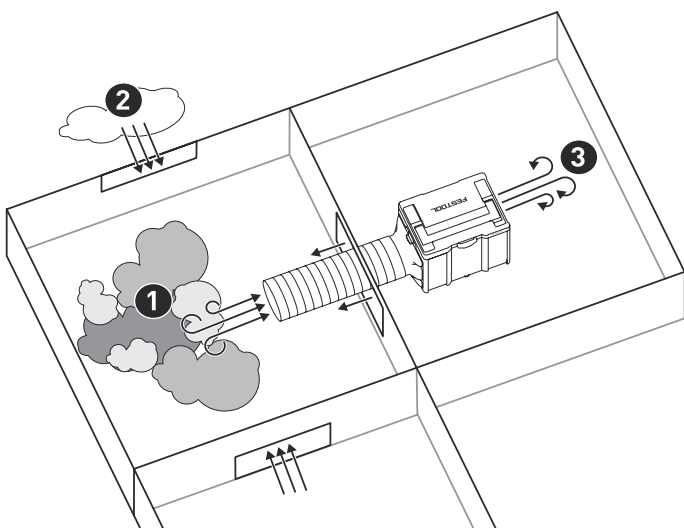
**Perigo de asfixia através de monóxido de carbono**

Se o tubo flexível de aspiração estiver num recinto isolado com lareiras, fogões, chaminés, fornos, aquecedores de água, sistemas de ar condicionado, etc., o ar de combustão pode ser aspirado "para trás" para a área de trabalho.

- Coloque fora de serviço todas as fontes do ar de combustão.

### Funcionamento de aspiração (geração de vácuo)

- 1 Fonte de pó
- 2 Ar fresco
- 3 Ar purificado



**CUIDADO!** Não utilize o tubo flexível de aspiração se o purificador de ar estiver preso ao teto com ajuda do kit de montagem SYS-DH.

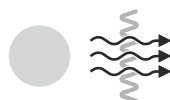
### 8.4 Ligar em série vários purificadores de ar [5]

Podem ser ligados no máx. 6 purificadores de ar em série através da tomada de corrente [1-4], de modo a aumentar o volume do recinto a purificar.

## 9 Funcionamento

### 9.1 LED dos estados

- ⓘ Indicação apenas com o nível de potência II.



#### LED acende a verde

Aparelho está a funcionar.



#### 0 LED acende-se a vermelho

O fluxo de ar mínimo não é alcançado. Substituição do filtro do ar (consultar o capítulo 8.2).

## 10 Manutenção e conservação



### ADVERTÊNCIA

#### Perigo de ferimentos, choque elétrico

- Antes de efetuar quaisquer trabalhos de manutenção e conservação, retirar sempre a ficha da tomada de corrente!
- Todos os trabalhos de manutenção e reparação que exijam uma abertura da caixa do motor apenas podem ser efetuados por uma oficina de Serviço Após-Venda autorizada.



#### Serviço Após-Venda e Reparação

somente pelo fabricante ou oficinas de serviço certificadas. Endereço mais próximo em: [www.festool.pt/serviço](http://www.festool.pt/serviço)



Utilizar apenas peças sobresselentes originais da Festool! Referência em: [www.festool.pt/serviço](http://www.festool.pt/serviço)

- Mantenha a carcaça do purificador de ar e o tubo flexível de aspiração sempre limpos por meio de aspiração e limpando com um pano húmido.

## 11 Acessórios

**Utilize apenas ferramentas de trabalho e acessórios originais da Festool.** A utilização de ferramentas de trabalho de qualidade inferior e acessórios de outras marcas pode aumentar o perigo de ferimentos e provocar desequilíbrios consideráveis que pioram a qualidade dos resultados de trabalho e aumentam o desgaste da ferramenta elétrica.

Encontrará os números de encomenda para acessórios e ferramentas em [www.festool.pt](http://www.festool.pt).

## 11.1 Filtros de ar recomendados

	classe de poeiras	Pré-filtro	Filtro principal
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA

## 12 Resolução de erros

Problema	Causas possíveis	Soluções
Escapa pó do purificador de ar.	Filtro do ar não colocado corretamente.	► Verificar o sistema do filtro de ar.
Desempenho de aspiração deficiente.	Fluxo de ar mínimo não alcançado.	► Substituir o filtro do ar (consultar o capítulo 8.2).
LED acende a vermelho.	Fluxo de ar mínimo não alcançado.	► Substituir o pré-filtro (consultar o capítulo 8.2). Se o LED continuar a acender a vermelho, substituir também o filtro principal (consultar o capítulo 8.2).
Tubo flexível de aspiração obstruído ou vincado.		► Eliminar a obstrução ou o vinco.

## 13 Meio ambiente



**Não deite a ferramenta no lixo doméstico!** Encaminhar as ferramentas, acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeitar as normas nacionais em vigor.

De acordo com a Diretiva Europeia relativa a resíduos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para o direito nacional, os equipamentos elétricos usados têm de ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica.

Encontra informações sobre centros de recolha em [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

**Informações sobre substâncias críticas:**

[www.festool.pt/reach](http://www.festool.pt/reach)

<b>Obsah</b>	
1 Bezpečnostní pokyny.....	85
2 Symboly.....	86
3 Technické údaje.....	86
4 Prvky zařízení.....	87
5 Použití v souladu s určením.....	87
6 Přeprava a skladování.....	87
7 Smontování / uvedení do provozu.....	88
8 Nastavení.....	88
9 Provoz.....	89
10 Údržba a ošetřování.....	90
11 Příslušenství.....	90
12 Odstraňování závad.....	90
13 Životní prostředí.....	90

## 1 Bezpečnostní pokyny



**VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte, abyste je mohli použít i v budoucnosti.**

- Toto zařízení mohou pod dohledem používat děti od 8 let.
- Toto zařízení smějí používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jsou-li pod dohledem či byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumějí souvisejícím rizikům.
- Používejte pouze s vhodnými ochrannými pomůckami!
- Používejte jen s nainstalovaným filtračním systémem!
- Před použitím zařízení zkontrolujte, zda není poškozené, zejména síťový kabel, síťovou zástrčku a kryt, abyste zabránili ohrožení. V případě poškození je nechte opravit výhradně v autorizovaném zákaznickém servisu.
- Používejte, pouze pokud jste při vizuální kontrole nezjistili žádné poškození, v suchém prostředí a podle návodu!
- Pokud se **síťový kabel** tohoto zařízení poškodí, musí ho vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či osoba s podobnou kvalifikací, aby se zabránilo ohrožení.
- **VAROVÁNÍ** Zařízení může obsahovat zdraví škodlivý prach. Údržbu, vyprazdňování a výměnu filtru smí provádět pouze autorizovaný odborník s vhodným ochranným vybavením.
- Nepoužívejte zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu.

- **Nebezpečí výbuchu a požáru! Nevysávejte:**
  - jiskry, žhavé části nebo horký prach;
  - hořlavé nebo výbušné látky (např. hořčík, hliník, benzín, ředidla);
  - agresivní látky (např. kyseliny, louhy, rozpouštědla);
  - chemicky reaktivní látky, které vedou k vzniku tepla, kyselin/zásad, plynů atd. (např. reaktivní dvousložkové materiály, hliník a voda).
- Dodržujte národní bezpečnostní předpisy a řiďte se údaji výrobce materiálu!
- Chraňte zařízení před vlhkem.
- Síťový kabel chraňte před působením horka, oleje a ostrých hran.
- Zásuvku na zařízení používejte pouze k uvedenému účelu!
- **Zohledněte příslušné pracoviště a při přepravě nebo práci se zařízením dávejte pozor na sebe a na ostatní.**  
Zabráníte tak např. zakopnutí o sací hadici nebo síťový kabel.
- **Nepoužívejte zařízení jako stupátko nebo místo žebříku.**

## 2 Symboly



Varování před všeobecným nebezpečím



Varování před úrazem elektrickým proudem



Přečtěte si návod k použití, bezpečnostní pokyny!



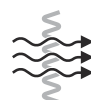
Používejte respirátor.



**Varování!** Zařízení může obsahovat zdraví škodlivý prach!



Vhodné pouze pro použití ve vnitřním prostředí



LED svítí zeleně



LED svítí červeně



označení shody CE



Nevyhazujte do domovního odpadu.



Rada, upozornění



Instruktažní návod

## 3 Technické údaje

Čistička vzduchu		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Příkon		200 W	200 W
Max. příkon zásuvky na zařízení	EU (220–240 V~)	2 200 W	2 200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2 200 W	2 200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2 200 W	2 200 W

Čistička vzduchu		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Objem proudění (vzduchu) max.	EU (220–240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Hladina emitovaného akustického tlaku		< 70 dB(A)	< 70 dB(A)
Plocha filtru	Hlavní filtr	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	Přeřazený filtr	8 600 cm <sup>2</sup>	8 600 cm <sup>2</sup>
Délka přívodního kabelu		7,5 m	7,5 m
Stupeň krytí		IP 24	IP 24
Rozměry s opěrnými nožičkami (D × Š × V)		396 × 296 × 437 mm	396 × 296 × 437 mm
Provozní teplota		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Skladovací teplota		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Hmotnost		9 kg	9 kg

## 4 Prvky zařízení

- [1-1]** Vypínač
- [1-2]** Provozní kontrolka
- [1-3]** Volič výkonu
- [1-4]** Zásuvka na zařízení \*
- [1-5]** Ochranná krytka zásuvky na zařízení
- [1-6]** Držadlo
- [1-7]** T-LOC
- [1-8]** Víko Systaineru
- [1-9]** Přívodní kabel
- [1-10]** Hlavní filtr
- [1-11]** Přeřazený filtr
- [1-12]** Uzávěr rámečku předřazeného filtru
- [1-13]** Rámeček předřazeného filtru
- [1-14]** Odsávací hrdlo
- [1-15]** Sací hadice
- [1-16]** Odpadkový vak na filtr

\* Ne pro CH a GB (110 V~)

Zobrazené nebo popsané příslušenství zčásti není součástí dodávky.

Uvedené obrázky se nacházejí na začátku návodu k použití.

## 5 Použití v souladu s určením

Zařízení je určeno pro snížení množství prachu v prostorech, ve kterých probíhají prašné činnosti, u nichž není možné aktivní odsávání nebo je možné jen omezeně, např. při sekcích pracích (otloukání dlaždic) či rozbrušování/broušení s úhlovými bruskami.

Slouží k filtraci zdraví škodlivého a abrazivního prachu / zdraví škodlivých a abrazivních látek z okolního vzduchu. Hlavním cílem je odstraňování škodlivých částic za účelem zlepšení kvality vzduchu v prostoru.

Do zásuvky na zařízení s vnitřním jištěním lze sériově zapojit několik čističek vzduchu.

Zařízení je vhodné pouze pro použití v interiéru.

Toto zařízení je určeno pouze k použití v komerčních prostorech.



Při použití v rozporu s určeným účelem přebírá odpovědnost uživatel.

## 6 Přeprava a skladování

- Přívodní kabel **[1-9]** uložte navinutý ve víku Systaineru.
- Před přepravou vždy zavřete uzávěr T-LOC **[1-7]** na zařízení.
- Čističku vzduchu přepravujte pouze s nově nasazeným předřazeným filtrem (viz kapitola 8.2).
- Pokud jste při provozu používali sací hadici, může obsahovat zdraví škodlivý prach.

Skládování a přeprava sací hadice pouze v určeném obalu nebo kufříku.

## 7 Smontování / uvedení do provozu

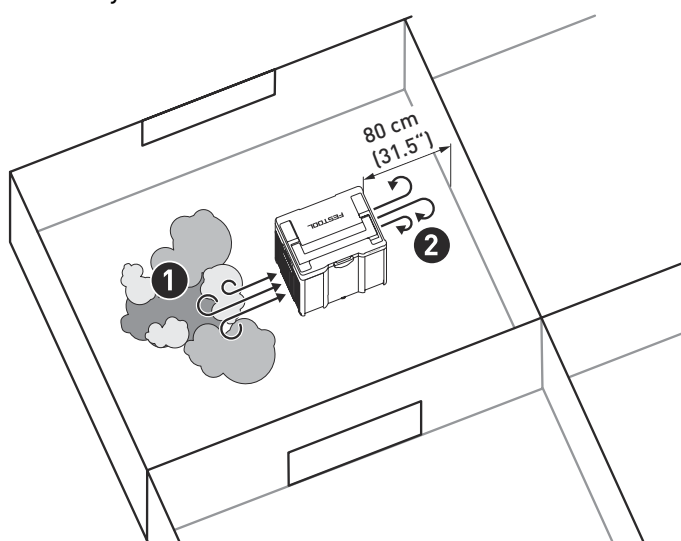
### 7.1 Instalace zařízení

Zařízení postavte na rovnou plochu, např. na podlahu, na stůl nebo na Systainer.

**VÝSTRAHA!** Dbejte na to, abyste Systainery s čističkou vzduchu nestohovali příliš vysoko, abyste zabránili nebezpečí převržení.

**POZOR!** Nezakrývejte nebo neblokujte vstupy a výstupy vzduchu. Dodržujte vzdálenost od stěny min. 80 cm.

- ❶ Zdroj prachu
- ❷ Čistý vzduch



**VÝSTRAHA!** Umístěte čističku vzduchu tak, aby výstupní vzduch nevířil prach.



### VAROVÁNÍ

**Nepřípustné napětí nebo nepřípustná frekvence!**

**Nebezpečí úrazu**

- Síťové napětí a frekvence zdroje elektrické energie musí souhlasit s údaji na typovém štítku.
- V Severní Americe se smí používat pouze nářadí Festool s napětím 120 V / 60 Hz.

### 7.2 Přívodní kabel [2]

- Otevřete víko Systaineru [2-1].
- Vložte přívodní kabel do vedení kabelu [2-2] a veďte ho ven.
- Zavřete víko Systaineru.
- Síťovou zástrčku zapojte do uzemněné zásuvky.

### 7.3 Zapnutí/vypnutí

Spínač [1-1] slouží k zapínání a vypínání (I = zapnuto, 0 = vypnuto).

### 7.4 Volič výkonu

Volič [1-3] slouží k regulaci výkonu.

#### Stupeň výkonu I

Režim eko/tichý

#### Stupeň výkonu II

Maximální výkon

- ❶ Všechny údaje k objemu prostoru a objemu vzduchu se vztahují ke stupni výkonu II.
- ❶ Funkce provozní kontrolky [1-2] signalizuje pouze u stupně výkonu II správnou signalizační hodnotu (červená).
- ❶ S čističkou vzduchu pracujte vždy na stupni výkonu II, abyste dosáhli maximálního čištění vzduchu.

## 8 Nastavení



### VAROVÁNÍ

**Nebezpečí poranění elektrickým proudem**

- Před pracemi na zařízení vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte zařízení / elektrická nářadí ze zásuvky na zařízení!

### 8.1 Připojení elektrického nářadí / zařízení

Do zásuvky na zařízení [1-4] lze zapojit také elektrické nářadí nebo jiná zařízení.

**POZOR!** Nesmí být překročen uvedený přípustný maximální příkon.

Když zareaguje pojistka ve vypínači kvůli přetížení zásuvky, lze ji resetovat opětovným vypnutím a zapnutím [1-4].

- ❶ Ani po resetování pojistky není zapnutí možné: Kontaktujte zákaznický servis Festool.

### 8.2 Výměna vzduchového filtru



### UPOZORNĚNÍ

**Zdraví škodlivý prach**

**Poškození dýchacích cest**

- Používejte respirátor.
- Vždy používejte odpadkový vak.
- Dodržujte národní předpisy.

Předřazený filtr vyměňte před každou přepravou, cca každé 4 hodiny při provozu nebo když svítí červená LED (viz kapitolu 9.1). Pokud



po výměně předřazeného filtru svítí červená LED dál, vyměňte také hlavní filtr.

### Otevření čističky vzduchu [3A]

- ▶ ❶ Uzávěr rámečku přeřazeného filtru [3-2] stiskněte dolů.
- ▶ ❷ Otočte a sejměte rámeček předřazeného filtru [3-1].

### Výměna předřazeného filtru [3B]

- ▶ ❶ Předřazený filtr [3-3] vyjměte z rámečku předřazeného filtru.
- ▶ ❷ Předřazený filtr zlikvidujte v dobře uzavřeném odpadkovém vaku [3-4].
- ▶ ❸ Nasaďte nový předřazený filtr do rámečku předřazeného filtru.

**VAROVÁNÍ!** Při výměně filtru dbejte na to, aby se v blízkosti nenacházely žádné osoby. Unikající prach může způsobit poranění dýchacích cest.

### Vyjmutí hlavního filtru [3C]

- ▶ ❶ Vyklopte hlavní filtr [3-5] směrem dopředu.
- ▶ ❷ Vyklopený hlavní filtr vytáhněte z čističky vzduchu.
- ▶ ❸ Hlavní filtr zlikvidujte v dobře uzavřeném odpadkovém vaku [1-16].

### Nasazení hlavního filtru [3D]

**POZOR!** Dbejte na správnou volbu třídy prachu hlavního filtru, která odpovídá zařízení.

- ▶ ❶ Zasuňte nový hlavní filtr [3-6] otočený až nadoraz do čističky vzduchu.
- ▶ ❷ Hlavní filtr otočte nahoru tak, aby zaskočil.

### Zavření čističky vzduchu [3E]

- ▶ Nasaďte šikmo rámeček předřazeného filtru, otočte ho a zavřete.
- ☑ Uzávěr rámečku předřazeného filtru zaskočí.

## 8.3 Sací hadice

### Montáž odsávacího hrdla a sací hadice



#### VAROVÁNÍ

**Zdraví škodlivý prach**

**Poškození dýchacích cest**

- ▶ Používejte respirátor!

Pro bezprašnou práci lze jako příslušenství zakoupit odsávací hrdlo [4-2] a sací hadici [4-1]. Oboje lze namontovat bez použití nářadí.

- ▶ ❶ Sací hadici nasaďte na odsávací hrdlo.
- ▶ ❷ Upevněte sací hadici na odsávacím hrdle.
- ▶ ❸ Odsávací hrdlo zacvakněte do rámečku předřazeného filtru [4-3].

### Vedení sací hadice



#### NEBEZPEČÍ

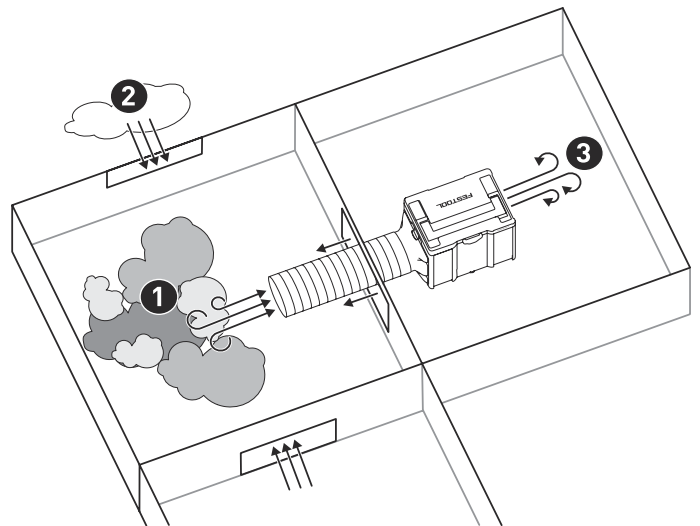
**Nebezpečí udušení oxidem uhelnatým**

**Pokud sací hadice leží v utěsněném prostoru s otevřenými ohništi, topeništi, krby, kamny, ohříváči vody, klimatizacemi atd., může dojít k nasátí spalovacího vzduchu „zpět“ do pracovního prostoru.**

- ▶ Vyřadte z provozu všechny zdroje spalovacího vzduchu.

### Odsávací provoz (vytvoření podtlaku)

- ❶ Zdroj prachu
- ❷ Čistý vzduch
- ❸ Vyčištěný vzduch



**POZOR!** Nepoužívejte sací hadici, když je čistička vzduchu upevněná ke stropu pomocí montážní sady SYS-DH.

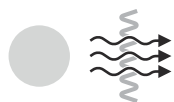
## 8.4 Sériové zapojení více čističek vzduchu [5]

Prostřednictvím zásuvky na zařízení [1-4] lze zapojit max. 6 čističek vzduchu, aby se zvýšil objem čištěného prostoru.

## 9 Provoz

### 9.1 Stav LED

- ❶ Ukazatel jen u stupně výkonu II.



**LED svítí zeleně**  
Zařízení je v provozu.



**LED svítí červeně**  
Došlo k poklesu pod minimální proud vzduchu. Výměna vzduchového filtru (viz kapitolu 8.2).

## 10 Údržba a ošetřování



### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí poranění elektrickým proudem

- Před jakýmkoli pracemi údržby a opravami vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky!
- Všechny práce údržby a opravy, které vyžadují otevření krytu motoru, smí provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.



**Servis a opravy** smí provádět pouze výrobce nebo servisní dílny. Nejbližší adresu najdete na: [www.festool.cz/sluzby](http://www.festool.cz/sluzby)

### 11.1 Doporučené vzduchové filtry

	Třída prachu	Předřazený filtr	Hlavní filtr
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA

## 12 Odstraňování závad

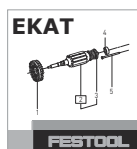
Problém	Možné příčiny	Náprava
Z čističky vzduchu uniká prach.	Není správně nasazený vzduchový filtr.	► Zkontrolujte systém filtrace vzduchu.
Nedostatečný sací výkon.	Pokles pod minimální proud vzduchu.	► Vyměňte vzduchový filtr (viz kapitolu 8.2).
LED svítí červeně.	Pokles pod minimální proud vzduchu.	► Vyměňte předřazený filtr (viz kapitolu 8.2). Pokud LED svítí nadále červeně, vyměňte také hlavní filtr (viz kapitolu 8.2).
Sací hadice je ucpaná nebo zalomená.		► Odstraňte ucpaní nebo zalomení.

## 13 Životní prostředí



**Nářadí nevyhazujte do domovního odpadu!** Náradí, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.

Dodržujte platné vnitrostátní předpisy. Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a provádění v národním právu se musí stará elektrická



Používejte jen originální náhradní díly Festool! Obj. č. na: [www.festool.cz/sluzby](http://www.festool.cz/sluzby)

- Kryt čističky vzduchu a sací hadici udržujte v čistotě. Vysajte je a otřete vlhkým hadrem.

## 11 Příslušenství

**Používejte pouze originální nástroje a originální příslušenství Festool.** Používáním méně kvalitních nástrojů a příslušenství od jiných výrobců se může zvýšit nebezpečí poranění a dojít k výraznému nevyvážení, na základě kterého se zhorší kvalita pracovních výsledků a zvýší opotřebení elektrického nářadí. Objednací čísla příslušenství a nářadí najdete na [www.festool.cz](http://www.festool.cz).

zařízení shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Informace o sběrnách najdete na [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

**Informace ke kritickým látkám:** [www.festool.cz/reach](http://www.festool.cz/reach)

<b>Spis treści</b>	
1 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....	91
2 Symbole.....	92
3 Dane techniczne.....	93
4 Elementy urządzenia.....	93
5 Użycie zgodne z przeznaczeniem.....	93
6 Transport i przechowywanie.....	94
7 Montaż/uruchomienie.....	94
8 Ustawienia.....	95
9 Tryb pracy.....	96
10 Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie.....	96
11 Wyposażenie.....	96
12 Usuwanie usterek.....	97
13 Środowisko.....	97

## 1 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.** Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub powstania ciężkich obrażeń ciała.

**Wszystkie wskazówki i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat pod nadzorem.
- To urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub mentalnej albo przez osoby o niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile są nadzorowane lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z nim zagrożenia.
- Używać wyłącznie przy zastosowaniu odpowiedniego wyposażenia ochronnego!
- Eksploatacja dozwolona tylko z zainstalowanym systemem filtrowania!
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone, w szczególności przewód przyłączeniowy, wtyczka sieciowa i obudowa, aby uniknąć niebezpieczeństwa. W razie uszkodzenia zlecić ich naprawę w autoryzowanym warsztacie serwisowym.
- Używać tylko po stwierdzeniu sprawności na podstawie kontroli wzrokowej, w suchym otoczeniu, zgodnie z instrukcją!
- W przypadku uszkodzenia **przewodu przyłączeniowego** tego urządzenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- **OSTRZEŻENIE** Urządzenie może zawierać pył szkodliwy dla zdrowia. Konserwację, opróżnianie i wymianę filtrów należy zlecać wyłącznie autoryzowanym specjalistom dysponującym odpowiednim wyposażeniem ochronnym.

- Nie używać urządzenia do pracy w warunkach zagrożenia wybuchowego.
- **Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru! Nie wolno zasysać:**
  - iskier, części żarzących się lub gorących pyłów;
  - substancji palnych lub wybuchowych (np. magnezu, aluminium, benzyny, rozcieńczalników);
  - substancji o agresywnych właściwościach (np. kwasów, zasad, rozpuszczalników);
  - wchodzących w reakcje chemiczne substancji, które prowadzą do wydzielania ciepła, kwasów/zasad, gazów itp. (np. wchodzących w reakcje materiałów 2K, aluminium i wody).
- Przestrzegać obowiązujących na terenie danego kraju przepisów bezpieczeństwa i stosować się do zaleceń producenta obrabianego materiału!
- Chronić urządzenie przed wilgocią.
- Przewód przyłączeniowy należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Gniazdo wtykowe urządzenia może być używane tylko zgodnie z przeznaczeniem!
- **Uwzględnić środowisko pracy i uważać na siebie i innych podczas transportu lub podczas pracy urządzeniem.**  
Pozwoli to uniknąć np. ryzyka potknięcia o wąż ssący lub przewód zasilający.
- **Nie używać urządzenia jako stopnia lub drabiny.**

## 2 Symbole



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed porażeniem prądem



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!



Należy stosować ochronę dróg oddechowych.



**Ostrzeżenie!** Urządzenie może zawierać pył szkodliwy dla zdrowia!



Tylko do użytku wewnętrznego.



LED świeci się na zielono



Dioda LED świeci się na czerwono



Oznakowanie zgodności CE



Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Zalecenie, wskazówka



Instrukcja postępowania

### 3 Dane techniczne

Oczyszczacz powietrza		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Pobór mocy		200 W	200 W
Maks. moc przyłączeniowa gniazda wtykowego urządzenia	EU (220 - 240 V~)	2200 W	2200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2200 W	2200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2200 W	2200 W
Wielkość przepływu (powietrza) maks.	EU (220 - 240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Poziom ciśnienia akustycznego		< 70 dB(A)	< 70 dB(A)
Powierzchnia filtracyjna	filtr główny	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	Filtr zgrubny	8600 cm <sup>2</sup>	8600 cm <sup>2</sup>
Długość przewodu zasilającego		7,5 m	7,5 m
Stopień ochrony		IP 24	IP 24
Wymiary ze stopkami (dł. x szer. x wys.)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
Temperatura robocza		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Temperatura przechowywania		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Ciężar		9 kg	9 kg

### 4 Elementy urządzenia

- [1-1]** Włącznik/Wyłącznik
- [1-2]** Lampka kontrolna
- [1-3]** Przetłącznik wyboru wydajności
- [1-4]** Gniazdo wtykowe urządzenia \*
- [1-5]** Ostona gniazda wtykowego urządzenia
- [1-6]** Uchwyt
- [1-7]** T-LOC
- [1-8]** Pokrywa systainera
- [1-9]** Przewód zasilania
- [1-10]** filtr główny
- [1-11]** Filtr zgrubny

**[1-12]** Zamknięcie klapy filtra wstępnego

**[1-13]** Klapa filtra wstępnego

**[1-14]** Króciec ssący

**[1-15]** Wąż ssący

**[1-16]** Worek jednorazowy do filtra

\* Nie nadaje się do CH i GB (110 V~)  
Niekóre z przedstawionych lub opisanych akcesoriów nie wchodzą w zakres dostawy. Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.

### 5 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do zmniejszania zapylenia w pomieszczeniach, w których wykonywane są prace związane powstawaniem pyłu,


który nie może być odsysany lub może być odsysany tylko w ograniczonym zakresie za pomocą aktywnego systemu odsysania, np. podczas dłutowania (skuwanie płytek) lub cięcia/szlifowania za pomocą szlifierek kątowych.

Służy do filtrowania szkodliwych i ściernych pyłów/substancji z otaczającego powietrza. Nacisk kładziony jest tutaj na usuwanie szkodliwych cząstek w celu poprawy jakości powietrza w pomieszczeniach.

Kilka oczyszczaczy powietrza można podłączyć szeregowo za pomocą gniazda urządzenia z wewnętrznym bezpiecznikiem.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w obszarach przemysłowych.

 W przypadku eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem, odpowiedzialność ponosi użytkownik.

## 6 Transport i przechowywanie

- ▶ Schować zwinięty przewód przyłączeniowy **[1-9]** w pokrywie systainera.
- ▶ Przed przystąpieniem do transportowania należy zawsze zamykać blokadę T-LOC **[1-7]** urządzenia.
- ▶ Oczyszczacz powietrza należy zawsze transportować z nowo włożonym filtrem wstępnym (patrz rozdział 8.2).
- ▶ Jeśli podczas pracy używany był wąż ssący, może on zawierać szkodliwy pył. Wąż ssący należy przechowywać i transportować w przeznaczonym do tego celu pojemniku lub futerale.

## 7 Montaż/uruchomienie

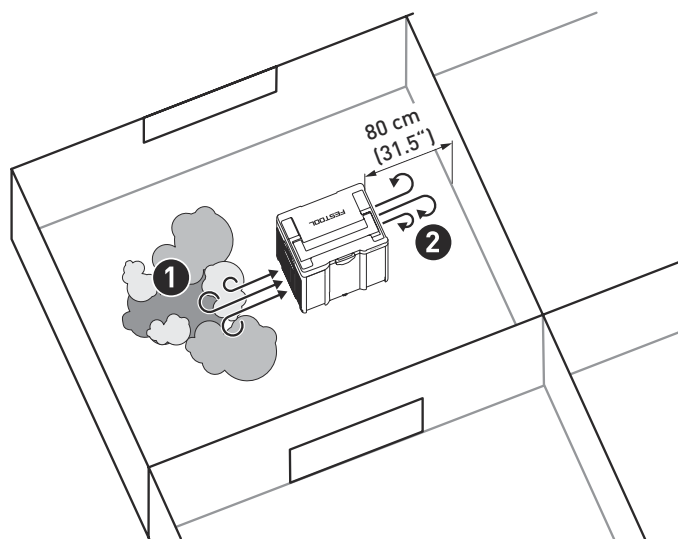
### 7.1 Ustawianie urządzenia

Umieścić urządzenie na równej powierzchni, np. na podłodze, na stole lub na systainerze.

**OSTRZEŻENIE!** Należy zwrócić uwagę, aby Systainer z oczyszczaczem powietrza nie był ustawiony zbyt wysoko, aby uniknąć ryzyka przewrócenia.

**OSTROŻNIE!** Nie zakrywać ani nie blokować wlotów i wylotów powietrza. Należy zachować odległość co najmniej 80 cm od ściany.

- ① Źródło pyłu
- ② Świeże powietrze



**OSTRZEŻENIE!** Ustawić oczyszczacz powietrza w taki sposób, aby powietrze wylotowe nie wzbijało pyłu.



### OSTRZEŻENIE

#### Niedozwolone napięcie lub częstotliwość! Niebezpieczeństwo wypadku

- ▶ Napięcie sieciowe i częstotliwość źródła prądu muszą zgadzać się z danymi na tabliczce identyfikacyjnej.
- ▶ W Ameryce Północnej wolno stosować wyłącznie urządzenia Festool o parametrach napięcia 120 V/ 60 Hz.

### 7.2 Przewód zasilania [2]

- ▶ Otworzyć pokrywę systainera **[2-1]**.
- ▶ Umieścić przewód przyłączeniowy w przewodnicy **[2-2]** i wyprowadzić na zewnątrz.
- ▶ Zamknąć pokrywę systainera.
- ▶ Wetknąć wtyczkę przewodu zasilającego do uziemionego gniazda wtykowego.

### 7.3 Włączanie/wyłączanie

Przetątnik **[1-1]** jest przetątnikiem wł./ wyt. (I = WŁ., 0 = WYŁ.).

### 7.4 Przetątnik wyboru wydajności

Przetątnik **[1-3]** służy do regulacji wydajności.

#### Stopień wydajności I

Tryb eko/cichy

#### Stopień wydajności II

Maksymalna wydajność

- ① Wszystkie dane dotyczące objętości pomieszczenia i objętości powietrza odnoszą się do stopnia wydajności II.
- ① Funkcja lampki kontrolnej **[1-2]** tylko przy stopniu wydajności II wskazuje prawidłową wartość sygnalizacyjną (czerwony).

- i** Aby uzyskać maksymalne oczyszczanie powietrza, należy zawsze używać oczyszczacza powietrza na stopniu wydajności II.

## 8 Ustawienia



### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo zranienia, porażenia prądem

- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda wtykowego i odłączyć narzędzia /elektronarzędzia od gniazda wtykowego urządzenia!

### 8.1 Podłączanie elektronarzędzi / urządzeń

Do gniazda wtykowego [1-4] można podłączyć również elektronarzędzia lub inne urządzenia.

**OSTROŻNIE!** Nie wolno przekraczać określonego dopuszczalnego poboru mocy.

Jeśli bezpiecznik we włączniku/wyłączniku zadziała z powodu przeciążenia w gnieździe wtykowym, można go zresetować przez wyłączenie i ponowne włączenie [1-4].

- i** Brak możliwości włączenia mimo zresetowania bezpiecznika: Skontaktować się z autoryzowanym warsztatem serwisowym firmy Festool.

### 8.2 Wymiana filtra powietrza



### OSTROŻNIE

#### Pyły szkodliwe dla zdrowia

#### Porażenia dróg oddechowych

- ▶ Stosować maskę ochronną.
- ▶ Zawsze należy używać worka jednorazowego.
- ▶ Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.

Filtr wstępny należy wymieniać przed każdym transportem, co około 4 godziny podczas pracy lub gdy zaświeci się czerwona dioda LED (patrz rozdział 9.1). Jeśli po wymianie filtra wstępnego czerwona dioda LED nadal się świeci, należy wymienić również filtr główny.

#### Otwieranie oczyszczacza powietrza [3A]

- ▶ **1** Nacisnąć zamknięcie kłapy filtra wstępnego [3-2] w dół.
- ▶ **2** Odchylić klapę filtra wstępnego [3-1] i wyjąć.

#### Wymiana filtra wstępnego [3B]

- ▶ **1** Wyjąć filtr wstępny [3-3] z kłapy filtra wstępnego.
- ▶ **2** Wyrzucić filtr wstępny w dobrze zamkniętym worku jednorazowym [3-4].
- ▶ **3** Włożyć nowy filtr wstępny do kłapy filtra wstępnego.

**OSTRZEŻENIE!** Podczas wymiany filtra należy zwrócić uwagę, aby w pobliżu nie znajdowały się żadne osoby. Wydostający się pył może spowodować obrażenia dróg oddechowych.

#### Wymywanie filtra głównego [3C]

- ▶ **1** Odchylić filtr główny [3-5] do przodu.
- ▶ **2** Wyciągnąć odchylony filtr główny z oczyszczacza powietrza.
- ▶ **3** Wyrzucić filtr główny w dobrze zamkniętym worku jednorazowym [1-16].

#### Montaż filtra głównego [3D]

**OSTROŻNIE!** Należy zwrócić uwagę na to, aby dobrać klasę pyłową filtra głównego odpowiednio do urządzenia.

- ▶ **1** Wsunąć nowy filtr główny [3-6] odchylony do oporu w oczyszczacz powietrza.
- ▶ **2** Odchylić filtr główny do góry, aż się zatrzaśnie.

#### Zamykanie oczyszczacza powietrza [3E]

- ▶ Włożyć klapę filtra wstępnego skosem, odchylić i zamknąć.
- Zamknięcie kłapy filtra wstępnego się zatrzaśnie.

### 8.3 Wąż ssący

#### Montaż króćca ssącego i węża ssącego



### OSTRZEŻENIE

#### Pyły szkodliwe dla zdrowia

#### Porażenia dróg oddechowych

- ▶ Stosować maskę ochronną!

Dla zapewnienia braku zapylenia podczas pracy dostępne są króciec ssący [4-2] i wąż ssący [4-1] jako akcesoria. Oba elementy można zamontować bez użycia narzędzi.

- ▶ **1** Nasadzić wąż ssący na króciec ssący.
- ▶ **2** Przymocować wąż ssący do króćca ssącego.
- ▶ **3** Wpiąć króciec ssący w kratkę kłapy filtra wstępnego [4-3].

## Układanie węża ssącego



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

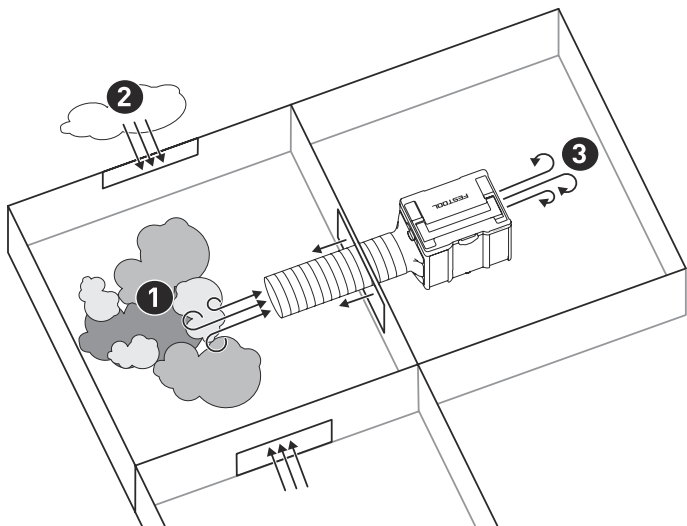
#### Niebezpieczeństwo uduszenia tlenkiem węgla

Jeśli wąż ssący znajduje się w zamkniętym pomieszczeniu z otwartymi palnikami, paleniskami, kominkami, piecami, piekarnikami, podgrzewaczami wody, systemami klimatyzacji itp., powietrze do spalania może być zasysane „wstecz” do obszaru roboczego.

- ▶ Należy wyłączyć wszystkie źródła powietrza do spalania.

#### Odsysanie (wytwarzanie podciśnienia)

- 1 Źródło pyłu
- 2 Świeże powietrze
- 3 Oczyszczone powietrze



**OSTROŻNIE!** Nie należy używać węża ssącego, jeśli oczyszczacz powietrza jest przymocowany do sufitu za pomocą zestawu montażowego SYS-DH.

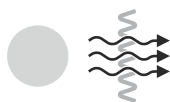
### 8.4 Szeregowe połączenie kilku oczyszczaczy powietrza [5]

Można podłączyć szeregowo maks. 6 oczyszczaczy powietrza poprzez gniazdo wtykowe urządzenia [1-4], aby zwiększyć objętość oczyszczania pomieszczenia.

## 9 Tryb pracy

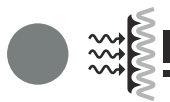
### 9.1 Stan diod LED

- i Wskazanie tylko w przypadku stopnia wydajności II.



#### LED świeci się na zielono

Urządzenie pracuje.



#### Dioda LED świeci się na czerwono

Przepływ powietrza spadł poniżej poziomu minimalnego. Wymiana filtra powietrza (patrz rozdział 8.2).

## 10 Konserwacja i utrzymanie w należyłym stanie



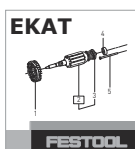
### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo zranienia, porażenie prądem

- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania wszystkich prac związanych z konserwacją i czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda zasilającego!
- ▶ Wszelkie prace związane z konserwacją i czyszczeniem narzędzia, które wymagają otwarcia obudowy silnika, mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany warsztat serwisowy.



**Serwis i naprawa** wyłącznie u producenta i w certyfikowanych warsztatach. Najbliższy adres znaleźć można na: [www.festool.pl/serwis](http://www.festool.pl/serwis)



Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne Festool! Nr zam. na stronie: [www.festool.pl/serwis](http://www.festool.pl/serwis)

- Obudowę oczyszczacza powietrza i wąż ssący należy zawsze utrzymywać w czystości, odkurzając je i przecierając wilgotną szmatką.

## 11 Wyposażenie

**Należy używać wyłącznie oryginalnych narzędzi roboczych i oryginalnych akcesoriów firmy Festool.** Stosowanie narzędzi roboczych o niższej jakości oraz wyposażenia innych firm może prowadzić do zwiększonego ryzyka obrażeń i znacznego niewyważenia, co może pogarszać jakość wyników pracy i zwiększać zużycie elektronarzędzia.

Numery zamówieniowe dla akcesoriów i narzędzi podano na stronie [www.festool.pl](http://www.festool.pl).



## 11.1 Zalecane filtry powietrza

	kategorii	Filtr zgrubny	filtr główny
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA

## 12 Usuwanie usterek

Problem	Możliwe przyczyny	Środki zaradcze
Pył wydostaje się z oczyszczacza powietrza.	Filtr powietrza nie jest prawidłowo włożony.	► Sprawdzić system filtra powietrza.
Brak mocy ssania.	Przepływ powietrza spadł poniżej poziomu minimalnego.	► Wymienić filtr powietrza (patrz rozdział 8.2).
Wskaźnik LED świeci się na czerwono.	Przepływ powietrza spadł poniżej poziomu minimalnego.	► Wymienić filtr wstępny (patrz rozdział 8.2). Jeśli dioda LED nadal świeci się na czerwono, należy również wymienić filtr główny (patrz rozdział 8.2).
Zatkanie lub załamanie węża ssącego.		► Usunąć zatkanie lub załamanie.

## 13 Środowisko



**Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami domowymi!** Urządzenia, wyposażenie i opakowania przekazywać do recyklingu przyjaznego środowisku. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Zgodnie z europejską dyrektywą dotyczącą zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych i jej transpozycją do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne podlegają segregacji i recyklingowi w sposób przyjazny środowisku.

Informacje na temat punktów zbiórki można znaleźć pod adresem [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

Informacje o substancjach krytycznych: [www.festool.pl/reach](http://www.festool.pl/reach)

**Informacje o substancjach krytycznych:**

[www.festool.pl/reach](http://www.festool.pl/reach)

Съдържание		
1	Правила за техниката на безопасност...	98
2	Символи.....	99
3	Технически данни.....	100
4	Елементи на уреда.....	100
5	Използване по предназначение.....	101
6	Транспорт и съхранение.....	101
7	Монтаж/Въвеждане в експлоатация....	101
8	Настройки.....	102
9	Работа.....	103
10	Техническо обслужване и поддържане	103
11	Принадлежности.....	104
12	Отстраняване на неизправности.....	104
13	Околна среда.....	104

## 1 Правила за техниката на безопасност









**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и инструкции за безопасна работа.** Неспазването на указания и инструкциите за безопасна работа могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да можете да ги ползвате при необходимост.**

- Този уред може да се използва под наблюдение от деца на възраст от 8 или повече години.
- Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или ментални способности или с недостиг на опит и познания, ако са под наблюдение или ако бъдат инструктирани за безопасно боравене с уреда и разбират потенциалните опасности.
- Използвайте само с подходящо защитно облекло!
- Използвайте само с инсталирана филтърна система!
- Преди употреба проверете уреда за повреди и по-специално кабела за свързване към мрежата, щепсела и корпуса, за да избегнете рискове. При повреда осигурявайте ремонт само от оторизиран сервиз на клиентската служба.
- Работете само след визуална проверка, в сухо пространство и след преведен инструктаж!
- Ако **кабелът за свързване към мрежата** на този уред се повреди, той трябва да се смени от производителя или неговата клиентска служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат рискове.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Уредът може да съдържа вреден за здравето прах. Поддръжка, изпразване и смяна на филтъра само от оторизирани специалисти с подходящо защитно оборудване.
- Не работете с уреда в потенциално експлозивна среда.

- **Опасност от експлозия и пожар! Не изсмуквайте:**
  - искри, тлеещи части или горещи прахове;
  - запалими и експлозивни материали (например магнезий, алуминий, бензин, разредители);
  - агресивни материали (например киселини, алкални основи, разтворители);
  - химично реактивни вещества, които водят до възникване на топлина, киселини/основи, газове и т.н (например реактивни 2К-материали, алуминий, вода ).
- Вземайте под внимание националните разпоредби за безопасна работа, както и указанията на производителя!
- Пазете уреда от влага.
- Пазете кабела за свързване към мрежата от топлина, масло и остри ръбове.
- Използвайте контактното гнездо на уреда само по предназначение!
- **Вземайте под внимание работната околност и при транспорт или работа с уреда внимавайте за себе си и за другите.**  
Така избягвате напр. опасности от спъване в маркуча или кабела.
- **Не използвайте като стъпало или стълба.**

## 2 Символи

-  Предупреждение за обща опасност
-  Опасност от токов удар
-  Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!
-  Носете дихателна защита.
-  **Предупреждение!** Уредът може да съдържа вреден за здравето прах!
-  Подходящо само за работа на закрито

-  Светодиодът свети в зелено
-  Светодиодът свети в червено
-  Етикетиране за съответствие СЕ
-  Да не се изхвърля като битов отпадък.
-  Съвет, указание
-  Инструкция за боравене

### 3 Технически данни

Въздухопречиствател		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Консумирана мощност		200 W	200 W
Макс. условия за свързване към контактното гнездо на уреда	EU (220 – 240 V~)	2200 W	2200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2200 W	2200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2200 W	2200 W
Макс. обемен поток (въздух)	EU (220 – 240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Ниво на емисиите на звуково налягане		<70dB(A)	<70dB(A)
Повърхност на филтъра	Основен филтър	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	Предварителен филтър	8600 cm <sup>2</sup>	8600 cm <sup>2</sup>
Дължина на захранващия кабел		7,5 m	7,5 m
Вид на защита		IP 24	IP 24
Размери с крачета (Д x Ш x В)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
Работна температура		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Температура на съхранение		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Тегло		9 kg	9 kg

### 4 Елементи на уреда

- [1-1]** Превключвател за включване/изключване
- [1-2]** Работна светлина
- [1-3]** Превключвател за избор на мощност
- [1-4]** Контактно гнездо на уреда \*
- [1-5]** Защитна капачка за контактното гнездо на уреда
- [1-6]** Дръжка за носене
- [1-7]** T-LOC
- [1-8]** Капак на системнера
- [1-9]** Захранващ кабел
- [1-10]** Основен филтър

- [1-11]** Предварителен филтър
- [1-12]** Капак на клапата на предварителния филтър
- [1-13]** Клапа на предварителния филтър
- [1-14]** Смукателен колектор
- [1-15]** Всмукателен маркуч
- [1-16]** Торба за изхвърляне на филтри

\* Не се отнася за CH и GB (110 V~)  
Показаните или описани принадлежности отчасти не спадат към обема на доставката. Позованите изображения се намират в началото на указанието за употреба.

## 5 Използване по предназначение

Уредът е предназначен за намаляване на праховото натоварване в помещения, където се извършват прахообразуващи дейности и които могат да бъдат проветрявани само частично с активна вентилационна система или изобщо, напр. при разрушителни дейности (къртене на плочки) или рязане/шлайфане с ъглошлайфи.

Той се използва за филтрирания на вредни и абразивни прахове/вещества от околния въздух. Фокусът при това е върху отстраняването на вредните частици, за да се подобри качеството на въздуха в помещенията.

Няколко въздухочистителя могат да се свържат последователно чрез вътрешно обезопасеното контактно гнездо.

Уредът е предназначен за само за употреба на закрито.

Този уред е предназначен за използване в търговски помещения.



При употреба не по предназначение вина носи използвания.

## 6 Транспорт и съхранение

- ▶ Приберете захранващия кабел [1-9], навит на руло, в капака на системнера.
- ▶ Винаги затваряйте капака T-LOC [1-7] на уреда преди транспортиране.
- ▶ Винаги транспортирайте въздухочистителя с новопоставен предварителен филтър (вж. глава 8.2).
- ▶ Ако по време на работа е използван смукателен маркуч, той може да съдържа вреден прах. Съхранявайте и транспортирайте смукателния маркуч в предвидения за целта контейнер или калъф.

## 7 Монтаж/Въвеждане в експлоатация

### 7.1 Поставяне на уреда

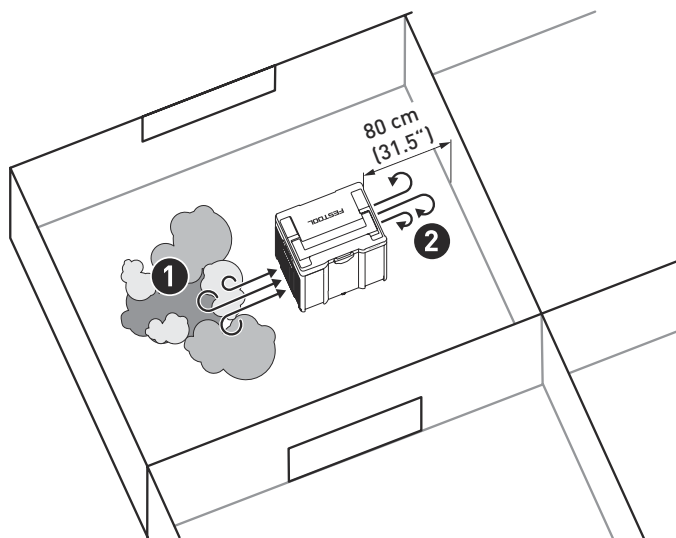
Поставете уреда на равна повърхност, например на пода, на маса или върху системнер.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Уверете се, че системнерът с въздухочистителя не е поставен твърде високо, за да избегнете риска от преобръщане.

**Внимание!** Не покривайте и не блокирайте отворите за входящ и изходящ въздух.

Поддържайте разстояние от поне 80 cm от стената.

- 1 Източник на прах
- 2 Свеж въздух



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Разположете въздухочистителя така, че изходящият въздух да не завихря прах.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Недопустимо напрежение или честота!  
Опасност от злополука**

- ▶ Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- ▶ В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V / 60 Хц.

### 7.2 Захранващ кабел [2]

- ▶ Отворете капака на системнера [2-1].
- ▶ Поставете захранващия кабел в кабелния канал [2-2] и го изведете навън.
- ▶ Затворете капака на системнера.
- ▶ Включете щепсела в заземен контакт.

### 7.3 Включване/изключване

Превключвателят [1-1] служи като превключвател за включване/изключване (I = ВКЛ., 0 = ИЗКЛ.).

### 7.4 Превключвател за избор на мощност

Превключвателят [1-3] служи за регулиране на мощността.

#### Степен на мощност I

Еко/тих режим

#### Степен на мощност II

Максимална мощност

- ❗ Всички данни относно обема на помещението и обема на въздуха се отнасят за степен на мощност II.
- ❗ Функцията на работната светлина [1-2] показва правилната сигнална стойност (червено) само при степен на мощност II.
- ❗ Винаги използвайте въздухопречиствателя в степен на мощност II, за да постигнете максимално пречистване на въздуха.

## 8 Настройки

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди да извършвате каквато и да е работа по уреда, винаги изключвайте щепсела от контакта и изваж-дайте уредите/електрическите машини от контактното гнездо на уреда!

### 8.1 Свързване на електрически машини / уреди

Към контактното гнездо на уреда [1-4] могат да бъдат свързвани и електрически машини или други уреди.

**Внимание!** Посочената допустима консумирана мощност не трябва да се превишава. Ако предпазителят в превключвателя за включване/изключване се задейства поради претоварване в контакта, той може бъде нулиран, като го изключите и включите наново [1-4].

- ❗ Ако включването не е възможно въпреки нулирането на предпазителя: Свържете се с екипа за обслужване на клиенти на Festool.

### 8.2 Смяна на въздушния филтър

#### ВНИМАНИЕ

#### Вредни за здравето прахове

#### Увреждане на дихателните пътища

- ▶ Носете защитна дихателна маска.
- ▶ Винаги използвайте торба за отпадъци.
- ▶ Спазвайте националните разпоредби.

Сменяйте предварителния филтър преди всяко транспортиране, приблизително на всеки 4 часа по време на работа или когато светне червеният светодиод (вж. глава 9.1). Ако червеният светодиод продъл-

жава да свети след смяната на предварителния филтър, сменете и основния филтър.

### Отваряне на въздухопречиствателя [3A]

- ▶ ❶ Натиснете капака на клапата на предварителния филтър [3-2] надолу.
- ▶ ❷ Завъртете и отстранете клапата на предварителния филтър [3-1].

### Смяна на предварителния филтър [3B]

- ▶ ❶ Отстранете предварителния филтър [3-3] от клапата на предварителния филтър.
- ▶ ❷ Изхвърлете предварителния филтър в добре затворена торба за отпадъци [3-4].
- ▶ ❸ Поставете нов предварителен филтър в клапата за предварителен филтър.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При смяна на филтъра се уверете, че няма хора в близост. Отделящият се прах може да причини увреждане на дихателните пътища.

### Премахване на основния филтър [3C]

- ▶ ❶ Завъртете основния филтър [3-5] напред.
- ▶ ❷ Завъртете и издърпайте основния филтър от въздухопречиствателя.
- ▶ ❸ Изхвърлете основния филтър в добре затворена торба за отпадъци [1-16].

### Поставяне на основния филтър [3D]

**Внимание!** Уверете се, че класът прах на основния филтър е подходящ за уреда.

- ▶ ❶ Завъртете новия основен филтър [3-6] и го вкарайте във въздухопречиствателя докрай.
- ▶ ❷ Завъртете основния филтър нагоре, докато щракне.

### Затваряне на въздухопречиствателя [3E]

- ▶ Поставете клапата на предварителния филтър под ъгъл, завъртете я и я затворете.
- ☑ Капакът на клапата на предварителния филтър ще щракне.

### 8.3 Всмукателен маркуч

#### Монтиране на всмукателния колектор и всмукателния маркуч

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Вредни за здравето прахове

#### Увреждане на дихателните пътища

- ▶ Носете защитна дихателна маска!

Всмукателният колектор [4-2] и всмукателният маркуч [4-1] се предлагат като аксесоари за безпрахови дейности. И двете могат да бъдат монтирани без помощта на инструменти.

- ▶ ❶ Поставете всмукателния маркуч върху всмукателния колектор.
- ▶ ❷ Прикрепете всмукателния маркуч към всмукателния колектор.
- ▶ ❸ Закрепете всмукателния колектор в решетката на клапата на предварителния филтър [4-3].

### Полагане на всмукателен маркуч



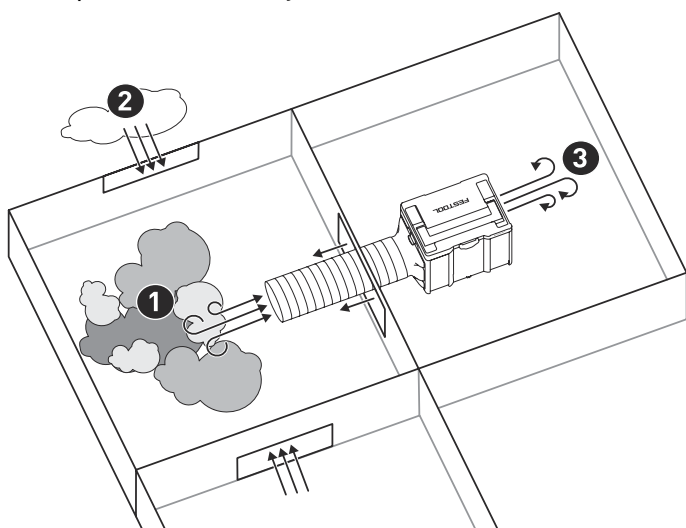
#### Опасност

**Риск от задушаване от въглероден оксид**  
Ако всмукателният маркуч се намира в уплътнено помещение с открити горелки, печки, камини, фурни, водонагреватели, климатични системи и т.н., въздухът за горене може да бъде засмукан "обратно" в работната зона.

- ▶ Изключете всички източници на въздух за горене.

### Режим на засмукване (генериране на отрицателно налягане)

- ❶ Източник на прах
- ❷ Свеж въздух
- ❸ Пречистен въздух



**ВНИМАНИЕ!** Не използвайте всмукателния маркуч, ако въздухопречиствателят е прикрепен към тавана с помощта на монтажния комплект SYS-DH.

## 8.4 Включване на няколко въздухопречистватели последователно [5]

Максимум 6 въздухопречиствателя могат да се свържат последователно през контактното гнездо на уреда [1-4], за да се увеличи обемът на почистваното помещение.

## 9 Работа

### 9.1 Режими на светодиодите

- ❶ Показание само при степен на мощност II.



**Светодиодът свети в зелено**

Уредът работи.



**Светодиодът свети в червено**

Минималният въздушен поток не е достигнат. Смяна на въздушния филтър (вж. глава 8.2).

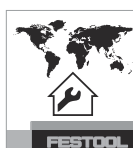
## 10 Техническо обслужване и поддържане



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

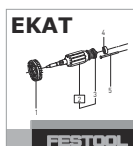
#### Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всякакви работи по поддръжката винаги изключвайте щепсела от контакта!
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



#### Клиентска служба и ремонт

само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на: [www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталогни номера на: [www.festool.bg/сервиз](http://www.festool.bg/сервиз)

- Винаги поддържайте корпуса на въздухопречиствателя и всмукателния маркуч чисти, като ги почиствате с прахосмукачка и избърсвате с влажна кърпа.

## 11 Принадлежности

**Използвайте само оригинални инструменти за вграждане и оригинални аксесоари на Festool.** При употреба на нискокачествени приставки и принадлежности на други производители може да се стигне до повишена опасност от нараняване и неправилна

### 11.1 Препоръчителни въздушни филтри

	Клас прах	Предварителен филтър	Основен филтър
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA

## 12 Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможни причини	Отстраняване на неизправности
От въздухопечиствателя се отделя прах.	Въздушният филтър не е правилно поставен.	► Проверете системата на въздушния филтър.
Липса на смукателна мощност.	Недостигнат минимален въздушен поток.	► Сменете въздушния филтър (вж. глава 8.2).
Светодиодът свети в червено.	Недостигнат минимален въздушен поток.	► Сменете предварителния филтър (вж. глава 8.2). Ако светодиодът продължава да свети в червено, сменете и основния филтър (вж. глава 8.2).
Смукателният маркуч е запушен или прегънат.		► Отстранете запушването или прегъването.

## 13 Околна среда



**Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук!** Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат

разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране можете да намерите на адрес [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

**Информация относно критични вещества:**  
[www.festool.bg/reach](http://www.festool.bg/reach)

ротация, която да влоши качеството на работните резултати и да повиши износването на електроинструмента.

Каталожните номера на принадлежностите и инструментите ще намерите на [www.festool.bg](http://www.festool.bg).



<b>Sisukord</b>			
1 Ohutusnõuded.....	105	7 Koostamine/kasutuselevõtt.....	108
2 Sümbolid.....	106	8 Sätted.....	108
3 Tehnilised andmed.....	106	9 Töötamine.....	109
4 Seadme komponendid.....	107	10 Hooldus ja remont.....	110
5 Sihipärane kasutus.....	107	11 Tarvikud.....	110
6 Transport ja hoiustamine.....	107	12 Tõrkeabi.....	110
		13 Keskkond.....	110

## 1 Ohutusnõuded



**HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks alles.**

- Seda seadet võivad järelevalve all kasutada lapsed alates 8. eluaastast.
- Seda seadet võivad kasutada isikud, kelle füüsilised ja vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, ja ainult juhul, kui nende üle teostatakse järelevalvet või kui neile on antud juhised seadme ohutu käsitlemise kohta ja kui nad on kursis seadmest tulenevate ohtudega.
- Kandke seadmega töötamisel sobivat kaitsevarustust!
- Seadet tohib käitada ainult koos paigaldatud filtersüsteemiga!
- Ohtude vältimiseks kontrollige seadet enne selle kasutust kahjustuste suhtes, eelkõige toitejuhet, toitepistikut ja korpust. Kahjustuste ilmne misel laske remontida üksnes selleks volitatud klienditeeninduses.
- Kui seade on visuaalse vaatluse põhjal töökorras, kasutage seda kuivas keskkonnas, ent laske end eelnevalt instrueerida.
- Kui selle seadme **toitekaabel** on kahjustatud, tohib seda asendada ohtude vältimiseks kas tootja, tootja esindaja klienditeenindus või sarnase kvalifikatsiooniga spetsialist.
- **HOIATUS** Seadmes võib olla tervist kahjustavat tolmu. Hooldust, tühjendust ja filtrivahetust tohib teostada üksnes volitatud spetsialist, kes kasutab nõuetekohast kaitsevarustust.
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas.

- **Plahvatus- ja süttimisohtlik! Tolmuimejaga ei tohi eemaldada:**
  - sädemed, hõõguvad osad ja kuum tolmu;
  - tule- ja plahvatusohtlikke aineid (nt magneesium, alumiinium, bensiin, lahjendusvahendeid);
  - sööbivaid aineid (nt happed, leelised, lahustid);
  - keemiliselt reageerivaid aineid, mille tagajärjel tekib soojus, moodustuvad happed/alused, gaasid jne (nt reaktiivsed 2K-ained, alumiinium ja vesi).
- Järgige riigis kehtestatud ohutusnõudeid ja materjalitootja juhiseid!
- Kaitske seadet niiskuse eest.
- Kaitske toitekaablit kuuma, õli ja teravate servade eest.
- Kasutage tööriista ühenduspesa ainult ettenähtud otstarbel!
- **Pöörake tähelepanu töökeskkonnale ning seadmega töötamisel ja seadme transportimisel jälgige iseennast ja teisi inimesi.**  
Nii hoiate ära imivoolikust või võrgujuhtmest tingitud komistamise ja kukkumise ohu.
- **Mitte kasutada astmelaua või redelina.**

## 2 Sümbolid



Üldohu hoiatus



Ettevaatust: elektrilöök!



Lugege kasutusjuhendit ja täitke ohutusnõudeid!



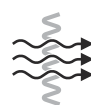
Kandke hingamisteede kaitsevahendit!



**Hoiatus!** Seadmes võib olla tervist kahjustav tolmu!



Kasutada ainult sisetingimustes



LED põleb rohelise tulega



LED põleb punase tulega



ELi vastavusdeklaratsioon



Ärge visake olmejäätmetesse.



Juhis, nõuanne



Toimimisjuhise

## 3 Tehnilised andmed

Õhupuhasti		SYS-AIR M	SYS-AIR H
nimivõimsus		200 W	200 W
Tööriista ühenduspesa max võimsus	EU (220 - 240 V~)	2200 W	2200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2200 W	2200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2200 W	2200 W

Õhupuhasti		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Max õhuvool	EU (220 - 240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Helirõhutase		<70dB(A)	<70dB(A)
Filtri pind	Põhifilter	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	Eelfilter	8600 cm <sup>2</sup>	8600 cm <sup>2</sup>
Toitejuhtme pikkus		7,5 m	7,5 m
Kaitseklass		IP 24	IP 24
Mõõtmed koos tugijalgadega (P x L x K)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
Käitustemperatuur		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Hoiutemperatuur		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Kaal		9 kg	9 kg

## 4 Seadme komponendid

- [1-1]** Toitelüliti
- [1-2]** Töötuli
- [1-3]** Võimsuse reguleerimise lüliti
- [1-4]** Tööriista ühenduspesa \*
- [1-5]** Tööriista ühenduspesa kaitsekate
- [1-6]** kandekäepide
- [1-7]** T-LOC
- [1-8]** Systaineri kaas
- [1-9]** toitejuhe
- [1-10]** Põhifilter
- [1-11]** Eelfilter
- [1-12]** Eelfiltri klapi sulgur
- [1-13]** Eelfiltri klapp
- [1-14]** Õhutoru
- [1-15]** Imivoolik
- [1-16]** Filtri käitluskott

\* ei kehti CH ja GB suhtes (110 V~)

Kõik joonisel kujutatud või kirjeldatud tarvikud ei kuulu tarnekomplekti.

Esitatud joonised leiate kasutusjuhendi algusest.

## 5 Sihipärane kasutus

Seade on ette nähtud tolmu vähendamiseks ruumides, kus tehakse töid, mis tekitavad sellist tolmu, mida ei saa või saab ainult piiratud ulatuses ära imeda tolmuimejaga, nt lammutustööd (keraamiliste plaatide eemaldamine) või nurklihvmasinatega tehtavad lõikamis-/lihvimistööd.

Seda kasutatakse tervisekahjulike ja abrasiivsete tolmu/ainete filtreerimiseks välisõhust. Seejuures on fookuses kahjulike osakeste eemaldamine, et parandada siseõhu kvaliteeti. Sisemise kaitsmega ühenduspesa kaudu saab järjestikku ühendada mitut õhupuhastit.

Seade sobib ainult sisetitingimustes kasutamiseks.

Seade on ette nähtud kasutamiseks üksnes tööstus- ja äripindadel.



Mittesihipärase kasutamise korral vastutab kasutaja.

## 6 Transport ja hoiustamine

- ▶ Paigutage toitejuhe **[1-9]** Systaineri kaane sisse kokkukeritult.
- ▶ Enne transportimist sulgege seadme T-LOC sulgur **[1-7]**.
- ▶ Transportige õhupuhastit alati uuesti sisse pandud eelfiltriga (vt ptk 8.2).
- ▶ Kui töötamise ajal on kasutatud imivoolikut, võib see sisaldada tervisekahjulikku tolmu.

Hoidke ja transportige imivoolikut selleks ette nähtud mahutis või kohvris.

## 7 Koostamine/kasutuselevõtt

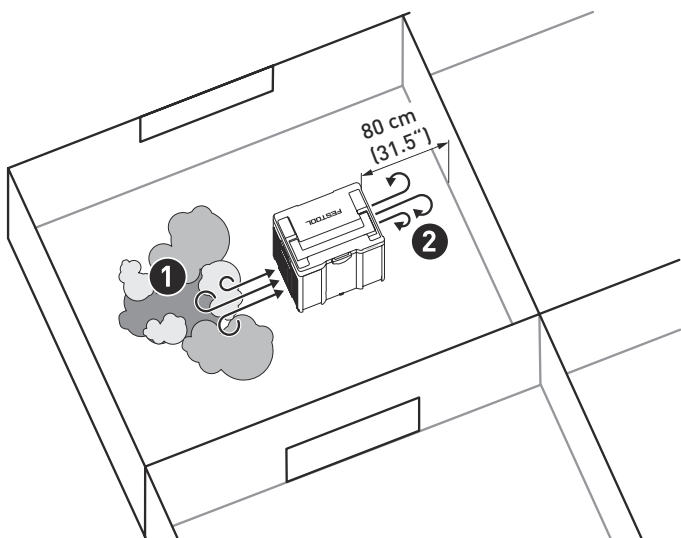
### 7.1 Seadme paigaldamine

Asetage seade ühetasasele pinnale, nt põrandale, lauale või Systainerile.

**HOIATUS!** Veenduge, et õhupuhastiga Systainer ei ole liiga kõrge, et vältida übermineku ohtu.

**ETTEVAATUST!** Ärge katke kinni ega blokeerige õhu sisse- ja väljalaskeavasid. Tagage seinast vähemalt 80 cm vahekaugus.

- 1 Tolmu allikas
- 2 Värske õhk



**HOIATUS!** Paigaldage õhupuhasti selliselt, et jääkõhk ei keerutaks tolmu üles.



### HOIATUS

#### Lubamatu pinge või sagedus!

#### Tööõnnetuse oht

- ▶ Võrgupinge ja toiteallika sagedus peavad vastama tüübisildi andmetele.
- ▶ Põhja-Ameerikas tohib kasutada vaid selliseid Festooli tööriistu, mille pinge on 120 V / 60 Hz.

### 7.2 Toitejuhe [2]

- ▶ Avae Systaineri kaas [2-1].
- ▶ Asetage toitejuhe kaablijuhikusse [2-2] ja suunake välja.
- ▶ Sulgege Systaineri kaas.
- ▶ Ühendage võrgupistik kaitsemaandusega pistikupesasse.

### 7.3 Sisse-/väljalülitamine

Lüliti [1-1] on toitelüliti (I = SISSE, 0 = VÄLJA).

### 7.4 Võimsuse reguleerimise lüliti

Lüliti [1-3] on ette nähtud võimsuse reguleerimiseks.

#### Võimsusaste I

Eco-/vaikne režiim

#### Võimsusaste II

Maksimaalne võimsus

- ⓘ Kõik andmed ruumi ruumala ja õhu mahu kohta kehtivad võimsusastmel II.
- ⓘ Töötuli [1-2] näitab ainult võimsusastmel II õiget signaaliväärtust (punane).
- ⓘ Töötage õhupuhastiga alati võimsusastmel II, et saavutada maksimaalset õhupuhastust.

## 8 Sätted



### HOIATUS

#### Vigastus- ja elektrilöögi oht

- ▶ Enne mis tahes tööde tegemist seadme kallal tõmmake alati võrgupistik pistikupesast välja ja eemaldage seadmed/elektrilised tööriistad tööriista ühenduspesast!

### 8.1 Elektriliste tööriistade / seadmete ühendamine vooluvõrku

Tööriista ühenduspessa [1-4] saab ühendada ka teisi elektrilisi tööriistu või seadmeid.

**ETTEVAATUST!** Märgitud lubatud nominaalvõimsust ei tohi ületada.

Kui toitelüliti kaitse pistikupesaga ülekoormuse tõttu rakendub, saab selle lähtestada uue välja- ja sisselülitamise [1-4] kaudu.

- ⓘ Kui vaatamata kaitsme lähtestamisele ei saa seadet sisse lülitada: Võtke ühendust Festooli teenindustöökojaga.

### 8.2 Õhufiltri vahetamine



### ETTEVAATUST

#### Tervist kahjustav tolm

#### Hingamisteede kahjustamise oht

- ▶ Kandke respiraatorit.
- ▶ Kasutage alati käitluskotti.
- ▶ Järgige kohapeal kehtivaid ohutusnõudeid.

Vahetage eelfilter välja iga kord enne transportimist, kasutamise ajal umbes iga 4 tunni järel ja juhul, kui punane LED-tuli põleb (vt ptkl 9.1). Kui punane LED-tuli pärast eelfiltri vahetamiselt jätkuvalt põleb, vahetage välja ka põhifilter.

## Õhufiltri avamine [3A]

- ① Suruge eelfiltri klapi sulgur [3-2] alla.
- ② Keerake eelfiltri klappi [3-1] ja eemaldage see.

## Eelfiltri vahetamine [3B]

- ① Võtke eelfilter [3-3] eelfiltri klapist välja.
- ② Utiliseerige eelfilter hästi suletud käitluskotis [3-4].
- ③ Asetage eelfiltri klappi uus eelfilter.

**HOIATUS!** Filtri vahetamisel veenduge, et läheduses ei oleks inimesi. Eralduv tolm võib kahjustada hingamisteid.

## Põhifiltri eemaldamine [3C]

- ① Keerake põhifilter [3-5] ette.
- ② Tõmmake põhifilter keeratuna õhupuhastist välja.
- ③ Utiliseerige põhifilter hästi suletud käitluskotis [1-16].

## Põhifiltri paigaldamine [3D]

**ETTEVAATUST!** Veenduge põhifiltri tolmuklassi õiges ja seadmega sobivas valikus.

- ① Asetage uus põhifilter [3-6] keeratult õhupuhastisse lõpuni sisse.
- ② Keerake põhifilter üles, kuni see kohale fikseerub.

## Õhupuhasti sulgemine [3E]

- Asetage eelfiltri klapp diagonaalselt kohale, keerake seda ja sulgege.
- ☑ Eelfiltri klapi sulgur fikseerub.

## 8.3 Imivoolik

### Õhutoru ja imivooliku paigaldamine



#### HOIATUS

**Tervist kahjustav tolm  
Hingamisteede kahjustamise oht**

- Kandke respiraatorit!

Tolmuvabaks töötamiseks on lisatarvikutena saadaval õhutoru [4-2] ja imivoolik [4-1]. Mõlemat saab paigaldada tööriista abita.

- ① Tõmmake imivoolik õhutoru peale.
- ② Fikseerige imivoolik õhutoru külge.
- ③ Kinnitage õhutoru eelfiltri klapi [4-3] võre külge.

## Imivooliku paigaldamine



#### OHT

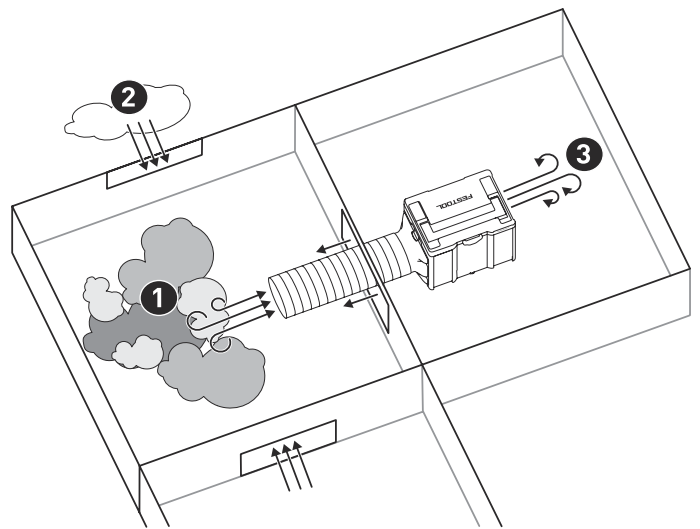
**Süsinikmonoksiidist tingitud lämbumisoht**

Kui imivoolik asub suletud ruumis, kus on lahtised tulekolded, kaminad, pliidad, ahjud, veesoojendid, kliimaseadmed jne, võib juhtuda, et põlemisõhk imetakse tööruumi "tagasi".

- Lõpetage kõikide põlemisõhku tekitavate seadmete kasutamine.

## Imemisrežiim (alarõhu teke)

- ① Tolmu allikas
- ② Värske õhk
- ③ Puhastatud õhk



**ETTEVAATUST!** Ärge kasutage imivoolikut, kui õhupuhasti on kinnitatud lakke SYS-DH kinnituskomplekti abil.

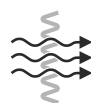
## 8.4 Mitme õhupuhasti järjestikku ühendamine [5]

Puhastatava ruumala suurendamiseks saab tööriista ühenduspesa [1-4] kaudu järjestikku ühendada maksimaalselt 6 õhupuhastit.

## 9 Töötamine

### 9.1 LED-tule olekud

① Näit vaid võimsusastmel II.



**LED põleb rohelse tulega**

Seade töötab.



**LED põleb punase tulega**

Minimaalset õhuvoolu ei ole saavutatud. Õhufiltri vahetamine (vt ptk 8.2).

## 10 Hooldus ja remont



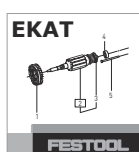
### HOIATUS

#### Vigastuste oht, elektrilöök

- ▶ Enne mis tahes hooldus- ja korrashoiutöid tõmmake võrgupistik alati pistikupesast välja!
- ▶ Kõiki hooldus- ja parandustöid, mis nõuavad mootorikorpuse avamist, tuleb teha lasta volitatud hooldustöökojas.



**Hooldus- ja parandustöid** on lubatud teha vaid tootja esindajal või volitatud hooldekeskustes. Lähima teenindustöökoja aadressi leiate: [www.festool.ee/teenindus](http://www.festool.ee/teenindus)



Kasutada tohib üksnes Festooli originaalvaruosi! Tellimisnumbri leiate: [www.festool.ee/teenindus](http://www.festool.ee/teenindus)

### 11.1 Soovituslik õhufilter

	Tolmuklass	Eelfilter	Põhifilter
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA

## 12 Tõrkeabi

Probleem	Võimalik põhjus	Tõrkeabi
Tolmu pääseb õhupuustast välja.	Õhufilter ei ole korrektselt paigaldatud.	▶ Kontrollige õhufiltrisüsteemi üle.
Puudulik imemisvõimsus.	Minimaalset õhuvoolu ei ole saavutatud.	▶ Vahetage õhufilter välja (vt ptk 8.2).
LED põleb punase tulega.	Minimaalset õhuvoolu ei ole saavutatud.	▶ Vahetage eelfilter välja (vt ptk 8.2). Kui LED põleb jätkuvalt punase tulega, vahetage välja ka põhifilter (vt ptk 8.2).
Imivoolik on ummistunud või kokku käänatud.		▶ Kõrvaldage ummistus või vabastage voolik.

## 13 Keskkond



**Ärge käidelize seadet koos olmejäätmetega!** Seadmed, lisavarustus ja pakendid tuleb suunata keskkonnasõbralikult taaskasutusse. Järgige kehtivaid riiklikke eeskirju.

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

- Hoidke õhufiltri korpus ja imivoolik puhas, selleks kasutage tolmuimejat ja niiske lappi.

## 11 Tarvikud

**Kasutage üksnes Festooli originaaltööriistu ja -tarvikuid.** Madala kvaliteediga või võõrtarvikute kasutamisega suureneb vigastusoht ja kaasneb suur viskumine, mis omakorda vähendab töö kvaliteeti ja suurendab tööriista kulumist.

Tarvikute ja tööriistade tellimisnumbrid leiate [www.festool.ee](http://www.festool.ee).

Teave tagastamiskohtade kohta on leitav [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

**Teave ohtlike ainete kohta:** [www.festool.ee/reach](http://www.festool.ee/reach)

<b>Satura rādītājs</b>		7 Salikšana / ledarbināšana.....	114
1 Drošības noteikumi.....	111	8 Iestatījumi.....	114
2 Simboli.....	112	9 Lietošana.....	116
3 Tehniskie dati.....	113	10 Apkope un uzturēšana.....	116
4 Instrumenta elementi.....	113	11 Piederumi.....	116
5 Paredzētais pielietojums.....	113	12 Kļūmju novēršana.....	117
6 Transportēšana un glabāšana.....	114	13 Apkārtējā vide.....	117

## 1 Drošības noteikumi



**BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus.** Ja drošības noteikumus un norādījumus neievēro, var notikt ugunsgrēks un lietotājs var saņemt elektrotriecienu un/vai smagi savainoties.

**Saglabājiet visus drošības noteikumus un norādījumus turpmākām uzziņām.**

- Ierīci pieaugušo uzraudzībā var lietot bērni, kuru vecums ir vismaz 8 gadi.
- Šo ierīci cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensoriskajām vai garīgajām spējām, vai bez pieredzes un zināšanām var lietot par drošību atbildīgo personu uzraudzībā vai arī tad, ja viņi ir saņēmuši apmācību par ierīces drošu lietošanu un ir izpratuši iespējamo bīstamību, kas saistīta ar ierīces lietošanu.
- Lietojiet ierīci vienīgi kopā ar piemērotu aizsargaprīkojumu!
- Lietojiet iekārtu vienīgi tad, ja tajā ir uzstādīta filtru sistēma!
- Lai novērstu apdraudējumu, pirms lietošanas pārbaudiet, ka ierīce – it īpaši tās barošanas vads, kontaktdakša un korpuss – nav bojāta. Ja ir bojājumi, kādā no pilnvarotajām klientu apkalpošanas darbnīcām lūdziet veikt remontu.
- Vizuālajā pārbaudē noskaidrojiet, ka ierīce ir darba kārtībā, un lietojiet to tikai sausā vidē atbilstīgi saņemtajiem norādījumiem!
- Ja ierīces **barošanas vads** ir bojāts, tas ir jānomaina ražotāja vai tā klientu apkalpošanas dienesta pārstāvim vai līdzīgi kvalificētai personai, lai novērstu apdraudējumu.
- **BRĪDINĀJUMS** Ierīcē var būt veselībai kaitīgi putekļi. Iekārtas apkalpošanu, iztukšošanu un filtra nomaiņu drīkst veikt vienīgi pilnvaroti speciālisti, kas ir apgādāti ar piemērotu aizsargaprīkojumu.
- Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē.

- **Sprādziena un ugunsgrēka bīstamība! Neiesūciet:**
  - dzirksteles, gailošas daļas vai karstus putekļus;
  - degošas vai sprāgstošas vielas (piemēram, magniju, alumīniju, benzīnu, šķīdinātājus);
  - kodīgas vielas (piemēram, skābes, sārmus, šķīdinātājus);
  - ķīmiski aktīvas vielas, kas izraisa siltuma, skābju/sārmu, gāzu u. c. izdalīšanos (piemēram, reaktīvos divkomponentu materiālus, alumīniju un ūdeni).
- Ievērojiet valsts drošības noteikumus, kā arī darba materiāla ražotāja nodrošinātos datus!
- Sargājiet ierīci no mitruma.
- Sargājiet barošanas vadu no karstuma, eļļām un asām malām.
- Izmantojiet iekārtas kontaktligzdu tikai norādītajam mērķim!
- **Pievērsiet uzmanību darba vietas apkārtni; kad transportējat instrumentu vai darbojaties ar to, gādājiet par savu un citu drošību.**  
Tādējādi varat novērst pakļūšanas risku, piemēram, nosūkšanas šļūtenes vai barošanas vada dēļ.
- **Nelietojiet kā pakāpienu vai kāpnes.**

## 2 Simboli



Brīdinājums par vispārīgu apdraudējumu



Brīdinājums par risku saņemt elektrisko triecienu



Izlasiet lietošanas pamācību un drošības noteikumus!



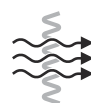
Lietojiet respiratoru.



**Brīdinājums!** Iekārta var saturēt veselībai kaitīgus putekļus!



Paredzēts lietošanai vienīgi telpās



LED indikators spīd zaļā krāsā



LED deg sarkanā krāsā



CE atbilstības marķējums



Neizmetiet sadzīves atkritumu tvertnē.



Ieteikums, norāde



Lietošanas norādījumi



### 3 Tehniskie dati

Gaisa attīrītājs		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Jaudas patēriņš		200 W	200 W
Pie ierīces kontaktligzdas pievienojamā maksimālā elektriskā slodze.	ES (220 - 240 V~)	2200 W	2200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2200 W	2200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2200 W	2200 W
Tilpuma plūsma (gaiss) maks.	ES (220 - 240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Emisijas trokšņa sliekšnis		<70dB(A)	<70dB(A)
Filtra virsma	Galvenais filtrs	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	Priekšfiltrs	8600 cm <sup>2</sup>	8600 cm <sup>2</sup>
Elektrokabeļa garums		7,5 m	7,5 m
Aizsardzības klase		IP 24	IP 24
Izmēri ar balsta kājām (G x P x A)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
Darba temperatūra		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Glabāšanas temperatūra		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Svars		9 kg	9 kg

### 4 Instrumenta elementi

- [1-1]** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- [1-2]** Darbības lampiņa
- [1-3]** Jaudas izvēles slēdzis
- [1-4]** Ierīces kontaktligzda \*
- [1-5]** Ierīces kontaktligzdas aizsargvāciņš
- [1-6]** Pārnesšanas rokturis
- [1-7]** T-LOC
- [1-8]** Systainer vāks
- [1-9]** Elektrotīkla savienojuma vads
- [1-10]** Galvenais filtrs
- [1-11]** Priekšfiltrs
- [1-12]** Priekšfiltra vāka noslēgs
- [1-13]** Priekšfiltra vāks

**[1-14]** Iesūces īscaurule

**[1-15]** Iesūces šļūtene

**[1-16]** Filtra utilizācijas maiss

\* Izņemot CH un GB (110 V~)

Ne visi šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi ietilpst piegādes komplektā.

Parādītie attēli ir atrodami lietošanas pamācības sākumā.

### 5 Paredzētais pielietojums


Ierīce ir paredzēta, lai samazinātu putekļu noslodzi telpās, kurās, piemēram, kalšanas darbu (flīžu griešana) vai leņķa slīpmašīnu griešanas/atdalīšanas darbu laikā rodas putekļi, ko ar aktīvo nosūces sistēmu nevar nosūkt vai var nosūkt tikai ierobežotā apjomā.

Tā ir paredzēta veselībai kaitīgu un abrazīvu putekļu/vielu filtrēšanai no apkārtējās vides

gaisa. Galvenais mērķis ir attīrīt kaitīgās daļiņas, lai uzlabotu telpas gaisa kvalitāti. Vairākus gaisa filtrus rindas slēgumā var pievienot iekšēji nodrošinātajai ierīces kontaktligzdai.

Ierīci ir paredzēts lietot tikai telpās.

Šo ierīci paredzēts izmantot tikai rūpnieciskās zonās.

 Ja izstrādājums netiek lietots paredzētajā veidā, par sekām atbild lietotājs.

## 6 Transportēšana un glabāšana

- ▶ Tīkla pieslēguma kabeli **[1-9]** glabājiet uztītu uz Systainer pārsega.
- ▶ Pirms transportēšanas vienmēr aizveriet iekārtas T-LOC noslēgu **[1-7]**.
- ▶ Gaisa attīrītāju vienmēr transportējiet ar jaunu priekšfiltru (skatīt nodaļu **8.2**).
- ▶ Ja darbības laikā tiek izmantota iesūkšanas šļūtene, tad tajā var būt veselībai bīstami putekļi. Iesūkšanas šļūteni glabājiet un transportējiet šim mērķim paredzētā tvertnē vai koferī.

## 7 Salikšana / Iedarbināšana

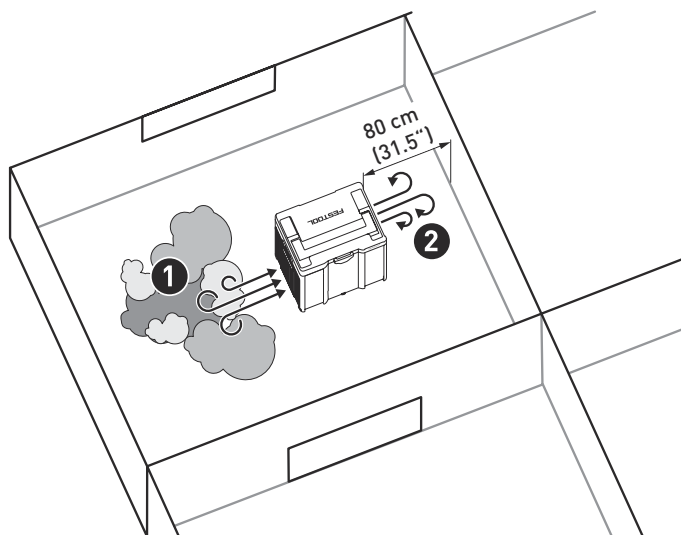
### 7.1 Ierīces uzstādīšana

Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas, piem., uz grīdas, galda vai uz Systainer.

**BRĪDINĀJUMS!** Raugiet, lai Systainer ar gaisa tīrītāju netiktu novietots pārāk augstu, lai novērstu apgāšanās draudus.

**UZMANĪBU!** Neaizklājiet un nebloķējiet gaisa ieplūdes un izvades atveres. Raugiet, lai attālums līdz sienai nebūtu mazāks par 80 cm.

- 1 Putekļu avots
- 2 Tīrais gaiss



**BRĪDINĀJUMS!** Gaisa attīrītāju uzstādiet tā, lai izplūdes gaiss neuzvirpuļotu putekļus.



## BRĪDINĀJUMS

**Nepieļaujams spriegums vai frekvence!**

**Negadījumu risks**

- ▶ Elektrotīkla spriegumam un frekvencei jāatbilst uz marķējuma plāksnītes norādītajiem datiem.
- ▶ Ziemeļamerikā drīkst lietot vienīgi Festool instrumentus, kas paredzēti spriegumam 120 V / 60 Hz.

### 7.2 Elektrotīkla savienojuma vads [2]

- ▶ Atveriet Systainer vāku **[2-1]**.
- ▶ Ievietojiet elektrotīkla savienojuma vadu kabeļa vadotnē **[2-2]** un izvelciet uz āru.
- ▶ Aizveriet Systainer.
- ▶ Pievienojiet kontaktdakšu ar aizsargzēmējuma kontaktu apgādātai elektrotīkla kontaktligzdai.

### 7.3 Ieslēgšana un izslēgšana

Slēdzis **[1-1]** ir paredzēts ieslēgšanai/izslēgšanai (I = IESL., 0 = IZSL.).

### 7.4 Jaudas izvēles slēdzis

Slēdzis **[1-3]** ir paredzēts jaudas regulēšanai.

**Jaudas pakāpe I**

Eco-/Klusais režīms

**Jaudas pakāpe II**

Maksimāla jauda

- ⓘ Visas telpas un gaisa tilpuma norādes attiecas uz II jaudas pakāpi.
- ⓘ Darbības lampiņas **[1-2]** funkcija pareizo signalizācijas vērtību (sarkana) attēlo tikai II jaudas pakāpē.
- ⓘ Gaisa tīrītāju vienmēr lietojiet II jaudas pakāpē, lai nodrošinātu maksimālu gaisa tīrību.

## 8 Iestatījumi



## BRĪDINĀJUMS

**Savainojumu rašanās un elektriskā trieciena saņemšanas bīstamība**


- ▶ Pirms veikt visa veida darbus ar ierīci, vienmēr atvienojiet no kontaktligzdas tīkla spraudni un izņemiet ierīces /elektroinstrumentus no iekārtas kontaktligzdas!

### 8.1 Elektroinstrumentu / ierīču pievienošana

ierīces kontaktligzdai **[1-4]** var pievienot arī elektroinstrumentus vai citas ierīces.

**UZMANĪBU!** Aizliegts pārsniegt norādīto jaudas patēriņu.

Ja kontaktligzdas pārslodzes gadījumā nostrādā ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža drošinātājs, to var atiestatīt, izslēdzot un atkārtoti ieslēdzot [1-4].

 Ja arī pēc drošinātāja atiestates nevar ieslēgt ierīci: vērsieties Festool klientu apkalpošanas dienesta darbnīcā.

## 8.2 Gaisa filtra nomaiņa



### UZMANĪBU

**Veselībai kaitīgi putekļi**

**Elpošanas ceļu bojājumi**

- ▶ Lietojiet respiratoru.
- ▶ Vienmēr lietojiet utilizācijas maisu.
- ▶ Ievērojiet attiecīgajā valstī spēkā esošos normatīvos aktus.

Mainiet priekšfiltru pirms katras transportēšanas, ik pēc 4 darba stundām vai brīdī, kad sāk spīdēt sarkanā LED (skatiet nodaļu 9.1). Ja sarkanā LED turpina spīdēt pēc priekšfiltra nomaiņas, tad nomainiet arī galveno filtru.

### Gaisa attīrītāja atvēršana [3A]

- ▶ **1** Spiediet priekšfiltra vāka [3-2] noslēgu lejup.
- ▶ **2** Sasveriet un izņemiet priekšfiltra vāku [3-1].

### Priekšfiltra nomaiņa [3B]

- ▶ **1** Izņemiet priekšfiltru [3-3] no priekšfiltra vāka.
- ▶ **2** Priekšfiltru utilizējiet labi noslēgtā utilizācijas maisā [3-4].
- ▶ **3** Ievietojiet priekšfiltra vākā jaunu priekšfiltru.

**BRĪDINĀJUMS!** Filtra nomaiņas laikā raugiet, lai tuvumā neatrastos personas. Izplūstošie putekļi var radīt elpceļu bojājumus.

### Galvenā filtra izņemšana [3C]

- ▶ **1** Sasveriet galveno filtru [3-5] uz priekšu.
- ▶ **2** Izvelciet sasvērto galveno filtru no gaisa attīrītāja.
- ▶ **3** Galveno filtru utilizējiet labi noslēgtā utilizācijas maisā [1-16].

### Galvenā filtra nomaiņa [3D]

**UZMANĪBU!** Raugiet, lai izvēlētā galvenā filtra putekļu klase atbilstu ierīcei.

- ▶ **1** Iebīdīet gaisa attīrītājā sasvērtā pozīcijā līdz atdurei jaunu gaisa filtru [3-6].

- ▶ **2** Sasveriet galveno filtru uz priekšu, līdz tas nofiksējas.

### Gaisa attīrītāja aizvēršana [3E]

- ▶ Ievietojiet priekšfiltra vāku slīpi, tad to sasveriet un aizveriet.
- ☑ Priekšfiltra vāka noslēgs nofiksējas.

## 8.3 Iesūces šļūtene

### Iesūces īscaurules un iesūces šļūtenes montāža



### BRĪDINĀJUMS

**Veselībai kaitīgi putekļi**

**Elpošanas ceļu bojājumi**

- ▶ Lietojiet respiratoru!

Lai darba laikā novērstu putekļu veidošanos, kā piederumi ir pieejama iesūces īscaurule [4-2] un iesūces šļūtene [4-1]. Abas var piemontēt bez instrumentiem.

- ▶ **1** Uzbīdīet iesūkšanas šļūteni uz iesūkšanas īscaurules.
- ▶ **2** Nofiksējiet iesūkšanas šļūteni uz iesūkšanas īscaurules.
- ▶ **3** Nofiksējiet iesūkšanas īscauruli priekšfiltra vāka [4-3] režģī.

### Iesūces šļūtenes montāža



### BĪSTAMI

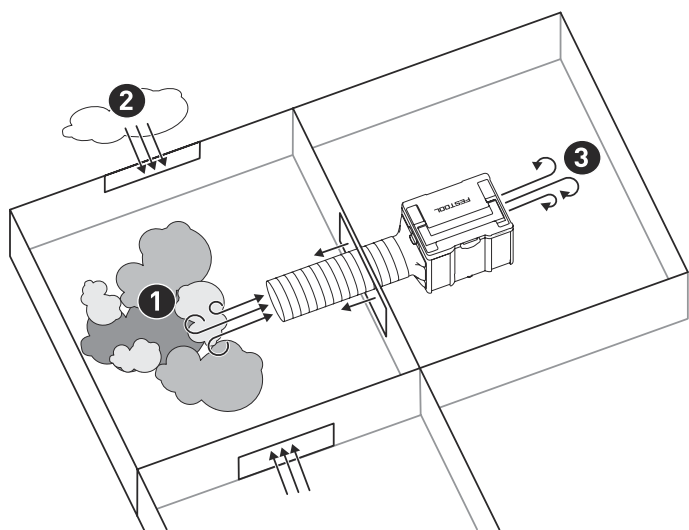
**Oglekļa monoksīda izraisītas nosmakšanas risks**

**Ja iesūkšanas caurule atrodas hermētiskā telpā ar atvērtiem liesmas avotiem, uguns avotiem, kamīniem, krāsnīm, ūdens uzsildes ierīcēm, kondicionieriem, tad pastāv iespēja, ka sadegšanas gaiss var tikt iesūkts "atpakaļ" darba telpā.**

- ▶ Pārtrauciet lietot visus sadegšanas gaisa avotus.

### Nosūkšanas darba režīms (zemspiediena izveide)

- 1** Putekļu avots
- 2** Tīrais gaiss
- 3** Attīrītais gaiss



**UZMANĪBU!** Nelietojiet iesūkšanas šļūteni ja gaisa attīrītājs ir piemontēts pie griestiem ar montāžas komplektu SYS-DH.



#### 8.4 Vairāku gaisa filtru savienošana rindas slēgumā [5]



Iekārtas kontaktligzdai [1-4] var pievienot maks. 6 gaisa attīrītājus, lai palielinātu attīrāmās telpas tilpumu.

## 9 Lietošana

### 9.1 LED statusi

**i** Rādījums tikai ar jaudas pakāpi II.

  **LED indikators spīd zaļā krāsā** ierīce darbojas.

  **LED deg sarkanā krāsā** Faktiskā gaisa plūsma ir mazāka par minimālo gaisa plūsmu. Gaisa filtra nomaiņa (skatiet nodaļu 8.2).

## 10 Apkope un uzturēšana



### BRĪDINĀJUMS

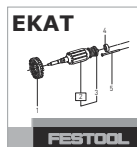
#### Savainošanās un elektriskā trieciena saņemšanas briesmas

- ▶ Pirms visiem apkalpošanas un apkopes darbiem vienmēr izvelciet elektrokabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas!
- ▶ Visus apkalpošanas un remonta darbus, kas saistīti ar motora korpusa atvēršanu, drīkst veikt vienīgi pilnvarotā remonta darbnīcā.



**Klientu apkalpošana un remonts** tiek veikts vienīgi ražotāja uzņēmumā vai servisa darbnīcās. Tuvākā servisa uzņēmuma adresi var atrast interneta vietnē: [www.festool.lv/](http://www.festool.lv/)

apkalposana



Izmantojiet tikai oriģinālās Festool rezerves daļas! Šo daļu pasūtījuma numurus var atrast interneta vietnē: [www.festool.lv/apkalposana](http://www.festool.lv/apkalposana)

- Raugiet, lai gaisa attīrītāja korpuss un iesūkšanas šļūtene vienmēr būtu tīra, veicot to nosūkšanu un tīrīšanu ar mitru drānu.

## 11 Piederumi

**Izmantojiet tikai Festool oriģinālos darbinstrumentus un oriģinālos piederumus.** Izmantojot zemākas kvalitātes instrumentus un citu ražotāju piederumus, var pieaugt savainošanās risks un ievērojami pasliktināties instrumenta līdzsvarojums, kas pasliktina darba rezultātu kvalitāti un paātrina instrumenta dilšanu. Piederumu un instrumentu pasūtījuma numurus skatiet [www.festool.lv](http://www.festool.lv).

## 11.1 Ieteicamie gaisa filtri

	Putekļu klase	Priekšfiltrs	Galvenais filtrs
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA

## 12 Kļūmju novēršana

Kļūme	Iespējamie cēloņi	Novēršana
No gaisa attīrītāja izplūst putekļi.	Gaisa attīrītājs nav ievietots pareizi.	► Pārbaudiet gaisa filtru sistēmu.
Nepietiekama sūkšanas jauda.	Faktiskā gaisa plūsma ir mazāka par minimālo gaisa plūsmu.	► Nomainiet gaisa filtru (skatīt nodaļu 8.2).
LED indikators pastāvīgi deg sarkanā krāsā.	Faktiskā gaisa plūsma ir mazāka par minimālo gaisa plūsmu.	► Nomainiet priekšfiltru (skatīt nodaļu 8.2). Ja LED indikators joprojām spīd sarkanā krāsā, nomainiet arī galveno filtru (skatīt nodaļu 8.2).
Iesūkšanas šļūtene ir nosprostota vai pārlocīta.		► Novērsiet nosprostojumu vai izlīdziniet locījumu.

## 13 Apkārtējā vide



**Neizmetiet instrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!** Nolietotie instrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli

jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus.

Atbilstoši Eiropas Kopienas direktīvai par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajos likumdošanas aktos, nolietotās elektroierīces jāsavāc atsevišķi un jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Informāciju par savākšanas punktiem skatiet [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

**Informācija par īpaši bīstamām vielām:**  
[www.festool.lv/reach](http://www.festool.lv/reach)

<b>Turinys</b>		7 Surinkimas / darbo pradžia.....	121
1 Saugos nurodymai.....	118	8 Nustatymai.....	121
2 Simboliai.....	119	9 Naudojimas.....	123
3 Techniniai duomenys.....	120	10 Techninė priežiūra ir aptarnavimas.....	123
4 Prietaiso elementai.....	120	11 Reikmenys.....	123
5 Naudojimas pagal paskirtį.....	120	12 Sutrikimų šalinimas.....	124
6 Transportavimas ir sandėliavimas.....	121	13 Aplinka.....	124

## 1 Saugos nurodymai



### **ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.**







Delsimas vykdyti šiuos saugos nurodymus ir instrukcijas gali tapti elektros smūgio, gaisro ir / arba sunkių sužalojimų priežastimi.

### **Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte juos pasižiūrėti ateityje.**

- Šį prietaisą gali naudoti suaugusiųjų prižiūrimi 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai.
- Asmenims su mažesnėmis fizinėmis, jutiminėmis ar psichinėmis gali- mybėmis arba neturintiems patirties ir žinių šiuo prietaisu leidžiama naudotis tik esant atitinkamai priežiūrai arba instruktavus dėl saugaus prietaiso naudojimo ir įsitikinus, kad jie supranta galimus pavojus.
- Naudoti tik su atitinkamomis apsaugos priemonėmis!
- Eksploatuoti tik su sumontuota filtravimo sistema!
- Kad būtų išvengta grėsmių, prieš naudojant reikia patikrinti, ar prie- taisas nėra pažeistas, ypač jo elektros maitinimo kabelis, maitinimo kabelio kištukas ir korpusas. Aptikus pažeidimų, kreiptis tik į įgaliotą techninės priežiūros centrą, kad suremontuotų.
- Dirbti tik kai prietaisas yra vizualiai nepriekaištingos būklės, sausoje aplinkoje, išklausus instruktažą!
- Jeigu pažeidžiamas šio prietaiso **elektros maitinimo kabelis**, jį reikia pakeisti, kad būtų išvengta pavojų, – kreiptis į gamintoją ar jo techninės priežiūros centrą, arba į panašią kvalifikaciją turintį asmenį.
- **ĮSPĖJIMAS!** Prietaise gali būti sveikatai pavojingų dulkių. Vykdyti tech- ninę priežiūrą, ištuštinti ir keisti filtrą leidžiama tik įgaliotiems specia- listams, naudojantiems tinkamas apsaugos priemonės.
- Dirbdami sprogiroje aplinkoje, šio prietaiso nenaudokite.

- **Sprogimo ir gaisro pavojus! Draudžiama siurbti:**
  - kibirkštis, smilkstančius produktus arba karštas dulkes;
  - degias arba sprogyias medžiagas (pvz., magnio ar aliuminio dulkes, benzina, skiediklius);
  - agresyvias medžiagas (pvz., rūgštis, šarmus, tirpiklius);
  - chemiškai aktyvias medžiagas, kurioms veikiant išsiskiria šiluma, susidaro rūgštys / šarmai, dujos ir t. t. (pvz., aktyvias 2 komponentų medžiagas, aliuminį ir vandenį).
- Laikytis nacionalinių saugos instrukcijų ir medžiagų gamintojo nurodymų!
- Prietaisą saugoti nuo drėgmės.
- Elektros maitinimo kabelį saugoti nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.
- Įrankių elektros lizdą naudoti tik nurodytais tikslais!
- **Perveždami ar dirbdami su prietaisu, atsižvelkite į darbo aplinką, pasirūpinkite savimi bei kitais.**  
Tokiu būdu išvengsite, pavyzdžiui, pavojaus užkliūti už įsiurbimo žarnos ar maitinimo laido.
- **Nenaudoti vietoje taburetės ar kopėčių.**

## 2 Simboliai

-  Įspėjimas apie bendrojo pobūdžio pavojus
-  Įspėjimas apie elektros smūgio pavojų
-  Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus!
-  Dirbant užsidėti respiratorių.
-  **Įspėjimas!** Prietaise gali būti sveikatai pavojingų dulkių!
-  Tinka tik naudoti patalpose

-   LED šviečia žalia spalva
-   LED šviečia raudona spalva
-  CE atitikties ženklas
-  Nemesti į buitinius šiukšlynus.
-  Patarimas, nurodymas
-  Darbinis nurodymas

### 3 Techniniai duomenys

Oro valytuvas		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Vartojamoji galia		200 W	200 W
Maks. įrankių elektros lizdo apkrova	ES (220 – 240 V~)	2200 W	2200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2200 W	2200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2200 W	2200 W
Maks. tūrinis oro srautas	ES (220 – 240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Skleidžiamo garso slėgio lygis		<70 dB(A)	<70 dB(A)
Filtro paviršiaus plotas	Pagrindinis filtras	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	Pirminis filtras	8600 cm <sup>2</sup>	8600 cm <sup>2</sup>
Elektros maitinimo kabelio ilgis		7,5 m	7,5 m
Apsaugos laipsnis		IP 24	IP 24
Matmenys su kojelėmis (I x P x A)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
Darbinė temperatūra		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Laikymo temperatūra		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Svoris		9 kg	9 kg

### 4 Prietaiso elementai

- [1-1]** Įjungimo / išjungimo jungiklis
- [1-2]** Veikimo indikatorius
- [1-3]** Galios pasirinkimo jungiklis
- [1-4]** Įrankių elektros lizdas \*
- [1-5]** Įrankių elektros lizdo apsauginis gaubtelis
- [1-6]** Nešimo rankena
- [1-7]** T-LOC
- [1-8]** Systainerio dangtis
- [1-9]** Elektros maitinimo kabelis
- [1-10]** Pagrindinis filtras
- [1-11]** Pirminis filtras
- [1-12]** Pirminio filtro dangtelio skląstis
- [1-13]** Pirminio filtro dangtelis

**[1-14]** Įsiurbimo atvamzdis

**[1-15]** Įsiurbimo žarna

**[1-16]** Utilizavimo maišas filtrui

\* Neskirta CH (Šveicarijai) ir GB (D. Britanijai) (110 V~)

Dalies pavaizduotų arba aprašytų reikmenų tiekiamame komplekte nėra.

Nurodytos iliustracijos yra pateiktos naudojimo instrukcijos pradžioje.

### 5 Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas yra skirtas dulketumui mažinti patalpose, kuriose vykdomi dulkes sukeliantys darbai, pvz., skobimo (apdailos plytelių atskėlimo) arba pjaustymo / šlifavimo kampiniais šlifuoκliais darbai, kai dulkių negalima pašalinti aktyviais nusiurbimo įrenginiais, arba galima tik ribotai.




Jis naudojamas pavojingų sveikatai ir abrazyvinių dulkių / medžiagų filtravimui iš aplinkos oro. Tuo pat metu pašalinamos kenksmingos dalelės, kad pagerėtų patalpos oro kokybė.

Per vidinį apsaugotą įrankių elektros lizdą galima nuosekliai sujungti kelis oro valytuvus.

Prietaisas tinka naudoti tik patalpose.

Šis prietaisas yra skirtas naudoti profesionaliai.

 Už naudojimo ne pagal paskirtį pasekmes atsako naudotojas.

## 6 Transportavimas ir sandėliavimas

- Suvyniotą elektros maitinimo kabelį **[1-9]** padėti į Systainerio dangtį.
- Prieš transportavimą visada uždaryti prietaise esantį T-LOC skląstį **[1-7]**.
- Oro valytuvą visada transportuoti su įdėtu nauju pirminiu filtru (žr. 8.2 skyrių).
- Eksploatuotoje įsiurbimo žarnoje gali būti sveikatai kenksmingų dulkių. Įsiurbimo žarną laikyti ir transportuoti tam skirtame konteineryje ar lagamine.

## 7 Surinkimas / darbo pradžia

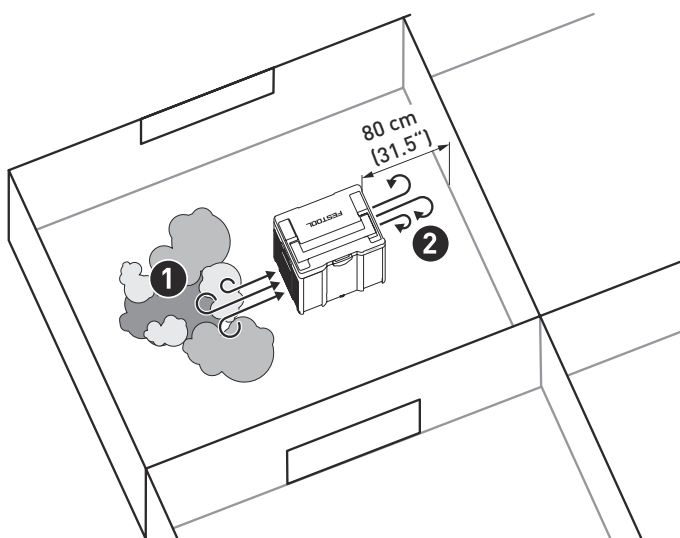
### 7.1 Prietaiso pastatymas

Prietaisą pastatyti ant lygaus paviršiaus, pvz., ant grindų, stalo ar Systainerio.

**ĮSPĖJIMAS!** Atkreipkite dėmesį, kad Systainerių su oro valytuvu nereikėtų krauti vieno ant kito į per aukštą rietuvę – taip būtų išvengta vertimosi pavojaus.

**ATSARGIAI!** Neuždengti ir neblokuoti oro padavimo ir išleidimo angų. Atstumas iki sienos turi būti ne mažesnis kaip 80 cm.

- 1 Dulkių šaltinis
- 2 Šviežias oras



**ĮSPĖJIMAS!** Oro valytuvą pastatykite taip, kad išleidžiamas oras nesujudintų dulkių.



## ĮSPĖJIMAS

**Neleistina įtampa arba dažnis!**

**Nelaimingo atsitikimo pavojus**

- Elektros maitinimo tinklo įtampa ir dažnis turi sutapti su atitinkamais parametrais, nurodytais firminėje duomenų lentelėje.
- Šiaurės Amerikoje Festool mašinas leidžiama maitinti tik iš 120 V / 60 Hz elektros tinklo.

### 7.2 Elektros maitinimo kabelis [2]

- Atidaryti Systainerio dangtį **[2-1]**.
- Elektros maitinimo kabelį įdėti į kabelio laikiklį **[2-2]** ir traukti į išorę.
- Systainerio dangtį uždaryti.
- Maitinimo kabelio kištuką įstatyti į įžemintą elektros lizdą.

### 7.3 Įjungimas ir išjungimas

Jungiklis **[1-1]** yra skirtas įjungimui / išjungimui (I = ĮJUNGIMAS, 0 = IŠJUNGIMAS).

### 7.4 Galios pasirinkimo jungiklis

Jungiklis **[1-3]** naudojamas galiai reguliuoti.

#### I galios lygis

Eco / tylus režimas

#### II galios lygis

Maksimalus našumas

- ⓘ Visi patalpų tūrio ir oro tūrio duomenys yra nurodyti II galios lygiui.
- ⓘ Tinkamą signalizacijos reikšmę (raudona) veikimo indikatorius **[1-2]** rodo tik II galios lygyje.
- ⓘ Norint pasiekti maksimalų oro valymą, oro valytuvą visada eksploatuoti II galios režimu.

## 8 Nustatymai



## ĮSPĖJIMAS

**Sužalojimo pavojus, elektros smūgio grėsmė**

- Prieš prietaise vykdant bet kokius darbus, visada maitinimo kabelio kištuką ištraukti iš elektros lizdo, o prietaisų / elektrinių įrankių kabelius atjungti nuo įrankiams skirtos elektros lizdo!

## 8.1 Elektrinių įrankių / prietaisų prijungimas

Prie elektros lizdo įrankiams [1-4] galima prijungti ir kitus elektrinius įrankius ar kitus prietaisus.

**ATSARGIAI!** Stebėti, kad nebūtų viršijama nurodyta leistina vartojamoji galia.

Jeigu įjungimo / išjungimo jungiklyje esantis saugiklis suveiks dėl elektros lizdo perkrovos, saugiklį atstatyti galima jungiklį išjungiant ir vėl įjungiant [1-4].

**i** Jeigu, nepaisant saugiklio atstatymo, prietaiso įjungti negalima, kreiptis į Festool techninės priežiūros centrą.

## 8.2 Oro filtro keitimas



### ATSARGIAI

**Sveikatai pavojingos dulkės**

**Galimas kvėpavimo takų pažeidimas**

- ▶ Dirbdami užsidėkite respiratorių.
- ▶ Visada naudoti utilizavimo maišą.
- ▶ Laikytis nacionalinių normų.

Pirminį filtrą keiskite prieš kiekvieną transportavimą, eksploatavimo metu – maždaug kas 4 valandas arba kai įsižiebiamas raudonas LED (žr. 9.1 skyrių). Jeigu po pirminio filtro keitimo raudonas LED tebešviečia, pakeiskite ir pagrindinį filtrą.

### Oro valytuvo atidarymas [3A]

- ▶ **1** Pirminio filtro dangtelio [3-2] skląstį spausti žemyn.
- ▶ **2** Pirminio filtro dangtelį [3-1] pasukti ir išimti.

### Pirminio filtro keitimas [3B]

- ▶ **1** Pirminį filtrą [3-3] išimti iš pirminio filtro dangtelio.
- ▶ **2** Pirminį filtrą įdėti į gerai uždaromą utilizavimo maišą [3-4].
- ▶ **3** Į pirminio filtro dangtelį įdėti naują pirminį filtrą.

**ĮSPĖJIMAS!** Keisdami filtrą, atkreipkite dėmesį, kad netoliese neturi būti žmonių. Pasklidusios į aplinką dulkės gali pažeisti kvėpavimo takus.

### Pagrindinio filtro išėmimas [3C]

- ▶ **1** Pagrindinį filtrą [3-5] pasukti pirmyn.
- ▶ **2** Pasuktą pagrindinį filtrą ištraukti iš oro valytuvo.
- ▶ **3** Pagrindinį filtrą įdėti į gerai uždaromą utilizavimo maišą [1-16].

## Pagrindinio filtro įdėjimas [3D]

**ATSARGIAI!** Rinkdamiesi pagrindinio filtro dulkių klasę, atkreipkite dėmesį, kad ji tiktų Jūsų prietaisui.

- ▶ **1** Naują pagrindinį filtrą [3-6] pasukti ir stumti į oro valytuvą, kol atsirems.
- ▶ **2** Pagrindinį filtrą sukuti aukštyn, kol užsifiksuos.

## Oro valytuvo uždarymas [3E]

- ▶ Pirminio filtro dangtelį įdėti įstrižai, pasukti ir uždaryti.
- Pirminio filtro dangtelio skląstis užsifiksuos.

## 8.3 Įsiurbimo žarna

### Įsiurbimo atvamzdžio ir įsiurbimo žarnos montavimas



### ĮSPĖJIMAS

**Sveikatai pavojingos dulkės**

**Galimas kvėpavimo takų pažeidimas**

- ▶ Dirbdami užsidėkite respiratorių!

Kad būtų galima dirbti nekeliant dulkių, kaip reikmenis galima įsigyti įsiurbimo atvamzdį [4-2] ir įsiurbimo žarną [4-1]. Abu reikmenys montuojami be jokių papildomų įrankių.

- ▶ **1** Įsiurbimo žarną užmauti ant įsiurbimo atvamzdžio.
- ▶ **2** Įsiurbimo žarną ant įsiurbimo atvamzdžio užfiksuoti.
- ▶ **3** Įsiurbimo atvamzdį įspausti į pirminio filtro dangtelio [4-3] groteles.

### Įsiurbimo žarnos nutiesimas



### PAVOJUS

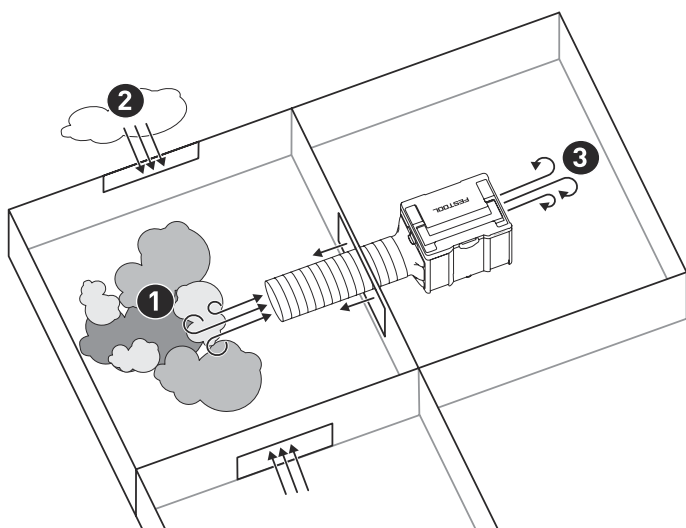
**Pavojus apsinuodyti anglies monoksidu**

**Kai įsiurbimo žarna yra sandarioje patalpoje, kurioje yra atvirų degiklių, židinių, krosnių, pečių, vandens šildymo įrenginių, oro kondicionierių ir pan., degimui paduodamas oras gali būti įsiurbiamas „atgal“ į darbo patalpą.**

- ▶ Pasirūpinkite, kad jokie degimui paduodamo oro šaltiniai neveiktų.

### Nusiurbimo režimas (vakuumui sukurti)

- 1** Dulkių šaltinis
- 2** Šviežias oras
- 3** Išvalytas oras



**ATSARGIAI!** Įsiurbimo žarnos nenaudokite, kai oro valytuvus montavimo rinkiniu SYS-DH yra pritvirtintas prie lubų.

#### 8.4 Nuoseklus kelių oro valytuvų jungimas [5]


Norint valyti didesnio tūrio patalpas, prie elektros lizdo įrankiams [1-4] galima nuosekliai prijungti ne daugiau kaip 6 oro valytuvus.

## 9 Naudojimas

### 9.1 LED būklės

 Indikacija tik II galios lygyje.

 **LED šviečia žalia spalva**  
Prietaisas veikia.

 **LED šviečia raudona spalva**  
Minimalus oro srautas yra mažesnis už reikiamą. Keisti oro filtrą (žr. 8.2 skyrių).

## 10 Techninė priežiūra ir aptarnavimas



### ĮSPĖJIMAS

#### Sužalojimo pavojus, elektros smūgio grėsmė

- ▶ Prieš vykdant bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, maitinimo kabelio kištuką visada ištraukti iš elektros lizdo!
- ▶ Bet kokius techninės priežiūros ir remonto darbus, kurių metu reikia atidaryti variklio korpusą, leidžiama vykdyti tik įgaliotose techninės priežiūros dirbtuvėse.



**Techninis aptarnavimas ir remontas** vykdomas tik pas gamintoją arba techninės priežiūros dirbtuvėse. Artimiausią adresą rasite internete: [www.festool.lt/servisas](http://www.festool.lt/servisas)



Naudoti tik originalias Festool atsargines dalis! Užsak. Nr. rasite internete: [www.festool.lt/servisas](http://www.festool.lt/servisas)

- Oro valytuvo korpusas ir įsiurbimo žarna visada turi būti švarūs – juos nuolat nusiurbkite ir valykite drėgna šluoste.

## 11 Reikmenys

**Naudokite tik originalius Festool keičiamuosius įrankius ir originalius Festool reikmenis.** Naudojant menkaverčius keičiamuosius įrankius ir kitų gamintojų reikmenis, gali padidėti susižalojimo pavojus, atsirasti didelis disbalansas, pablogėti darbo rezultatų kokybė ir padidėti elektrinio įrankio dėvėjimasis. Įrankių ir reikmenų užsakymo numerius rasite internete adresu [www.festool.lt](http://www.festool.lt).

## 11.1 Rekomenduojami oro filtrai

	Dulkių klasė	Pirminis filtras	Pagrindinis filtras
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA

## 12 Sutrikimų šalinimas

Problema	Galimos priežastys	Sutrikimo / gedimo šalinimas
Iš oro valytuvo sklinda dulkės.	Netinkamai įdėtas oro filtras.	► Patikrinti oro filtro sistemą.
Trūksta siurbimo galios.	Minimalus oro srautas yra mažesnis už reikiamą.	► Pakeisti oro filtrą (žr. 8.2 skyrių).
LED šviečia raudona spalva.	Minimalus oro srautas yra mažesnis už reikiamą.	► Pakeisti pirminį filtrą (žr. 8.2 skyrių). Jeigu LED ir toliau šviečia raudona spalva, pakeisti ir pagrindinį filtrą (žr. 8.2 skyrių).
Užkimšta arba užlenkta įsiurbimo žarna.		► Kamštį pašalinti, žarną atlenkti.

## 13 Aplinka



### Prietaiso nemesti į buitinius šiukšlynus!

Prietaisus, reikmenis ir pakuotę pristatyti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis galiojančių nacionalinių teisės aktų.

Vadovaujantis Europos direktyva dėl nebeuždomų elektrinių ir elektroninių prietaisų ir jų perkėlimo į nacionalinę teisę, baigtus eksploatuoti elektrinius prietaisus reikia surinkti atskirai ir perduoti antriniam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus.

Informaciją apie priėmimo vietas galima pasižiūrėti internete adresu [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

### Informacija apie kritines medžiagas:

[www.festool.lt/reach](http://www.festool.lt/reach)

<b>Tartalomjegyzék</b>		7 Felépítés/üzembe helyezés.....	128
1 Biztonsági előírások.....	125	8 Beállítások.....	129
2 Szimbólumok.....	126	9 Üzem.....	130
3 Műszaki adatok.....	127	10 Karbantartás és ápolás.....	130
4 A készülék részei.....	127	11 Tartozékok.....	130
5 Rendeltetésszerű használat.....	127	12 Hibaelhárítás.....	131
6 Szállítás és tárolás.....	128	13 Környezetvédelem.....	131

## 1 Biztonsági előírások



### **FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást.**

A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

### **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.**

- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek felügyelet mellett használhatják.
- Ezt a berendezést nem használhatják olyan személyek, akik korlátozott pszichikai, szenzorikus vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs kellő tapasztalatuk és tudásuk, kivéve, ha tevékenységüket egy biztonságukért felelős személy felügyeli, vagy ha a berendezés biztonságos kezelését megismerték és az ezzel kapcsolatos veszélyhelyzeteket megértették.
- Csak megfelelő védőfelszereléssel együtt használja!
- Csak beszerelt szűrőrendszerrel üzemeltethető!
- Használat előtt a veszélyek elkerülése érdekében vizsgálja meg a készüléket, hogy nincsenek-e rajta sérülések, különös tekintettel a hálózati csatlakozóvezetésekre, hálózati csatlakozóra és a házra. Sérülés esetén ezeket kizárólag egy erre jogosított vevőszolgálati javítóműhelyben javíttassa.
- Csak szemrevételezés után hibátlan állapot esetén, száraz környezetben, az előírások szerint használható!
- Ha a készülék **hálózati csatlakozóvezetéke** megsérül, akkor azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatnak vagy hasonló szakképesítéssel rendelkező személynek kell kicserélnie, hogy a veszélyek elkerülhetőek legyenek.
- **VIGYÁZAT** A készülék az egészségre ártalmas port tartalmazhat. Karbantartást, kiürítést és szűrőcserét csak az erre jogosított és megfelelő védőfelszereléssel ellátott szakemberek végezhetnek.

- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben.
- **Robbanás- és tűzveszély! Ne szívjon fel:**
  - szikrát, izzó alkatrészeket és forró porokat;
  - éghető vagy robbanásveszélyes anyagokat (pl. magnézium, alumínium, benzin, hígító);
  - agresszív anyagokat (pl. savak, lúgok, oldószerek);
  - vegyileg reaktív anyagokat, melyek hőt, savakat/lúgokat, gázokat stb. képesek fejleszteni (pl. reaktív 2 komponensű anyagok, alumínium és víz).
- Ügyeljen az országában érvényes biztonsági előírásokra és a megmunkált anyag gyártójának utasításaira!
- Védje a készüléket nedvességtől.
- Óvja a hálózati csatlakozóvezetékét a melegtől, olajtól és az éles szegélyektől.
- A készülék csatlakozóaljzatát csak a megadott célra használja!
- **Vegye figyelembe a munkakörnyezetet és ügyeljen a készülék szállításánál, illetve a vele való munkavégzéskor a saját és a többi személy testi épségére.**  
Ezáltal elkerülhető például az elszívótömlő vagy a hálózati kábel okozta botlásveszély.
- **Fellépőként és létraként használni tilos.**

## 2 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat!



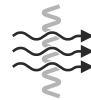
Viseljen légzőmaszkot!



**Vigyázat!** A készülék egészségre ártalmas port tartalmazhat!



Csak beltéri használatra



A LED zölden világít



A LED pirosan világít



CE megfelelési jelölés



Ne dobja ki háztartási szemétbe.



Megjegyzések, ötletek



Használati útmutató

### 3 Műszaki adatok

Légtisztító		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Teljesítményfelvétel		200 W	200 W
Max. csatlakozási teljesítmény a készülék dugós csatlakozóján	EU (220 - 240 V~)	2200 W	2200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2200 W	2200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2200 W	2200 W
Térfogatáram (levegő) max.	EU (220 - 240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Kibocsátási hangnyomásszint		<70 dB(A)	<70 dB(A)
Szűrőfelület	Főszűrő	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	Előszűrő	8600 cm <sup>2</sup>	8600 cm <sup>2</sup>
A hálózati csatlakozóvezeték hossza		7,5 m	7,5 m
Védelem		IP 24	IP 24
Méreték talprésszel (H x Sz x M)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
Üzemeltetési hőmérséklet		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Tárolási hőmérséklet		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Súly		9 kg	9 kg

### 4 A készülék részei

- [1-1]** Ki-/bekapcsoló gomb
- [1-2]** Üzemi lámpa
- [1-3]** Teljesítményválasztó kapcsoló
- [1-4]** Készülékcsatlakozó \*
- [1-5]** Védősapka a készülék csatlakozóaljzatához
- [1-6]** Fogantyú
- [1-7]** T-LOC
- [1-8]** Systainer fedél
- [1-9]** Hálózati csatlakozóvezeték
- [1-10]** Főszűrő
- [1-11]** Előszűrő

**[1-12]** Az előszűrőfedél zárja

**[1-13]** Előszűrőfedél

**[1-14]** Elszívócsonk

**[1-15]** Szívótömlő

**[1-16]** Porgyűjtő zsák a szűrőkhöz

\* CH és GB esetén nem érvényes (110 V~)  
Az ábrázolt és ismertetett tartozékok nem mindegyike található meg a szállítási csomagban.

A hivatkozott ábrákat a használati utasítás elején találja meg.

### 5 Rendeltetészerű használat

A készülék a porterhelés csökkentésére szolgál olyan helyiségekben, ahol porképződéssel járó alkalmazásokat végeznek, melyeknél nem vagy


csak korlátozott mértékben végezhető elszívás aktív elszívórendszerrel, pl. vésési munkák (csempék forgácsolása) vagy sarokcsiszolóval végzett vágási/csiszolási munkák esetén.

A káros és abrazív hatású porok/anyagok kiszűrésére szolgál a környezeti levegőből. A hang-súly itt a káros részecskék eltávolításán van, a beltéri levegő minőségének javítása érdekében.

A belső biztosítókkal ellátott készülékcsatlakozón keresztül több légtisztító csatlakoztatható egymás után.

A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

Ezt a készüléket ipari területeken történő használatra szánták.

 Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

## 6 Szállítás és tárolás

- ▶ A hálózati csatlakozókábelt [1-9] feltekerve a Systainer fedelében tárolja.
- ▶ Szállítás előtt mindig zárja be a T-LOC zárat [1-7] a készüléken.
- ▶ A légtisztítót mindig újonnan behelyezett előszűrővel szállítsa (lásd a 8.2. fejezetet).
- ▶ Ha működés közben szívótömlőt használtak, az káros port tartalmazhat. A szívótömlőt az erre a célra szolgáló tartóban vagy kofferben tárolja és szállítsa.

## 7 Felépítés/üzembe helyezés

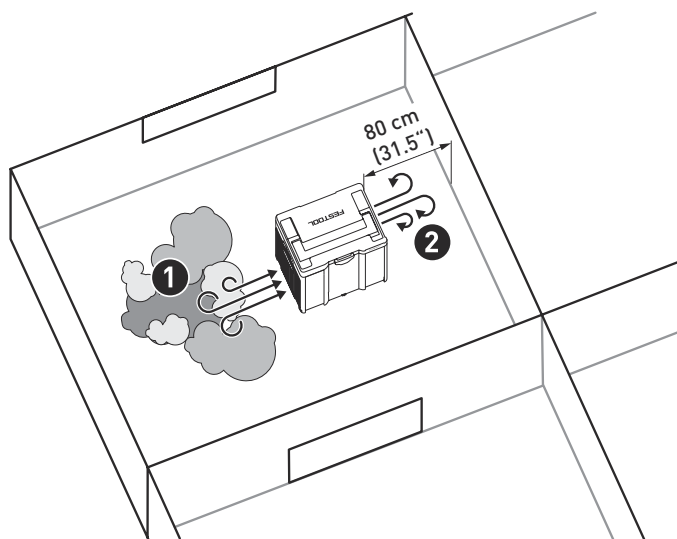
### 7.1 A készülék felállítása

Helyezze a készüléket vízszintes felületre, pl. a padlóra, asztalra vagy Systainerre.

**VIGYÁZAT!** Ügyeljen arra, hogy a Systainer a légtisztítóval ne legyen túl magasan elhelyezve, hogy elkerülje a felborulás veszélyét.

**VIGYÁZAT!** Ne takarja le és ne zárja el a levegő be- és kimeneti nyílásait. Tartson legalább 80 cm távolságot a faltól.

- ① Porforrás
- ② Friss levegő



**VIGYÁZAT!** Helyezze el a légtisztítót úgy, hogy a kiáramló levegő ne keverjen fel port.



### VIGYÁZAT!

#### Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia! Balesetveszély

- ▶ A hálózati feszültségnek és az áramforrás frekvenciájának meg kell egyeznie a típus-táblán feltüntetett adatokkal.
- ▶ Észak-Amerikában csak 120 V / 60 Hz feszültségi értékkel rendelkező Festool gépeket szabad használni.

### 7.2 Hálózati csatlakozóvezeték [2]

- ▶ Nyissa ki a Systainer fedelét [2-1].
- ▶ Fektesse a hálózati csatlakozókábelt a kábelvezetőbe [2-2] és vezesse kifelé.
- ▶ Csupkja be a Systainer fedelét.
- ▶ Dugja be a csatlakozódugót a védőföldléssel ellátott csatlakozóaljzatba.

### 7.3 Be- és kikapcsolás

A kapcsoló [1-1] a készülék ki-/bekapcsolására szolgál (I = BE, 0 = KI).

### 7.4 Teljesítményválasztó kapcsoló

A kapcsoló [1-3] a teljesítmény szabályozására szolgál.

#### I. teljesítményszint

Eco-/csendes üzemmód

#### II. teljesítményszint

Maximális teljesítmény

- ① A helyiség térfogatára és a légtérfogatra vonatkozó összes információ a II. teljesítményszintre vonatkozik.
- ① Az üzemi lámpa [1-2] csak a II. teljesítményszinten mutatja a helyes jelzett értéket (piros).



- ⓘ A légtisztítót mindig a II. teljesítményszinten működtesse a maximális légtisztítás elérése érdekében.

## 8 Beállítások



### VIGYÁZAT!

#### Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ Mielőtt bármilyen munkát végez a készüléken, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzattól, és húzza ki a készülékeket / elektromos kéziszerszámokat a csatlakozóaljzattól!

### 8.1 Elektromos kéziszerszámok / készülékek csatlakoztatása

A készülékcsatlakozóhoz [1-4] elektromos kéziszerszámok vagy más eszközök is csatlakoztathatók.

**VIGYÁZAT!** A megadott megengedett teljesítményfelvételt nem szabad túllépni.

Ha a be- és kikapcsoló kapcsolóban lévő biztosíték az aljzat túlterhelése miatt kiold, a kapcsoló ki- és visszakapcsolásával [1-4] visszaállítható.

- ⓘ A bekapcsolás a biztosíték visszaállítása ellenére sem lehetséges: Lépjen kapcsolatba a Festool ügyfélszolgálati szervizzel.

### 8.2 Légszűrő cseréje



### FIGYELMEZTETÉS!

#### Egészségre ártalmas porok

#### A légutak károsodása

- ▶ Viseljen légzésvédőt.
- ▶ Mindig használjon hulladékgyűjtő zsákot.
- ▶ Vegye figyelembe a helyi rendelkezéseket.

Cserélje ki az előszűrőt minden szállítás előtt, kb. 4 óránként üzemelés közben vagy amikor a piros LED világít (lásd a 9.1. fejezetet). Ha a piros LED az előszűrő cseréje után is világít, cserélje ki a főszűrőt is.

#### Légtisztító nyitása [3A]

- ▶ ① Nyomja lefelé az előszűrőfedél zárját [3-2].
- ▶ ② Fordítsa el és vegye ki az előszűrőfedélet [3-1].

#### Előszűrő cseréje [3B]

- ▶ ① Távolítsa el az előszűrőt [3-3] az előszűrőfedélről.

- ▶ ② Az előszűrőt egy jól lezárt hulladékgyűjtő zsákban [3-4] kell ártalmatlanítani.
- ▶ ③ Helyezzen be egy új előszűrőt az előszűrőfedélbe.

**VIGYÁZAT!** A szűrő cseréjekor győződjön meg arról, hogy a közelben nincsenek emberek. A kiszabaduló por sérülést okozhat a légutakban.

#### Főszűrő kivétele [3C]

- ▶ ① Fordítsa előre a főszűrőt [3-5].
- ▶ ② Elfordítva húzza ki a főszűrőt a légtisztítóból.
- ▶ ③ A főszűrőt egy jól záródó hulladékgyűjtő zsákban [1-16] kell ártalmatlanítani.

#### Főszűrő behelyezése [3D]

**VIGYÁZAT!** Győződjön meg arról, hogy a főszűrő porosztálya helyesen van-e kiválasztva a készülékhez.

- ▶ ① Az új főszűrőt [3-6] elfordítva tolja be ütközésig a légtisztítóba.
- ▶ ② Fordítsa felfelé a főszűrőt, amíg be nem retesz.

#### Légtisztító zárása [3E]

- ▶ Helyezze be az előszűrőfedélet ferdén, fordítsa el és zárja be.
- ☑ Az előszűrőfedél zárja beretesz.

### 8.3 Szívótömlő

#### Az elszívócsonk és a szívócső felszerelése



### VIGYÁZAT!

#### Egészségre ártalmas porok

#### A légutak károsodása

- ▶ Viseljen légzésvédőt!

A pormentes munkavégzéshez az elszívócsonk [4-2] és a szívótömlő [4-1] tartozékként kapható. Mindkettő szerszámmentesen felszerelhető.

- ▶ ① Helyezze a szívótömlőt az elszívócsonkra.
- ▶ ② Rögzítse a szívótömlőt az elszívócsonkhoz.
- ▶ ③ Csíptesse az elszívócsonkot az előszűrőfedél rácsába [4-3].

## A szivótömlő elhelyezése



### VESZÉLY!

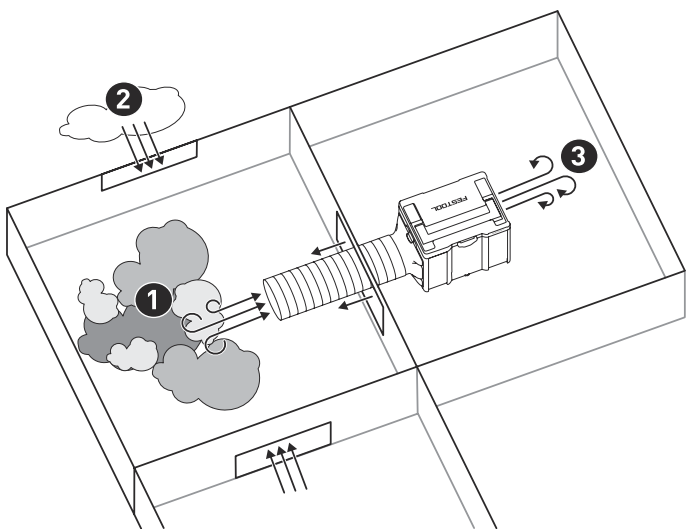
#### Szén-monoxid miatti fulladásveszély

Ha a szivótömlő olyan zárt helyiségben van, ahol nyitott égők, kandallók, kályhák, sütők, vízmelegítők, légkondicionáló berendezések stb. vannak, az égési levegő „visszafelé” beszívódhat a munkaterületre.

- ▶ Helyezze üzemben kívül az összes égési levegő forrást.

#### Szívó üzemmód (vákuum előállítása)

- 1 Porforrás
- 2 Friss levegő
- 3 Tisztított levegő



**FIGYELEM!** Ne használja a szivótömlőt, ha a légtisztítót a SYS-DH rögzítőkészlet segítségével a mennyezetre rögzíti.

### 8.4 Több légtisztító sorba csatlakoztatása [5]

A tisztítandó helyiségtérfogat növelése érdekében legfeljebb 6 légtisztító csatlakoztatható egymás után a készülékcsatlakozón [1-4] keresztül.

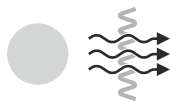
## 9 Üzem

### 9.1 LED állapotok

- i Csak II. teljesítményszint esetén jelenik meg.

### 11.1 Ajánlott légszűrők

	Porosztály	Előszűrő	Főszűrő
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	h	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA



#### A LED zölden világít

A készülék működik.



#### A LED pirosan világít

A minimális légáramlás nincs elérve. Levegőszűrő (lásd a 8.2. fejezetet).

## 10 Karbantartás és ápolás



### VIGYÁZAT!

#### Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból!
- ▶ Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékhez felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.



**Ügyfélszolgálat és javítás** csak a gyártónál vagy szakszervizekben.

A legközelebbi címet a következő

oldalon találja meg: [www.festool.hu/szerviz](http://www.festool.hu/szerviz)



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen:

[www.festool.hu/szerviz](http://www.festool.hu/szerviz)

- A légtisztító házát és a szivótömlőt mindig tartsa tisztán porszívózással és nedves ruhával való áttörléssel.

## 11 Tartozékok

**Csak eredeti Festool szerszámokat és tartozékokat használjon.** Gyengébb minőségű betétszerszámok és más gyártóktól származó tartozékok használata megnöveli a sérülések veszélyét, emellett jelentős tömegkiegyensúlyozatlansághoz vezethet, ami rontja az elvégzett munka minőségét és fokozza az elektromos kéziszerszám kopását.

A tartozékok és szerszámok rendelési számait a következő weboldalon találja: [www.festool.hu](http://www.festool.hu).

## 12 Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges okok	Megoldás
A légtisztítóból por kerül ki.	A légszűrő nem megfelelően van behelyezve.	▶ Ellenőrizze a légszűrőrendszert.
Kevés elszívóteljesítmény.	A minimális légáramlás nincs elérve.	▶ Légszűrő cseréje (lásd a 8.2. fejezetet).
A LED pirosan világít.	A minimális légáramlás nincs elérve.	▶ Előszűrő cseréje (lásd a 8.2. fejezetet). Ha a LED továbbra is pirosan világít, cserélje ki a főszűrőt is (lásd a 8.2. fejezetet).
A szívótömlő eltömődött vagy megtört.		▶ Hárítsa el a dugulást vagy megtörést.

## 13 Környezetvédelem



### A készüléket ne dobja háztartási

**szemétbe!** Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvé-

delmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos készülékeket szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A gyűjtőhelyekkel kapcsolatos információk a következő helyen [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment) tekinthetők meg.

### Kritikus anyagokra vonatkozó információk:

[www.festool.hu/reach](http://www.festool.hu/reach)

Obsah		
1	Bezpečnostné upozornenia.....	132
2	Symbole.....	133
3	Technické parametre.....	133
4	Prvky náradia.....	134
5	Používanie v súlade s určením.....	134
6	Preprava a uskladnenie.....	134
7	Montáž/uviedenie do prevádzky.....	135
8	Nastavenia.....	135
9	Používanie.....	137
10	Údržba a starostlivosť.....	137
11	Príslušenstvo.....	137
12	Odstaňovanie porúch.....	137
13	Životné prostredie.....	138

## 1 Bezpečnostné upozornenia



### **VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.**

Zanedbanie dodržania bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia.

### **Odložte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny, aby ste ich mohli použiť aj v budúcnosti.**

- Toto zariadenie môžu pod dohľadom používať deti staršie ako 8 rokov.
- Toto zariadenie môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a o rizikách, ktoré z toho vyplývajú.
- Používajte len s vhodnými ochrannými prostriedkami!
- Prevádzkujte len s nainštalovaným filtračným systémom!
- Pred použitím skontrolujte prístroj, či nie je poškodený, sieťový napájací kábel, zástrčku a kryt, aby sa zabránilo nebezpečenstvám. V prípade poškodenia ich dajte vymeniť v autorizovanom zákazníckom servise.
- So zariadením pracujte len vtedy, keď zistíte vizuálnou kontrolou, že je neporušené, v suchom prostredí, po poučení!
- Ak sa **sieťový napájací kábel** tohto prístroja poškodí, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.
- **VAROVANIE** Zariadenie môže obsahovať zdraviu škodlivý prach. Údržbu, vyprázdnenie a výmenu filtrov smie vykonávať len autorizovaný odborník s vhodnými ochrannými prostriedkami.
- So zariadením nepracujte v prostredí s rizikom výbuchu.

- **Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru! Nevysávajte:**
  - iskry, žeravé čiastočky alebo horúci prach;
  - horľavé alebo výbušné látky (napr. horčík, hliník, benzín, riedidlá);
  - agresívne látky (napr. kyseliny, lúhy, rozpúšťadlá);
  - chemicky reaktívne látky, ktoré vedú k vzniku tepla, kyselín/zásad, plynov atď. (napr. reaktívne dvojzložkové materiály, hliník a voda).
- Dodržiavajte národné bezpečnostné predpisy a údaje výrobcu materiálov!
- Nástroje chráňte pred vlhkosťou.
- Chráňte sieťový napájací kábel pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami.
- Zásuvku na pripojenie nástroja používajte iba na uvedený účel!
- **Zohľadnite pracovné prostredie a pri preprave alebo práci s nástrojom dávajte pozor na seba a ostatných.**  
Vyvarujte sa tak napr. riziku zakopnutia o saciu hadicu alebo napájací kábel.

- **Nepoužívajte ako stúpadlo alebo rebrík.**

## 2 Symboly



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred zásahom elektrickým prúdom



Prečítajte si návod na používanie, bezpečnostné upozornenia!



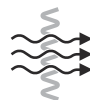
Noste prostriedky na ochranu dýchacích ciest.



**Varovanie!** Zariadenie môže obsahovať zdravie škodlivý prach!



Vhodný len na používanie v interiéri



LED svieti nazeleno



LED svieti načerveno



Označenie CE o zhode



Nevyhadzujte do domového odpadu.



Tip, upozornenie



Inštrukcie

## 3 Technické parametre

Čistička vzduchu		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Príkon		200 W	200 W
Max. príkon na zásuvke určenej na pripojenie nástroja	EU (220 – 240 V~)	2 200 W	2 200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2 200 W	2 200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2 200 W	2 200 W

Čistička vzduchu		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Objemový tok (vzduch) max.	EU (220 – 240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Hladina emisného akustického tlaku		< 70 dB(A)	< 70 dB(A)
Povrch filtra	Hlavný filter	23 700 cm <sup>2</sup>	23 700 cm <sup>2</sup>
	Predradený filter	8 600 cm <sup>2</sup>	8 600 cm <sup>2</sup>
Dĺžka napájacieho elektrického kábla		7,5 m	7,5 m
Stupeň ochrany		IP 24	IP 24
Rozmery s nožičkami (D × Š × V)		396 × 296 × 437 mm	396 × 296 × 437 mm
Prevádzková teplota		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Skladovacia teplota		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Hmotnosť		9 kg	9 kg

## 4 Prvky náradia

- [1-1] Vypínač
- [1-2] Prevádzková kontrolka
- [1-3] Prepínač voľby výkonu
- [1-4] Zásuvka na náradie \*
- [1-5] Ochranný kryt zásuvky na náradie
- [1-6] Rukoväť na prenášanie
- [1-7] T-LOC
- [1-8] Veko kontajnera Systainer
- [1-9] Napájací elektrický kábel
- [1-10] Hlavný filter
- [1-11] Predradený filter
- [1-12] Uzáver príklopu predradeného filtra
- [1-13] Príklop predradeného filtra
- [1-14] Nasávacie hrdlo
- [1-15] Nasávací hadica
- [1-16] Odpadové vrečko pre filter

\* Nie pre CH a GB (110 V~)

Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo sčasti nepatrí do rozsahu dodávky.

Uvedené obrázky sa nachádzajú na začiatku návodu na používanie.

## 5 Používanie v súlade s určením

Zariadenie je podľa stanoveného účelu použitia určené na znižovanie prašnosti v priestoroch s prácou spôsobujúcou tvorbu prachu, ktorý nemožno alebo možno iba obmedzene odsávať pomocou aktívneho odsávania, napr. pri sekacích prácach (odstraňovanie obkladačiek) alebo rezaní/brúsení s uhlovou brúskou.

Slúži na filtrovanie zdraviu škodlivého a abrazívneho prachu/látok z okolitého vzduchu. Dôraz je pritom kladený na odstraňovanie škodlivých častíc, aby sa zlepšila kvalita vzduchu v miestnosti.

Pomocou vnútorne zaistenej zásuvky pre náradie možno zapojiť do série viacero čističiek vzduchu.

Zariadenie je vhodné len na použitie v interiéroch.

Toto zariadenie je určené na používanie v komerčnom prostredí.



Za používanie, ktoré nie je v súlade s určením, ručí používateľ.

## 6 Preprava a uskladnenie

- ▶ Napájací elektrický kábel [1-9] skladujte navinutý vo veku kontajnera Systainer.
- ▶ Pred prepravou vždy zatvorte uzáver T-LOC [1-7] na zariadení.

- ▶ Čističku vzduchu prepravujte vždy s novo-založeným predradeným filtrom (pozri kapitolu 8.2).
- ▶ Ak ste počas prevádzky používali nasávaciu hadicu, môže táto hadica obsahovať zdraviu škodlivý prach. Skladovanie a preprava nasávacej hadice v príslušnej nádobe alebo kufri.

## 7 Montáž/uviedenie do prevádzky

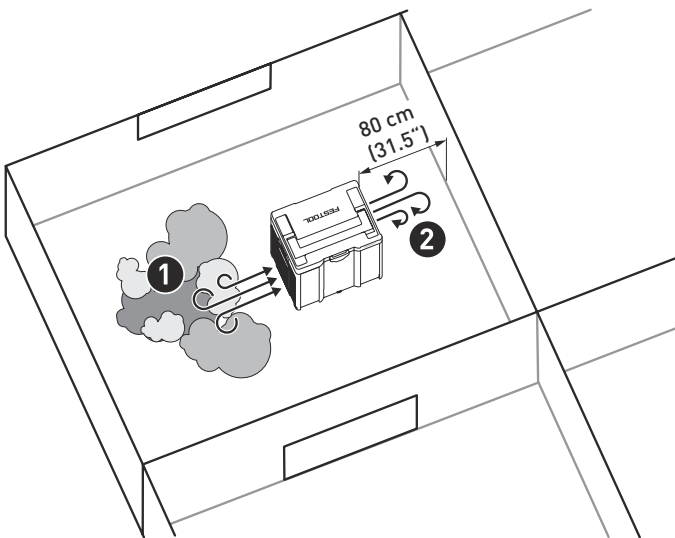
### 7.1 Umiestnenie zariadenia

Zariadenie postavte na rovnú plochu, napr. na podlahu, stôl alebo Systainer.

**VAROVANIE!** Dbajte na to, aby ste kontajner Systainer s čističkou vzduchu neukladali príliš vysoko, aby ste predišli riziku prevrátenia.

**POZOR!** Prívody a odvody vzduchu nezakrývajte ani neblokujte. Zachovajte vzdialenosť od steny min. 80 cm.

- 1 Zdroj prachu
- 2 Čerstvý vzduch



**VAROVANIE!** Čističku vzduchu postavte tak, aby odvádzanie vzduchu nevrátilo žiaden prach.



### VAROVANIE

#### Nepripustné napätie alebo frekvencia! Nebezpečenstvo úrazu

- ▶ Sieťové napätie a frekvencia zdroja napätia sa musia zhodovať s údajmi na výrobnom štítku.
- ▶ V Severnej Amerike sa smie náradie Festool používať len s uvedeným napätím 120 V / 60 Hz.

### 7.2 Napájací elektrický kábel [2]

- ▶ Otvorte veko kontajnera Systainer [2-1].

- ▶ Napájací elektrický kábel vložte do káblového vedenia [2-2] a vyvedte von.
- ▶ Zatvorte veko kontajnera Systainer.
- ▶ Zasuňte sieťovú zástrčku do uzemnenej zásuvky.

### 7.3 Zapínanie/vypínanie

Prepínač [1-1] slúži ako vypínač (I = ZAP, 0 = VYP).

### 7.4 Prepínač voľby výkonu

Prepínač [1-3] slúži na reguláciu výkonu.

#### Stupeň výkonu I

Eko režim/tichý režim

#### Stupeň výkonu II

Maximálny výkon

- ⓘ Všetky údaje ohľadne priestorových objemov a vzduchových objemov sa vzťahujú na stupeň výkonu II.
- ⓘ Funkcia prevádzkovej kontrolky [1-2] ukazuje správnu signalizačnú hodnotu (červená) iba pri stupni výkonu II.
- ⓘ S čističkou vzduchu pracujte vždy na stupni výkonu II, aby ste dosiahli maximálne čistenie vzduchu.

## 8 Nastavenia



### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom

- ▶ Pred každou prácou na zariadení vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky a odstráňte zariadenia /elektrické náradie zo zásuvky na náradie!

### 8.1 Pripojenie elektrického náradia / zariadení

Do zásuvky na pripojenie náradia [1-4] možno tiež pripojiť elektrické náradie alebo iné zariadenia.

**POZOR!** Uvedený povolený príkon sa nesmie prekročiť.

Ak sa vo vypínači aktivuje poisťka z dôvodu preťaženia v zásuvke, možno ju obnoviť opätovným vypnutím a zapnutím [1-4].

- ⓘ Zapnutie napriek resetovaniu poisťky nie je možné: Kontaktujte zákaznícky servis Festool.

## 8.2 Výmena vzduchového filtra



### POZOR

#### Zdraviu škodlivý prach

#### Hrozí poškodenie dýchacích ciest

- ▶ Používajte ochranu dýchacích ciest.
- ▶ Vždy použite odpadové vrečko.
- ▶ Dodržiavajte vnútroštátne nariadenia.

Preradovaný filter vymeňte pred každou prepravou, cca každé 4 hodiny počas prevádzky alebo keď svieti červená LED kontrolka (pozri kapitolu 9.1). Ak červená LED kontrolka naďalej svieti aj po výmene predradeného filtra, vymeňte aj hlavný filter.

#### Otvorenie čističky vzduchu [3A]

- ▶ ❶ Uzáver príklopu predradeného filtra [3-2] potlačte nadol.
- ▶ ❷ Príklop predradeného filtra [3-1] otočte a odoberte.

#### Výmena predradeného filtra [3B]

- ▶ ❶ Predradený filter [3-3] vyberte z príklopu predradeného filtra.
- ▶ ❷ Predradený filter zlikvidujte v dobre uzatvorenom odpadovom vrečku [3-4].
- ▶ ❸ Do príklopu predradeného filtra založte nový predradený filter.

**VAROVANIE!** Pri výmene filtra dávajte pozor na to, aby sa v blízkosti nenachádzali žiadne osoby. Unikajúci prach môže spôsobiť poranenia dýchacích ciest.

#### Vybratie hlavného filtra [3C]

- ▶ ❶ Hlavný filter [3-5] otočte dopredu.
- ▶ ❷ Otočený hlavný filter vyťahnite z čističky vzduchu.
- ▶ ❸ Hlavný filter zlikvidujte v dobre uzatvorenom odpadovom vrečku [1-16].

#### Založenie hlavného filtra [3D]

**POZOR!** Dbajte na správny výber prachovej triedy hlavného filtra, aby vyhovovala zariadeniu.

- ▶ ❶ Zasuňte otočený nový hlavný filter [3-6] až na doraz do čističky vzduchu.
- ▶ ❷ Hlavný filter otočte nahor tak, aby sa zaistil.

#### Zatvorenie čističky vzduchu [3E]

- ▶ Príklop predradeného filtra založte šikmo, otočte a zatvorte.
- ☑ Uzáver príklopu predradeného filtra sa zaistí.

## 8.3 Nasávacia hadica

### Montáž nasávacieho hrdla a nasávacej hadice



### VAROVANIE

#### Zdraviu škodlivý prach

#### Hrozí poškodenie dýchacích ciest

- ▶ Používajte ochranu dýchacích ciest!

Pre prácu bez prachu je v predaji ako príslušenstvo nasávacie hrdlo [4-2] a nasávacia hadica [4-1]. Obe diely možno namontovať bez náradia.

- ▶ ❶ Nasávaciú hadicu nasuňte na nasávacie hrdlo.
- ▶ ❷ Zaistite nasávaciú hadicu na nasávacom hrdle.
- ▶ ❸ Nasávacie hrdlo pripnite do mriežky príklopu predradeného filtra [4-3].

#### Uloženie nasávacej hadice



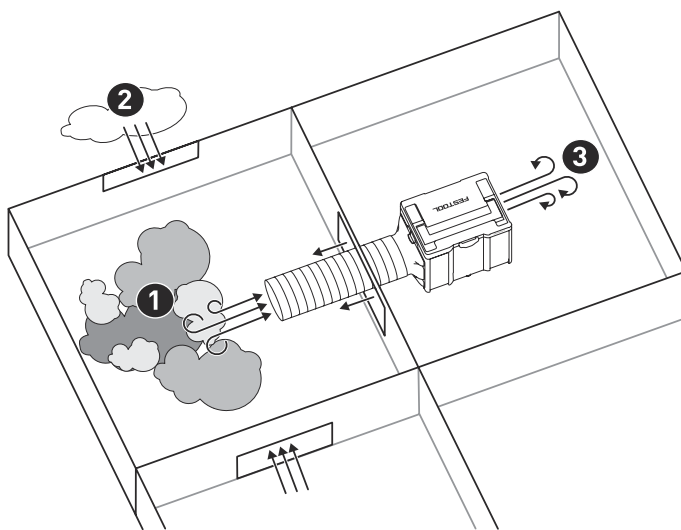
### NEBEZPEČENSTVO

**Nebezpečenstvo udusení oxidom uhoľnatým**  
Ak sa nasávacia hadica nachádza v utesenom priestore s otvoreným ohňom, ohňom, komínmi, pecami, ohrievačmi vody, klimatizáciami atď., môže dôjsť k „spät-nému“ nasávaniu spalín do pracovného priestoru.

- ▶ Vypnite všetky zdroje spalín.

#### Odsávacia prevádzka (vytvorenie podtlaku)

- ❶ Zdroj prachu
- ❷ Čerstvý vzduch
- ❸ Vyčistený vzduch



**POZOR!** Nasávaciú hadicu nepoužívajte, ak je čistička vzduchu upevnená pomocou montážnej súpravy SYS-DH na strope.





## 8.4 Zapojenie niekoľkých čističiek vzduchu do série [5]


Do zásuvky na náradie [1-4] možno kvôli zvýšeniu čisteného priestorového objemu zapojiť do série max. 6 čističiek vzduchu.

## 9 Používanie

### 9.1 LED stavy

 Indikácia iba pri stupni výkonu II.

 **LED svieti nazeleno**  
Zariadenie je v prevádzke.

 **LED svieti načerveno**  
Nebol dosiahnutý minimálny prúd vzduchu. Výmena vzduchového filtra (pozri kapitolu 8.2).

## 10 Údržba a starostlivosť



### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia, úraz elektrickým prúdom

- ▶ Pred údržbou a ošetrovaním náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvkového modulu!
- ▶ Všetky údržbové práce a opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie krytu motora, smie vykonávať len autorizovaný zákaznícky servis.

### 11.1 Odporúčaný vzduchový filter

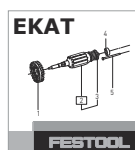
	Trieda prachu	Predradený filter	Hlavný filter
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA

## 12 Odstraňovanie porúch

Problém	Možné príčiny	Náprava
Z čističky vzduchu uniká prach.	Vzduchový filter nie je správne založený.	▶ Skontrolujte filtračný systém vzduchu.
Nedostatočný sací výkon.	Nedosaiahnutý minimálny prúd vzduchu.	▶ Vymeňte vzduchový filter (pozri kapitolu 8.2).
LED svieti načerveno.	Nedosaiahnutý minimálny prúd vzduchu.	▶ Vymeňte predradený filter (pozri kapitolu 8.2). Ak LED kontrolka naďalej svieti načerveno, vymeňte aj hlavný filter (pozri kapitolu 8.2).
Nasávací hadica je upchatá alebo zalomená.		▶ Odstráňte upchatie alebo zalomenie.



**Zákaznícky servis a opravy** len od výrobcu alebo servisných dielní. Adresa najbližšieho servisného stredu: [www.festool.sk/servis](http://www.festool.sk/servis)



Používajte len originálne náhradné súčiastky Festool! Obj. č. na: [www.festool.sk/servis](http://www.festool.sk/servis)

- Udržujte kryt čističky vzduchu a nasávaciu hadicu pomocou vysávania a utierania vlhkou handrou vždy čisté.

## 11 Príslušenstvo

**Používajte len originálne pracovné nástroje a originálne príslušenstvo Festool.** Použitím neplnohodnotných pracovných nástrojov a príslušenstva iných výrobcov môže dôjsť k zvýšenému riziku poranenia a k výraznej nevyváženosti, ktorá zhorší kvalitu výsledkov práce a zvýši opotrebenie elektrického náradia.

Objednávacie číslo pre príslušenstvo a náradie nájdete na [www.festool.sk](http://www.festool.sk).

## 13 Životné prostredie



**Náradie nevyhadzujte do domáceho odpadu!** Náradie, príslušenstvo a obaly sa odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Dodržiavajte platné národné predpisy.

V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementáciou do vnútroštátnych právnych predpisov sa použité elektrické zariadenia musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Informácie o zberných miestach nájdete v časti [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

**Informácie o kritických látkach:**

[www.festool.sk/reach](http://www.festool.sk/reach)

<b>Cuprins</b>	
1 Instrucțiuni privind siguranța.....	139
2 Simboluri.....	140
3 Date tehnice.....	141
4 Componentele aparatului.....	141
5 Utilizarea conform destinației.....	141
6 Transportul și depozitarea.....	142
7 Structura/Punerea în funcțiune.....	142
8 Reglaje.....	143
9 Punerea în funcțiune.....	144
10 Întreținerea și îngrijirea.....	144
11 Accesorii.....	144
12 Remedierea defecțiunilor.....	145
13 Mediul înconjurător.....	145

## 1 Instrucțiuni privind siguranța



### **AVERTISMENT! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile.**

Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răniri grave.

### **Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și de utilizare în vederea consultării ulterioare.**

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani numai sub supraveghere.
- Acest aparat poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau care nu dețin suficiente cunoștințe ori nu au suficientă experiență numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în prealabil cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele care pot rezulta.
- Utilizați aparatul numai cu un echipament de protecție adecvat!
- Aparatul trebuie să fie utilizat numai cu sistemul de filtrare instalat!
- Înainte de utilizare, verificați dacă aparatul prezintă deteriorări, în special cablul de alimentare electrică, fișa și carcasa, pentru a evita pericolele. În cazul în care există deteriorări, solicitați repararea acestora exclusiv la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.
- Utilizați aparatul numai dacă, în urma inspecției vizuale, constatați că acesta este intact; lucrați într-un mediu uscat, conform instructajului primit!
- În cazul în care **cablul de alimentare electrică** al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de serviciul de asistență pentru clienți ori de o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- **AVERTISMENT** Aparatul poate conține pulberi toxice. Întreținerea, golirea și înlocuirea filtrului trebuie să fie realizate numai de către specialiști autorizați care poartă echipamente de protecție adecvate.

- Nu utilizați aparatul în medii cu potențial exploziv.
  - **Pericol de explozie și de incendiu! Nu aspirați:**
    - scânteii, piese incandescente sau pulberi fierbinți;
    - substanțe inflamabile sau explozive (de exemplu, magneziu, aluminiu, benzină, diluant);
    - substanțe agresive (de exemplu, acizi, alcali, solvenți);
    - substanțe reactive chimic care duc la apariția căldurii, acizilor/bazelor, gazelor etc. (de exemplu, materialele reactive 2K, aluminiul și apa).
  - Respectați reglementările naționale privind siguranța, precum și specificațiile producătorului materialului!
  - Protejați aparatul împotriva umidității.
  - Evitați contactul cablului alimentare electrică cu suprafețele fierbinți, uleiul și muchiile ascuțite.
  - Utilizați fișa aparatului numai în scopul specificat!
  - **Țineți cont de mediul de lucru și, în timpul transportului sau când lucrați cu aparatul, aveți grijă de dumneavoastră și de persoanele terțe.**
- Astfel, evitați, de exemplu, pericolul de împiedicare din cauza furtunului de aspirare sau a cablului de rețea.
- **Nu-l utilizați pe post de scară.**

## 2 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertizare contra electrocutării



Citiți instrucțiunile privind siguranța din cadrul manualului de utilizare!



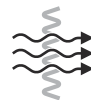
Purtați o mască de protecție respiratorie.



**Avertisment!** Aparatul poate conține pulveri nocive pentru sănătate!



Adecvat numai pentru utilizarea în interior



LED-ul se aprinde în verde



LED-ul se aprinde în roșu



marcaj de conformitate CE



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Recomandare, observație



Instrucțiuni de manipulare

### 3 Date tehnice

Purificator de aer		SYS-AIR M	SYS-AIR H
Putere nominală		200 W	200 W
Puterea maximă racordată la fișa aparatului	UE (220 - 240 V~)	2200 W	2200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2200 W	2200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2200 W	2200 W
Debit volumic (aer) max.	UE (220 - 240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
Nivelul presiunii acustice a emisiilor		< 70 dB(A)	< 70 dB(A)
Suprafață de filtrare	Filtru principal	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	Prefiltru	8600 cm <sup>2</sup>	8600 cm <sup>2</sup>
Lungimea cablului de alimentare electrică		7,5 m	7,5 m
Categorie de protecție		IP 24	IP 24
Dimensiuni cu picioare de sprijin (L x l x Î)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
Temperatură de funcționare		-20 – 40°C	-20 – 40°C
Temperatură de depozitare		-25 – 60°C	-25 – 60°C
Greutate		9 kg	9 kg

### 4 Componentele aparatului

- [1-1]** Comutator de pornire/oprire
- [1-2]** Iluminare în timpul funcționării
- [1-3]** Selector de putere
- [1-4]** Fișa aparatului \*
- [1-5]** Capac de protecție pentru fișa aparatului
- [1-6]** Mâner de transport
- [1-7]** T-LOC
- [1-8]** Capacul Systainerului
- [1-9]** Cablu de alimentare electrică
- [1-10]** Filtru principal
- [1-11]** Prefiltru
- [1-12]** Închizătorul clapetei prefiltrului
- [1-13]** Clapeta pentru prefiltru

**[1-14]** Fiting de aspirare

**[1-15]** Furtun de aspirare

**[1-16]** Sac de reziduuri, de unică folosință, pentru filtru

\* Nu este adecvat pentru CH și GB (110 V~)  
Unele accesorii ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare.

Imaginile menționate sunt prevăzute la începutul instrucțiunilor de funcționare.

### 5 Utilizarea conform destinației

Conform destinației, aparatul este prevăzut pentru reducerea încărcării cu praf în încăperile în care sunt efectuate lucrări cu producție de praf și care nu pot fi aspirate sau pot fi aspirate numai într-o măsură limitată cu un sistem activ de aspirare, de exemplu, în cadrul lucrărilor de dăltuire (îndepărtarea plăcilor cera-


mice) sau în cadrul lucrărilor de tăiere/șlefuire cu polizoare unghiulare.

Acesta este utilizat pentru filtrarea pulberilor/substanțelor nocive pentru sănătate și abrazive din aerul ambiental. Astfel, accentul este pus pe îndepărtarea particulelor nocive, pentru a îmbunătăți calitatea aerului din încăpere.

Mai multe purificatoare de aer pot fi conectate în serie prin intermediul fișei aparatului cu siguranțe în interior.

Aparatul este adecvat numai pentru utilizarea în interior.

Acest aparat este destinat numai utilizării în zone comerciale.

 Utilizatorul este singurul răspunzător în cazul utilizării neconforme cu destinația.

## 6 Transportul și depozitarea

- ▶ Depozitați cablul de alimentare electrică **[1-9]** înfășurat în capacul Systainerului.
- ▶ Înainte de transportare, închideți întotdeauna închizătorul T-LOC **[1-7]** de la aparat.
- ▶ Transportați întotdeauna purificatorul de aer împreună cu prefiltrul nou introdus (consultați capitolul 8.2).
- ▶ Dacă în timpul funcționării a fost utilizat un furtun de aspirare, acesta poate conține pulberi toxici. Depozitați și transportați furtunul de aspirare într-un recipient sau într-o valiză prevăzută în acest scop.

## 7 Structura/Punerea în funcțiune

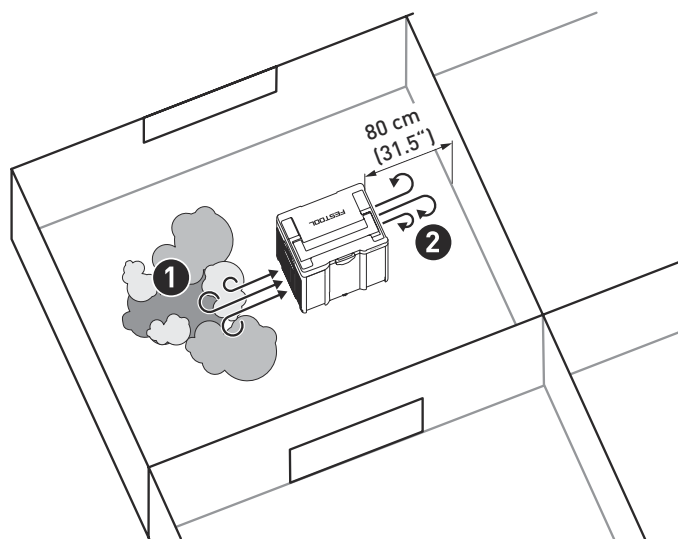
### 7.1 Instalarea aparatului

Așezați aparatul pe o suprafață plană, de exemplu, pe podea, pe o masă sau pe un Systainer.

**AVERTISMENT!** Pentru a evita pericolul de răsturnare, asigurați-vă că nu stivuiți Systainerul împreună cu purificatorul de aer la o înălțime prea mare.

**ATENȚIE!** Nu acoperiți și nu blocați orificiile de intrare și de ieșire a aerului. Păstrați o distanță de cel puțin 80 cm față de perete.

- ① Sursă de praf
- ② Aer curat



**AVERTISMENT!** Instalați purificatorul de aer astfel încât aerul uzat să nu antreneze praful.



### AVERTISMENT

**Tensiune sau frecvență inadmisibilă!**

**Pericol de accidentare**

- ▶ Tensiunea din rețea și frecvența sursei electrice trebuie să corespundă datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- ▶ În America de Nord nu pot fi utilizate decât mașini Festool cu o tensiune de 120 V / 60 Hz.

### 7.2 Cablu de alimentare electrică [2]

- ▶ Deschideți capacul Systainerului **[2-1]**.
- ▶ Așezați cablul de alimentare electrică în ghidajul de cablu **[2-2]** și ghidați-l spre exterior.
- ▶ Închideți capacul Systainerului.
- ▶ Introduceți fișa într-o priză protejată prin împământare.

### 7.3 Pornirea/Oprirea

Comutatorul **[1-1]** este un comutator de pornire/oprire (I = PORNIRE, 0 = OPRIRE).

### 7.4 Selector de putere

Comutatorul **[1-3]** servește la reglarea puterii.

**Treapta de putere I**

Modul Eco/silențios

**Treapta de putere II**

Putere maximă

- ① Toate informațiile privind volumul camerei și volumul de aer se referă la treapta de putere II.
- ① Funcția de iluminare în timpul funcționării **[1-2]** indică valoarea corectă de semnalizare (roșu) numai pe treapta de putere II.

- ❗ Pentru a obține un nivel maxim de purificare a aerului, poziționați purificatorul de aer întotdeauna pe treapta de putere II.

## 8 Reglaje



### AVERTISMENT

#### Pericol de rănire și de electrocutare

- ▶ Înainte de efectuarea oricăror lucrări la aparat, scoateți întotdeauna fișa din priză și deconectați aparatele/sculele electrice de la fișa aparatului!

### 8.1 Racordarea sculelor electrice/aparatelor

La fișa aparatului [1-4] pot fi racordate și scule electrice sau alte aparate.

**ATENȚIE!** Puterea nominală admisă specificată nu trebuie să fie depășită.

Dacă siguranța din comutatorul de pornire/oprire se declanșează din cauza unei suprasolicitări la nivelul fișei, aceasta poate fi resetată prin deconectare și reconectare [1-4].

- ❗ Chiar dacă siguranța este resetată, reconectarea nu este posibilă: Contactați un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți Festool.

### 8.2 Înlocuirea filtrului de aer



### PRECAUȚIE

#### Pulberi toxice

#### Afectarea căilor respiratorii

- ▶ Purtați o mască de protecție respiratorie.
- ▶ Utilizați întotdeauna un sac de reziduuri, de unică folosință.
- ▶ Respectați dispozițiile naționale.

Înlocuiți prefiltrul înainte de fiecare transport, la aproximativ fiecare 4 ore în timpul funcționării sau atunci când LED-ul roșu se aprinde (consultați capitolul 9.1). Dacă LED-ul roșu continuă să se aprindă după înlocuirea prefiltrului, înlocuiți și filtrul principal.

#### Deschiderea purificatorului de aer [3A]

- ▶ ❶ Apăsați în jos închizătorul clapetei prefiltrului [3-2].
- ▶ ❷ Rabatați clapeta pentru prefiltru [3-1] și scoateți-o.

#### Înlocuirea prefiltrului [3B]

- ▶ ❶ Extrageți prefiltrul [3-3] din clapeta pentru prefiltru.

- ▶ ❷ Eliminați prefiltrul într-un sac de reziduuri, de unică folosință [3-4], complet închis.
- ▶ ❸ Introduceți un prefiltru nou în clapeta pentru prefiltru.

**AVERTISMENT!** În timpul înlocuirii filtrului, aveți grijă să nu se afle persoane în apropiere. Pulberile eliberate pot provoca leziuni ale căilor respiratorii.

#### Extragerea filtrului principal [3C]

- ▶ ❶ Rabatați filtrul principal [3-5] spre partea frontală.
- ▶ ❷ Extrageți filtrul principal rabatat din purificatorul de aer.
- ▶ ❸ Eliminați filtrul principal într-un sac de reziduuri, de unică folosință [1-16], complet închis.

#### Introducerea filtrului principal [3D]

**ATENȚIE!** Asigurați-vă că ați ales corect clasa de praf a filtrului principal, astfel încât să fie adecvată pentru acest aparat.

- ▶ ❶ Introduceți în purificatorul de aer un nou filtru principal [3-6] rabatat, până la opritor.
- ▶ ❷ Rabatați filtrul principal în sus, până când se fixează.

#### Închiderea purificatorului de aer [3E]

- ▶ Introduceți oblic clapeta pentru prefiltru, rabatați-o și închideți-o.
- ☑ Închizătorul clapetei pentru prefiltru se blochează.

### 8.3 Furtun de aspirare

#### Montarea fittingului de aspirare și furtunului de aspirare



### AVERTISMENT

#### Pulberi toxice

#### Afectarea căilor respiratorii

- ▶ Purtați o mască de protecție respiratorie!

Pentru lucrul fără praf, sunt disponibile ca accesorii fittingul de aspirare [4-2] și furtunul de aspirare [4-1]. Ambele pot fi montate fără scule.

- ▶ ❶ Așezați furtunul de aspirare deasupra fittingului de aspirare.
- ▶ ❷ Fixați furtunul de aspirare pe fittingul de aspirare.
- ▶ ❸ Fixați fittingul de aspirare în grilajul clapetei prefiltrului [4-3].

## Poziționarea furtunului de aspirare



### PERICOL

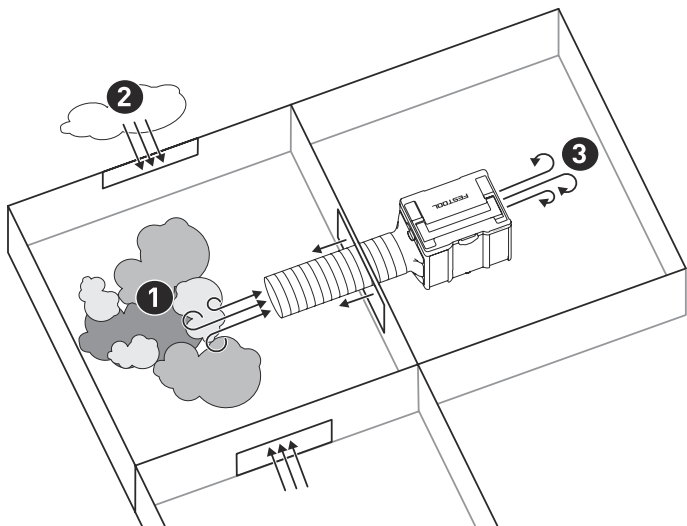
**Pericol de asfixiere din cauza monoxidului de carbon**

**Dacă furtunul de aspirare se află într-o încăpere etanșă în care există puncte de ardere deschise, cămine, șemineuri, cuptoare, încălzitoare de apă, instalații de aer condiționat etc., aerul de ardere poate fi aspirat „înapoi” în camera de lucru.**

- Scoateți din funcțiune toate sursele de producere a aerului de ardere.

### Regim de aspirare (generare de subpresiune)

- 1 Sursă de praf
- 2 Aer curat
- 3 Aer purificat



**PRECAUȚIE!** Nu utilizați furtunul de aspirare, dacă purificatorul de aer este fixat pe plafon cu ajutorul setului de montaj SYS-DH.

### 8.4 Conectarea mai multor purificatoare de aer în serie [5]

Pentru a crește volumul spațiului în care trebuie purificat aerul, prin intermediul fișei aparatului [1-4] pot fi conectate în serie max. 6 purificatoare de aer.

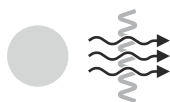
## 9 Punerea în funcțiune

### 9.1 Stările LED-ului

- (i) Afișare numai la treapta de putere II.

### 11.1 Filtru de aer recomandat

	Clase de pulberi	Prefiltru	Filtru principal
<b>SYS-AIR M</b>	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
<b>SYS-AIR H</b>	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA



**LED-ul se aprinde în verde**  
Aparatul este în funcțiune.



**LED-ul se aprinde în roșu**  
Debitul de aer este sub nivelul minim. Înlocuirea filtrului de aer (consultați capitolul 8.2).

## 10 Întreținerea și îngrijirea



### AVERTISMENT

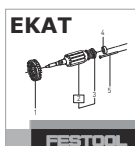
#### Pericol de rănire și de electrocutare

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!
- Toate lucrările de întreținere și de reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.



**Serviciile de asistență pentru clienți și reparațiile** pot fi asigurate numai de producător sau de atelierul de service. Pentru cel mai apropiat sediu, accesați: [www.festool.ro/](http://www.festool.ro/)

service



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Pentru codul de comandă, accesați: [www.festool.ro/](http://www.festool.ro/) service

- Mențineți întotdeauna curate carcasa purificatorului și furtunul de aspirare, prin aspirarea și ștergerea acestora cu ajutorul unei lavete umede.

## 11 Accesorii

### Utilizați numai accesorii originale Festool.

Utilizarea de accesorii de calitate inferioară și de la altă marcă poate comporta un pericol ridicat de rănire și crea excentricități considerabile care reduc calitatea rezultatelor de lucru și cresc gradul de uzură a sculei electrice.

Codurile de comandă pentru accesorii și scule sunt disponibile pe [www.festool.ro](http://www.festool.ro/).



## 12 Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauze posibile	Remediere
Din purificatorul de aer iese praf.	Filtrul de aer nu este introdus corect.	► Verificați sistemul de filtrare a aerului.
Putere de aspirare scăzută.	Debit de aer sub nivelul minim.	► Înlocuiți filtrul de aer (consultați capitolul 8.2).
LED-ul se aprinde în roșu.	Debit de aer sub nivelul minim.	► Înlocuiți prefiltrul (consultați capitolul 8.2). Dacă LED-ul continuă să se aprindă în roșu, înlocuiți și filtrul principal (consultați capitolul 8.2).
Furtunul de aspirare este înfundat sau îndoit.		► Remediați înfundarea sau îndreptați furtunul.

## 13 Mediul înconjurător



### Nu eliminați aparatul împreună cu

**deșeurile menajere!** Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie

eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, aparatele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informații referitoare la centrele de colectare pot fi vizualizate pe site-ul web

[www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment).

**Informații referitoare la substanțele critice:**

[www.festool.ro/reach](http://www.festool.ro/reach)

<b>목차</b>		8 설정.....	149
1 안전 수칙.....	146	9 작동.....	150
2 기호.....	147	10 유지보수 및 관리.....	151
3 기술 제원.....	147	11 액세서리.....	151
4 공구 구성 요소.....	148	12 고장 해결.....	151
5 기본 용도.....	148	13 환경.....	151
6 운반 및 보관.....	148	14 문의.....	152
7 구성/사용 방법.....	149		

## 1 안전 수칙









**경고! 모든 안전 수칙 및 지침을 숙지하십시오.** 안전 수칙 및 지침을 준수하지 않으면 감전, 화재, 심각한 상해 등이 발생할 수 있습니다.







**모든 안전 수칙 및 지침은 언제든지 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.**

- 이 공구 장비는 8세 이상의 어린이도 감독 하에 사용 가능합니다.
- 신체 및 정신 지체 장애자 또는 경험과 지식이 없는 사람은 관리자의 감독 하에 또는 공구 장비의 안전한 사용법에 대해 교육을 받고 이에 대한 위험성을 인식하고 있는 경우에 한해서 이 공구 장비를 사용할 수 있습니다.
- 적합한 보호 장비를 갖춘 상태에서만 사용하십시오!
- 필터 시스템이 장착된 경우에만 작동시키십시오!
- 사용하기 전에 위험 방지를 위해 기기, 특히 전원 연결선, 전원 플러그 및 하우징에 대해 손상 여부를 점검하십시오. 손상된 경우에는 공인된 고객 서비스 센터에서만 수리 받으십시오.
- 육안 점검 후 손상이 없고, 주변이 건조한 상태에서만 지침에 따라 작업 하십시오!
- 이 기기의 **전원 연결선**은 위험을 방지하기 위해서 제조사나 고객 서비스 센터에서 직접 혹은 이와 동등한 자격이 있는 전문가를 통해서만 교체해야 합니다.
- **경고** 공구에는 유해 분진이 포함되어 있을 수 있습니다. 유지보수, 비우기 및 필터 교환 작업은 적합한 보호 장비를 갖춘 공인 전문 기술자만 진행할 수 있습니다.
- 폭발 위험이 있는 곳에서 기기를 사용하여 작업하지 마십시오.

- **화재 및 폭발 위험! 흡입 금지:**
  - 스파크, 화염성 부품 또는 뜨거운 분진:
  - 가연성 또는 폭발성 물질(예: 마그네슘, 알루미늄, 가솔린, 희석제),
  - 공격성 물질(예: 산, 알칼리, 용제),
  - 열, 산/염기, 가스 등을 발생시킬 수 있는 화학적 반응 물질(예: 반응성 2K 물질, 알루미늄 및 물).
- 국가별 안전 규정 및 제조사의 지침에 유의하십시오!
- 기기를 습기로부터 보호하십시오.
- 전원 연결선을 열, 오일 및 날카로운 모서리로부터 보호하십시오.
- 소켓 아울렛은 정해진 용도로만 사용하십시오!
- **작업 환경을 잘 고려하고, 장치를 운반하거나 사용할 때는 본인은 물론 타인의 안전까지 유의하십시오.**  
 예컨대 집진 호스나 전원선에 발이 걸려 넘어질 위험을 사전에 미리 방지하십시오.
- **발판이나 사다리로 사용하지 마십시오.**

## 2 기호

-  일반적인 위험에 대한 경고
-  감전에 대한 경고
-  사용 설명서, 안전 수칙을 읽으십시오!
-  방진 마스크를 착용하십시오.
-  **경고!** 공구에는 유해 분진이 포함되어 있을 수 있습니다!
-  내부용

-   LED가 녹색으로 점등됨
-   LED가 적색으로 점등됨
-  CE 인증 마크
-  가정용 쓰레기로 폐기하지 마십시오.
-  유용한 정보, 지침
-  ▶ 행동 지침

## 3 기술 제원

공기 청정기		SYS-AIR M	SYS-AIR H
소비 전력		200 W	200 W
소켓 아울렛의 최대 접속 부하.	EU (220 - 240 V~)	2200 W	2200 W
	CH (230 V~)	-	-
	GB (230 V~)	2200 W	2200 W
	GB (110 V~)	-	-
	KR (220 V~)	2200 W	2200 W

공기 청정기		SYS-AIR M	SYS-AIR H
체적 유량(공기), 최대	EU (220 - 240 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	440 m <sup>3</sup> /h
	CH (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (230 V~)	680 m <sup>3</sup> /h	-
	GB (110 V~)	640 m <sup>3</sup> /h	-
	KR (220 V~)	700 m <sup>3</sup> /h	-
배출 음압 수준		<70dB(A)	<70dB(A)
필터 표면적	메인 필터	23700 cm <sup>2</sup>	23700 cm <sup>2</sup>
	프리 필터	8600 cm <sup>2</sup>	8600 cm <sup>2</sup>
전원 연결 케이블 길이		7.5 m	7.5 m
보호 등급		IP 24	IP 24
다리 포함 치수(L x W x H)		396 x 296 x 437 mm	396 x 296 x 437 mm
작동 온도		-20 - 40°C	-20 - 40°C
보관 온도		-25 - 60°C	-25 - 60°C
무게		9 kg	9 kg

## 4 공구 구성 요소

- [1-1] 전원 스위치
- [1-2] 작동 표시등
- [1-3] 출력 선택 스위치
- [1-4] 소켓 아울렛 \*
- [1-5] 소켓 아울렛 보호 캡
- [1-6] 운반용 손잡이
- [1-7] T-LOC
- [1-8] 시스테인너 덮개
- [1-9] 전원 연결 케이블
- [1-10] 메인 필터
- [1-11] 프리 필터
- [1-12] 프리 필터 플랩 잠금 장치
- [1-13] 프리 필터 플랩
- [1-14] 흡입 어댑터
- [1-15] 흡입 호스
- [1-16] 필터용 집진포

\* CH 및 GB(110 V~) 제외

그림 또는 설명에 나온 액세서리의 일부는 공급 범위에 포함되지 않습니다.

사용 설명서의 전반부에 이와 관련된 그림이 나와 있습니다.

## 5 기본 용도

이 기기는 치즐링 작업(타일 절단) 또는 앵글 그라인더를 사용한 절단/샌딩 작업과 같이 활성화된 집진 기능으로 집진을 할 수 없거나 제한적으로만 작업이 가능한 경우 먼지 노출을 줄이는 용도로 사용됩니다.

주변 공기에서 유해한 연마성 분진/물질을 걸러내는 데 사용됩니다. 그 외에도 실내 공기질을 향상시키기 위해 유해한 입자를 제거하는 데 중점을 둡니다.

다수의 공기 청정기를 내부 퓨즈형 소켓 아울렛을 통해 직렬로 연결할 수 있습니다.

이 기기는 실내에서만 사용할 수 있습니다.

이 기기는 상용으로 사용하도록 설계되었습니다.



잘못된 사용으로 인한 책임은 사용자에게 있습니다.

## 6 운반 및 보관

- ▶ 전원 연결 케이블 [1-9]을 감아서 시스테인너 덮개 안에 보관하십시오.
- ▶ 운반하기 전에 기기의 T-LOC 덮개 [1-7]를 항상 닫으십시오.
- ▶ 공기 청정기를 항상 새로 삽입된 프리 필터와 함께 운반하십시오( 8.2단원 참조).
- ▶ 작업 중에 흡입 호스를 사용하였을 경우, 여기에 유해 먼지가 포함되어 있을 수 있습니다. 흡입 호스 보관 및 운반 시에는 이를 위해 제공된 용기 또는 케이스를 사용하십시오.

## 7 구성/사용 방법

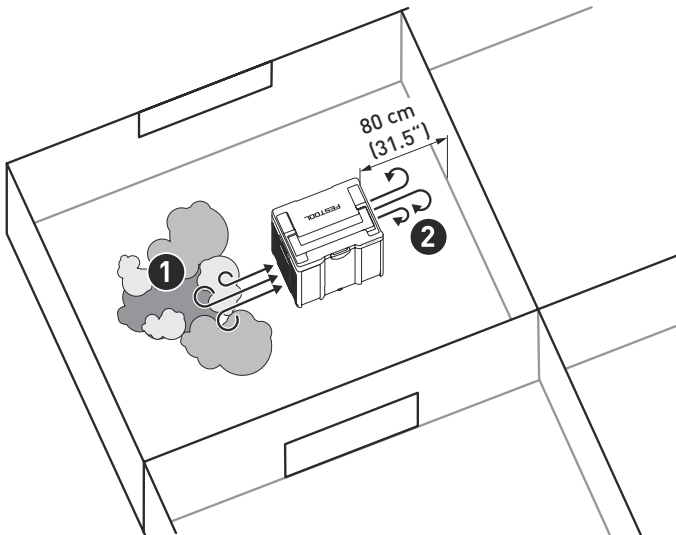
### 7.1 기기 설치

기기를 바닥, 테이블 또는 시스테인너와 같은 평평한 표면 위에 올려 놓으십시오.

**경고!** 공기 청정기가 있는 시스테인너를 너무 높게 쌓아서 넘어지는 일이 없도록 주의하십시오.

**주의!** 공기 흡입구 및 배출구를 덮거나 막지 않도록 하십시오. 벽에서 80 cm 이상 간격을 유지하십시오.

- ① 먼지 공급원
- ② 신선한 공기



**경고!** 공기 청정기를 설치할 때 배출 공기로 인해 먼지 회오리치는 일이 없도록 배치하십시오.

**경고**

**허용되지 않은 전압 또는 주파수!**  
사고 위험

- ▶ 전원 전압 및 전원 주파수는 형식판에 제시된 내용과 일치해야 합니다.
- ▶ 북미 지역에서는 120 V / 60 Hz의 Festool 공기만 사용할 수 있습니다.

### 7.2 전원 연결 케이블 [2]

- ▶ 시스테인너 덮개 [2-1]를 여십시오.
- ▶ 전원 연결 케이블을 케이블 덕트 [2-2]안에 놓고 바깥쪽으로 연결하십시오.
- ▶ 시스테인너 덮개를 닫으십시오.
- ▶ 전원 플러그를 접지된 소켓에 끼우십시오.

### 7.3 전원 켜기/끄기

스위치 [1-1]는 ON/OFF 스위치입니다(II = ON, OI = OFF).

### 7.4 출력 선택 스위치

이 스위치 [1-3]는 출력을 조절하는 역할을 합니다.

#### 출력 단계 I

에코/저소음 모드

#### 출력 단계 II

최대 성능 발휘

- ① 실내 용량 및 공기 유량과 관련된 모든 정보는 출력 단계 II에 해당합니다.
- ① 작동 표시등 [1-2] 기능이 출력 단계 II에서만 올바른 신호값을 (적색으로) 표시합니다.
- ① 공기 청정 효과를 극대화하기 위해서는 항상 공기 청정기를 출력 단계 II로 작업하십시오.

## 8 설정



### 경고

#### 상해 위험, 감전

- ▶ 기기에서 작업을 수행하기 전에 항상 콘센트에서 전원 플러그를 뽑고, 기기 /전동 공구를 소켓 아울렛에서 제거하십시오!

### 8.1 전동 공구 / 기기 연결

소켓 아울렛 [1-4]에는 전동 공구 또는 다른 기기도 연결할 수 있습니다.

**주의!** 지정된 허용 소비 전력을 초과하면 안 됩니다.

소켓 과부하로 인해 ON/OFF 스위치의 퓨즈가 끊어진 경우, 전원을 껐다가 다시 켜면 [1-4] 리셋할 수 있습니다.

- ① 퓨즈를 리셋해도 전원이 켜지지 않는 경우: Festool 고객 서비스 센터에 문의해 주십시오.

### 8.2 공기 필터 교체



### 주의

#### 유해 분진

#### 호흡기 부상

- ▶ 방진 마스크를 착용하십시오.
- ▶ 항상 집진포를 사용하십시오.
- ▶ 국가별 규정에 유의하십시오.

운반하기 전에 항상 작동 중에는 약 4 시간 간격으로 또는 적색 LED가 점등된 경우 프리 필터를 교체하십시오(9.1단원 참조). 적색 LED가 계속 점등되면 메인 필터도 교체하십시오.

#### 공기 청정기 열기 [3A]

- ▶ ① 프리 필터 플랩의 잠금 장치 [3-2]를 아래 쪽으로 누르십시오.
- ▶ ② 프리 필터 플랩 [3-1]를 젖혀서 제거하십시오.

### 프리 필터 교체 [3B]

- ▶ ❶ 프리 필터 [3-3]를 프리 필터 플랩에서 제거하십시오.
- ▶ ❷ 프리 필터를 밀폐가 잘 된 집진포 [3-4]에 넣어서 폐기하십시오.
- ▶ ❸ 새 프리 필터를 프리 필터 플랩에 삽입하십시오.

**경고!** 필터 교체 시 주변에 사람이 없는지 확인하십시오. 먼지가 배출되면 호흡기 손상을 초래할 수 있습니다.

### 메인 필터 제거 [3C]

- ▶ ❶ 메인 필터 [3-5]를 앞쪽으로 젖히십시오.
- ▶ ❷ 젖혀진 상태의 메인 필터를 공기 청정기 밖으로 빼내십시오.
- ▶ ❸ 메인 필터를 밀폐가 잘 된 집진포 [1-16]에 넣어서 폐기하십시오.

### 메인 필터 삽입 [3D]

**주의!** 기기에 맞는 메인 필터의 먼지 등급을 올바르게 선택했는지 확인하십시오.



- ▶ ❶ 새 메인 필터 [3-6]를 젖힌 상태로 공기 청정기의 스톱 지점까지 밀어 넣으십시오.
- ▶ ❷ 메인 필터가 맞물려 잠길 때까지 위로 젖히십시오.

### 공기 청정기 닫기 [3E]

- ▶ 프리 필터 플랩을 비스듬하게 삽입한 후 젖혀서 닫으십시오.
- ☑ 프리 필터 플랩의 잠금 장치가 맞물려 고정됩니다.

## 8.3 흡입 호스


### 흡입 어댑터 및 흡입 호스 조립

 	<b>경고</b>
<b>유해 분진 호흡기 부상</b>	
▶ 방진 마스크를 착용하십시오!	

먼지 발생이 없는 작업을 위해 흡입 어댑터 [4-2] 및 흡입 호스 [4-1]를 액세서리로 구입할 수 있습니다. 두 제품 모두 별도의 도구 없이 조립할 수 있습니다.

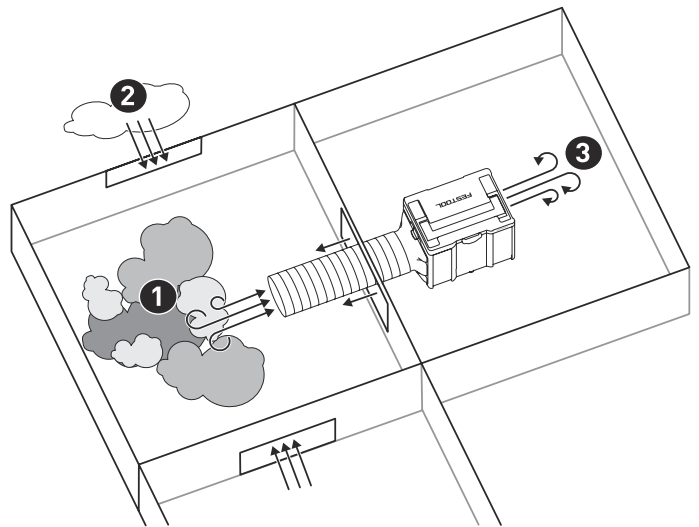
- ▶ ❶ 흡입 호스를 흡입 어댑터 위에 놓으십시오.
- ▶ ❷ 흡입 호스를 흡입 어댑터에 고정하십시오.
- ▶ ❸ 흡입 어댑터를 프리 필터 플랩 [4-3]의 그리드에 끼우십시오.

## 흡입 호스 설치

	<b>위험</b>
<b>일산화탄소로 인한 질식 위험</b> 흡입 호스가 버너, 벽난로, 스토브, 오븐, 온수기, 에어컨 시스템 등이 있는 밀폐 공간에 있을 경우 연소 공기가 작업 공간에 "역으로" 흡입될 수 있습니다.	
▶ 모든 연소 공기 공급원의 작동을 멈추십시오.	

### 집진 모드(부압 생성)

- ❶ 먼지 공급원
- ❷ 신선한 공기
- ❸ 정화된 공기



**주의!** SYS-DH 어셈블리 키트를 사용해 공기 청정기를 천장에 부착한 경우 흡입 호스를 사용하지 마십시오.


### 8.4 다수의 공기 청정기를 직렬로 연결 [5]


소켓 아울렛 [1-4]을 통해 최대 6 개의 공기 청정기를 직렬로 연결해 청소할 실내 면적을 늘릴 수 있습니다.

## 9 작동

### 9.1 LED 상태

① 표시기는 출력 단계 II에서만 표시됨.

 LED가 녹색으로 점등됨  
기기가 작동되고 있습니다.

 LED가 적색으로 점등됨  
최소 공기 유량에 미달되었습니다. 공기 필터를 교체하십시오 (8.2단원 참조).

## 10 유지보수 및 관리



### 경고

#### 상해 위험, 감전

- ▶ 유지보수 및 관리 작업을 하기 전에 항상 전원 플러그를 전원 소켓으로부터 분리하십시오!
- ▶ 모터 하우징을 열어서 작업해야 하는 모든 유지보수 작업 및 수리 작업은 공인된 고객 서비스 센터를 통해서만 진행할 수 있습니다.



고객 서비스 및 수리 제조사 또는 서비스 센터에서만 정식 고객 서비스와 수리 서비스가 제공됩니다. 가까운 지점 주소: [www.festool.co.kr/service](http://www.festool.co.kr/service)



Festool의 정품 스페어 부품만 사용하십시오. 주문 번호: [www.festool.co.kr/service](http://www.festool.co.kr/service)

- 공기 청정기의 하우징과 흡입 호스는 먼지를 집진하고 젖은 천으로 닦아서 항상 청결한 상태를 유지하십시오.

## 11 액세서리

Festool의 정품 툴과 정품 액세서리만 사용하십시오. 저품질의 공구 비트나 외부 액세서리를 사용할 경우, 부상 위험과 불균형이 커지고 작업 결과가 불량하거나 전동 공구가 빨리 마모될 수 있습니다.

액세서리 및 공구 주문 번호는 다음을 참조하십시오: [www.festool.co.kr](http://www.festool.co.kr).

### 11.1 권장 공기 필터

	분진 등급	프리 필터	메인 필터
SYS-AIR M	M	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR M
SYS-AIR H	H	VF-SYS-AIR/5	HF-SYS-AIR H/HEPA

## 12 고장 해결

문제	예상되는 원인	해결책
공기 청정기에서 먼지가 새어나감.	공기 필터가 올바르게 삽입되지 않음.	▶ 공기 필터 시스템을 점검하십시오.
흡입력 부족.	최소 공기 유량에 미달됨.	▶ 공기 필터를 교체하십시오( 8.2단원 참조).
LED가 적색으로 점등됨.	최소 공기 유량에 미달됨.	▶ 프리 필터를 교체하십시오( 8.2단원 참조). LED가 계속 적색으로 점등되면 메인 필터도 교체하십시오( 8.2단원 참조).
흡입 호스 막힘 또는 꺾임.		▶ 막히거나 꺾인 부위를 제거하십시오.

## 13 환경



공구 장비를 가정용 쓰레기로 폐기하지 마십시오! 공구, 액세서리 및 포장재는 환경 보호법에 따라 재활용됩니다. 통용되는 국가별 규정을 준수하십시오.

전기 및 전자 폐기 장치에 관한 유럽 가이드라인 및 국가법 이행에 따라 사용한 전기 장치는 분리수거 후 환경 보호법에 따라 재활용해야 합니다.

수거업체에 관한 정보는 [www.festool.com/environment](http://www.festool.com/environment)에서 확인할 수 있습니다.

위험 물질 관련 정보: [www.festool.kr/reach](http://www.festool.kr/reach)

## 14 문의

경기도 의왕시 맑은내길 67, 501-2호  
(오전동, 에이엘티지식산업센터)  
(우) 16071  
전화: 02-6022-6740  
팩스: 02-6022-6799  
<http://www.festool.co.kr>

ALT Center A 5F, Malgeunnae-gil 67  
Uiwang-si, Gyeonggi-do  
16071  
phone: 02-6022-6740  
fax: 02-6022-6799  
<http://www.festool.co.kr>